



THÈSE

En vue de l'obtention du

DOCTORAT DE L'UNIVERSITÉ DE TOULOUSE

Délivré par l'Université Toulouse II-Le Mirail

Spécialité :

SCIENCES DU LANGAGE

Présentée et soutenue par **JULIE RANÇON**

Le 11 Septembre 2009

**Le discours explicatif de l'enseignant en classe de langue
Contextes interactionnels et processus cognitifs**

TOME II - ANNEXES

JURY DE THESE

M. Michel BALLABRIGA

M. Michel BILLIERES

M. Robert BOUCHARD

M. Jean-Marc DEFAYS

M. Christian HUDELOT

Mme Nathalie SPANGHERO-GAILLARD

Pr, Université de Toulouse II-Le Mirail

Pr, Université de Toulouse II-Le Mirail

Pr, Université de Lyon II (rapporteur)

Pr, Université de Liège (rapporteur)

Dr, CNRS/Université de Nice Sophia Antipolis

HDR, Université de Toulouse II-Le Mirail

Ecole doctorale : CLESCO

Unité de recherche : OCTOGONE - Laboratoire Jacques-Lordat EA 1941

Directeurs de Thèse : Nathalie SPANGHERO-GAILLARD & Michel BILLIERES

TABLE DES MATIERES

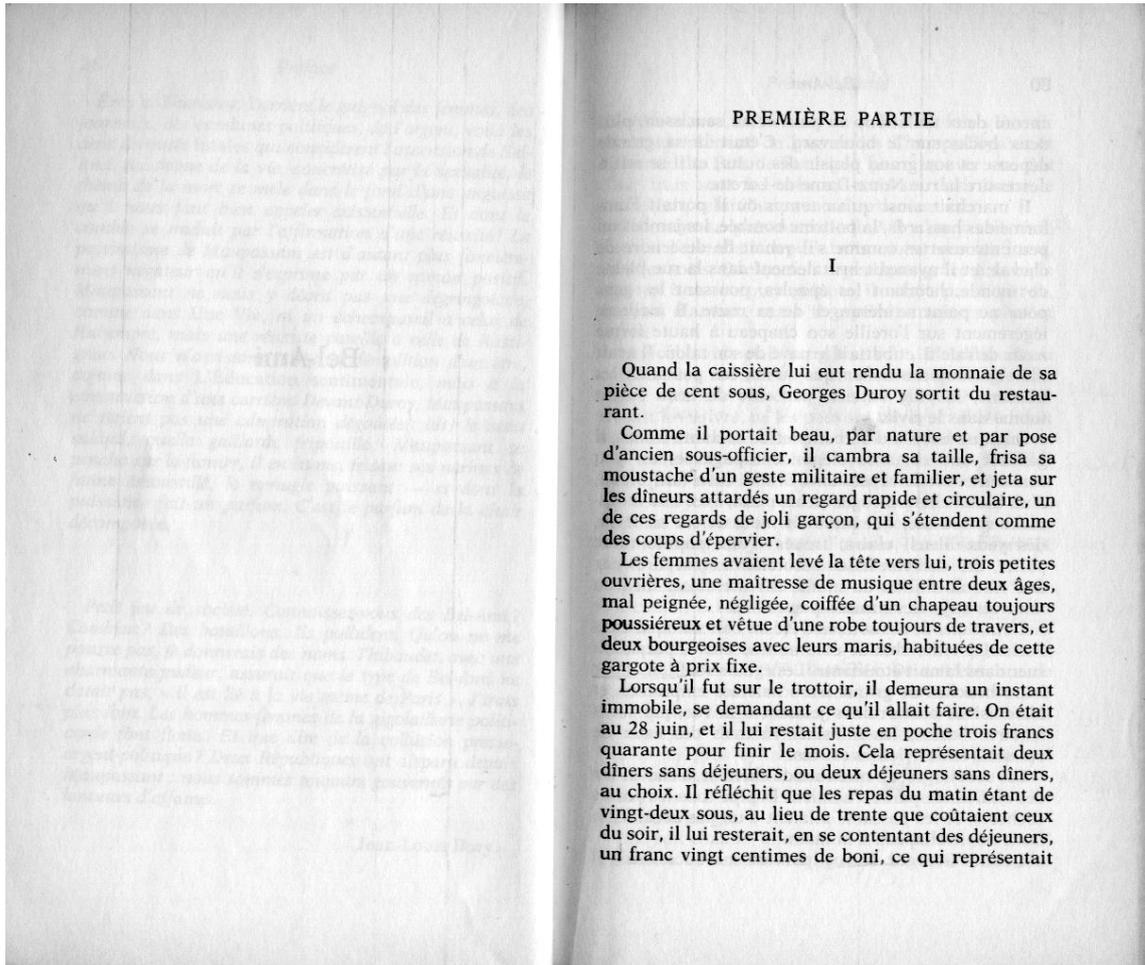
ANNEXE 1: Matériel expérimental : les trois textes de Bel-Ami de Maupassant	7
ANNEXE 2: Lexies planifiées par les enseignants et compréhension globale/détaillée des textes	12
ANNEXE 3: Distribution des lexies simples, complexes et propositions lexicales	14
ANNEXE 4: Classement des lexies selon leur degré de concrétude/d'abstraction	15
ANNEXE 5: Analyse sémique des lexies	16
ANNEXE 6: Questionnaire destiné aux apprenants	19
ANNEXE 7: Test de connaissances pour le 1er passage de Bel-Ami	20
ANNEXE 8: Test de connaissances pour le 2ème passage de Bel-Ami	21
ANNEXE 9: Test de connaissances pour le 3ème passage de Bel-Ami	22
ANNEXE 10: Questionnaire destiné aux enseignants	23
ANNEXE 11: Autorisation de filmer en Haute-Garonne	30
ANNEXE 12: Autorisation des parents d'élèves de filmer leurs enfants	31
ANNEXE 13: Classification des lexies selon la base de données BRULEX	32
ANNEXE 14: Lexies anticipées par les enseignants	34
ANNEXE 15: Comparaison entre les lexies planifiées et les lexies expliquées en classe	36
ANNEXE 16: Temps consacré à l'explication du lexique en classe	41
ANNEXE 17: Temps consacré à l'explication de chaque lexie	43
ANNEXE 18: Corpus: Transcription des séquences explicatives de BRE relevées lors des observations de classe	48
ANNEXE 19: Corpus: Transcription des séquences explicatives de PLA relevées lors des observations de classe	60
ANNEXE 20: Corpus: Transcription des séquences explicatives de GAJ relevées lors des observations de classe	67
ANNEXE 21: Corpus: Transcription des séquences explicatives de MIC relevées lors des observations de classe	85
ANNEXE 22: Corpus: Transcription des séquences explicatives de LAZ relevées lors des observations de classe	103
ANNEXE 23: Corpus: Transcription des séquences explicatives de GOU relevées lors des observations de classe	113
ANNEXE 24: Corpus: Transcription des séquences explicatives de LEC relevées lors des observations de classe	130
ANNEXE 25: Classification de la kinésie explicative enseignante	149
ANNEXE 26: Support iconique explicatif de GOU	157
ANNEXE 27: Multimodalité explicative en classe de langue	158
ANNEXE 28: Lexies planifiées et expliquées en classe	162
ANNEXE 29: Analyse sémique des lexies et comparaison avec les explications des enseignants en classe	164
ANNEXE 30: Discours explicatifs des lexies sémantiquement abstraites/ concrètes et modalisation	167

ANNEXE 31: Fréquence, temps d'exposition et degré de compréhension des apprenants	169
ANNEXE 32: Stratégies d'apprentissage/ Stratégies d'enseignement	173
ANNEXE 33: Degré de compréhension des apprenants estimé par les enseignants	177
ANNEXE 34: Lexies non expliquées par les enseignants et degré de compréhension des apprenants	181
ANNEXE 35: Macrovision du discours explicatif en classe de langue	185

ANNEXE 1: Matériel expérimental : les trois textes de Bel-Ami de Maupassant

Premier passage de Bel-Ami de Maupassant :

« Quand la caissière lui eut rendu la monnaie de sa pièce de cent sous, Georges Duroy sortit du restaurant (...) on voyait briller les gros cylindres transparents de glace qui refroidissaient la belle eau claire. »



encore deux collations au pain et au saucisson, plus deux bocks sur le boulevard. C'était là sa grande dépense et son grand plaisir des nuits; et il se mit à descendre la rue Notre-Dame-de-Lorette.

Il marchait ainsi qu'au temps où il portait l'uniforme des hussards, la poitrine bombée, les jambes un peu entrouvertes comme s'il venait de descendre de cheval; et il avançait brutalement dans la rue pleine de monde, heurtant les épaules, poussant les gens pour ne point se déranger de sa route. Il inclinait légèrement sur l'oreille son chapeau à haute forme assez défraîchi, et battait le pavé de son talon. Il avait l'air de toujours défier quelqu'un, les passants, les maisons, la ville entière, par chic de beau soldat tombé dans le civil.

Quoique habillé d'un complet de soixante francs, il gardait une certaine élégance tapageuse, un peu commune, réelle cependant. Grand, bien fait, blond, d'un blond châtain vaguement roussi, avec une moustache retroussée, qui semblait mousser sur sa lèvre, des yeux bleus, clairs, troués d'une pupille toute petite, des cheveux frisés naturellement, séparés par une raie au milieu du crâne, il ressemblait bien au mauvais sujet des romans populaires.

C'était une de ces soirées d'été où l'air manque dans Paris. La ville, chaude comme une étuve, paraissait suer dans la nuit étouffante. Les égouts soufflaient par leurs bouches de granit leurs haleines empestées, et les cuisines souterraines jetaient à la rue, par leurs fenêtres basses, les miasmes infâmes des eaux de vaisselle et des vieilles sauces.

Les concierges, en manches de chemise, à cheval sur des chaises de paille, fumaient la pipe sous les portes cochères, et les passants allaient d'un pas accablé, le front nu, le chapeau à la main.

Quand Georges Duroy parvint au boulevard, il

s'arrêta encore, indécis sur ce qu'il allait faire. Il avait envie maintenant de gagner les Champs-Élysées et l'avenue du Bois-de-Boulogne pour trouver un peu d'air frais sous les arbres; mais un désir aussi le travaillait, celui d'une rencontre amoureuse.

Comment se présenterait-elle? Il n'en savait rien, mais il l'attendait depuis trois mois, tous les jours, tous les soirs. Quelquefois cependant, grâce à sa belle mine et à sa tournure galante, il volait, par-ci par-là, un peu d'amour, mais il espérait toujours plus et mieux.

La poche vide et le sang bouillant, il s'allumait au contact des rôdeuses qui murmurent à l'angle des rues: « Venez-vous chez moi, joli garçon? » mais il n'osait les suivre, ne les pouvant payer; et il attendait aussi autre chose, d'autres baisers, moins vulgaires.

Il aimait cependant les lieux où grouillent les filles publiques, leurs bals, leurs cafés, leurs rues; il aimait les coudoyer, leur parler, les tutoyer, flairer leurs parfums violents, se sentir près d'elles. C'étaient des femmes enfin, des femmes d'amour. Il ne les méprisait point du mépris inné des hommes de famille.

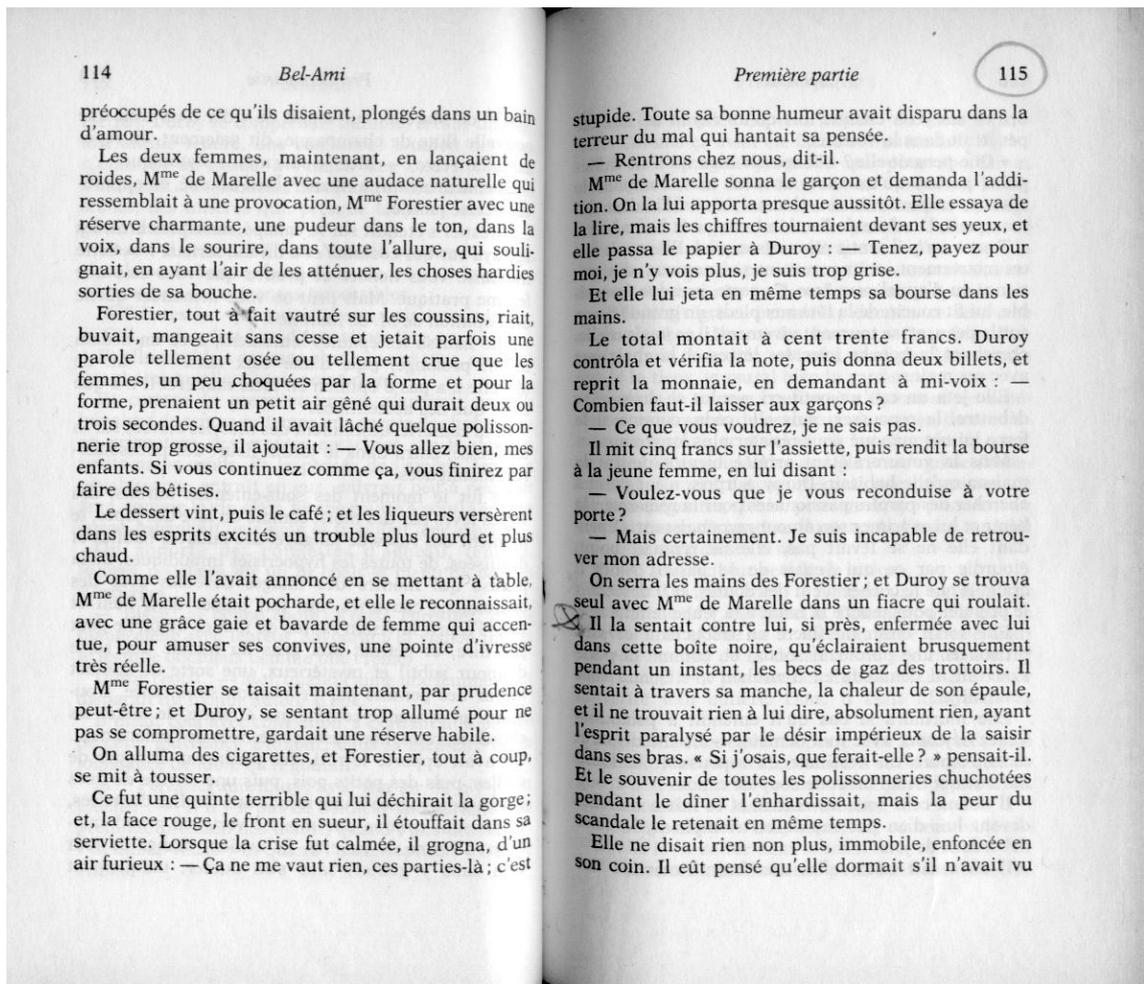
Il tourna vers la Madeleine et suivit le flot de foule qui coulait accablée par la chaleur. Les grands cafés, pleins de monde, débordaient sur le trottoir, étalant leur public de buveurs sous la lumière éclatante et crue de leur devanture illuminée. Devant eux, sur de petites tables carrées ou rondes, les verres contenaient des liquides rouges, jaunes, verts, bruns, de toutes les nuances; et dans l'intérieur des carafes on voyait briller les gros cylindres transparents de glace qui refroidissaient la belle eau claire.

Duroy avait ralenti sa marche et l'envie de boire lui séchait la gorge.

Une soif chaude, une soif de soir d'été le tenait, et il pensait à la sensation délicieuse des boissons froides

Deuxième passage de Bel-Ami de Maupassant :

« Il la sentait contre lui, si près, enfermée avec lui dans cette boîte noire (...) une femme du monde ! du vrai monde ! du monde parisien ! Comme ça avait été facile et inattendu ! »



briller ses yeux chaque fois qu'un rayon de lumière pénétrait dans la voiture.

« Que pensait-elle ? » Il sentait bien qu'il ne fallait point parler, qu'un mot, un seul mot, rompant le silence, emporterait ses chances ; mais l'audace lui manquait, l'audace de l'action brusque et brutale.

Tout à coup il sentit remuer son pied. Elle avait fait un mouvement, un mouvement sec, nerveux, d'impatience ou d'appel peut-être. Ce geste, presque insensible, lui fit courir, de la tête aux pieds, un grand frisson sur la peau, et, se tournant vivement, il se jeta sur elle, cherchant la bouche avec ses lèvres et la chair nue avec ses mains.

Elle jeta un cri, un petit cri, voulut se dresser, se débattre, le repousser, puis elle céda, comme si la force lui eût manqué pour résister plus longtemps.

Mais la voiture s'étant arrêtée bientôt devant la maison qu'elle habitait, Duroy, surpris, n'eut point à chercher des paroles passionnées pour la remercier, la bénir et lui exprimer son amour reconnaissant. Cependant elle ne se levait pas, elle ne remuait point, étourdie par ce qui venait de se passer. Alors il craignit que le cocher n'eût des doutes, et il descendit le premier pour tendre la main à la jeune femme.

Elle sortit enfin du fiacre en trébuchant et sans prononcer une parole. Il sonna, et, comme la porte s'ouvrait, il demanda en tremblant : — Quand vous reverrai-je ?

Elle murmura si bas qu'il entendit à peine : — Venez déjeuner avec moi demain. — Et elle disparut dans l'ombre du vestibule en repoussant le lourd battant qui fit un bruit de coup de canon.

Il donna cent sous au cocher et se mit à marcher devant lui, d'un pas rapide et triomphant, le cœur débordant de joie.

Il en tenait une, enfin, une femme mariée ! une

femme du monde ! du vrai monde ! du monde parisien ! Comme ça avait été facile et inattendu !

Il s'était imaginé jusque-là que pour aborder et conquérir une de ces créatures tant désirées, il fallait des soins infinis, des attentes interminables, un siège habile fait de galanteries, de paroles d'amour, de soupirs et de cadeaux. Et voilà que tout d'un coup à la moindre attaque, la première qu'il rencontrait s'abandonnait à lui, si vite qu'il en demeurait stupéfait.

« Elle était grise, pensait-il ; demain ce sera une autre chanson. J'aurai les larmes. » Cette idée l'inquiéta, puis il se dit : « Ma foi, tant pis. Maintenant que je la tiens, je saurai bien la garder. »

Et, dans le mirage confus où s'égarèrent ses espérances, espérances de grandeur, de succès, de renommée, de fortune et d'amour, il aperçut tout à coup, pareilles à ces guirlandes de figurantes qui se déroulent dans le ciel des apothéoses, une procession de femmes élégantes, riches, puissantes, qui passaient en souriant pour disparaître l'une après l'autre au fond du nuage doré de ses rêves.

Et son sommeil fut peuplé de visions.

Il était un peu ému, le lendemain, en montant l'escalier de M^{me} de Marelle. Comment allait-elle le recevoir ? Et si elle ne le recevait pas ? Si elle avait défendu l'entrée de sa demeure ? Si elle racontait... ? Mais non, elle ne pouvait rien dire sans laisser deviner la vérité tout entière. Donc il était maître de la situation.

La petite bonne ouvrit la porte. Elle avait son visage ordinaire. Il se rassura, comme s'il se fût attendu à ce que la domestique lui montrât une figure bouleversée.

Il demanda : — Madame va bien ?

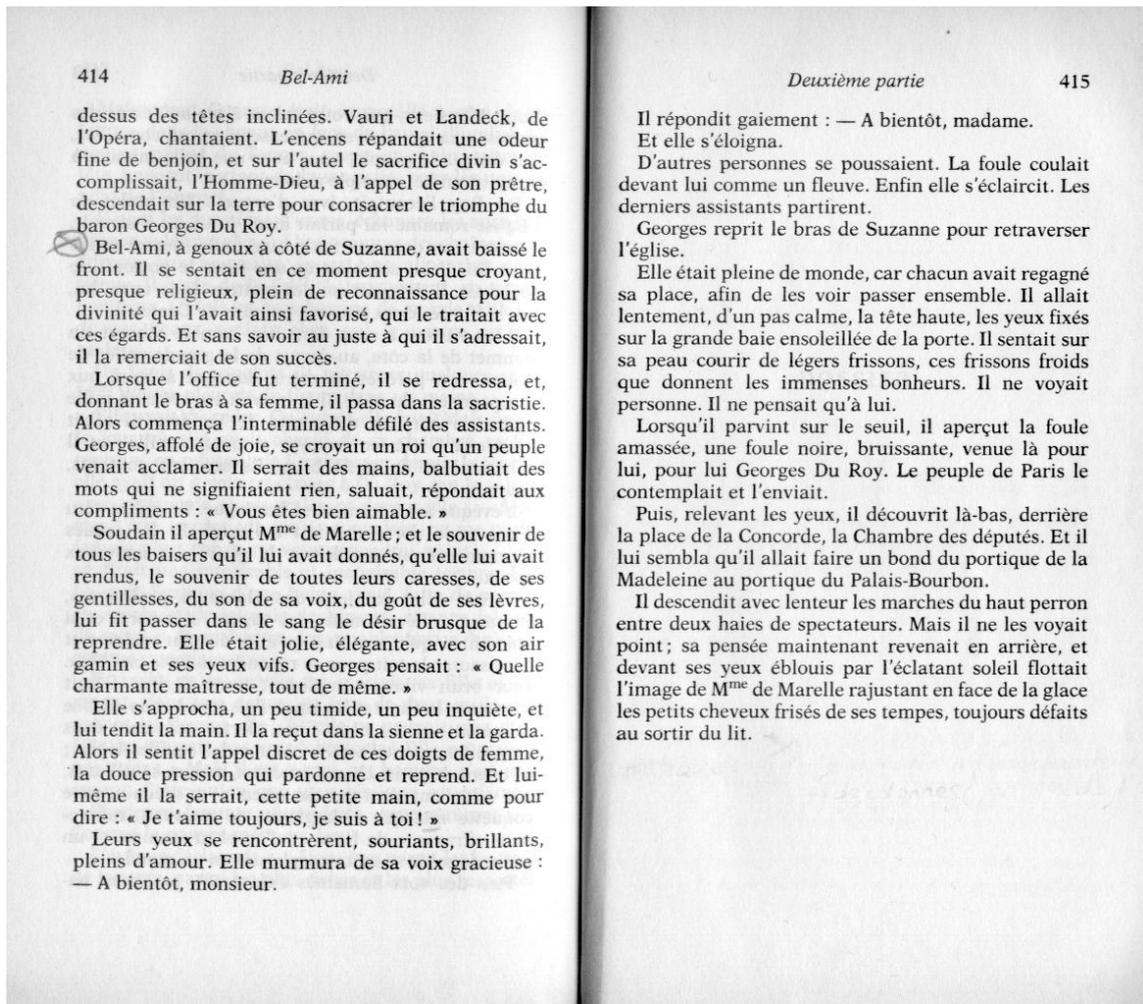
Elle répondit : — Oui, monsieur, comme toujours.

Et elle le fit entrer dans le salon.

Il alla droit à la cheminée pour constater l'état de

Troisième passage de Bel-Ami de Maupassant :

« Bel-Ami, à genoux à côté de Suzanne, avait baissé le front. (...) l'image de Mme de Marelle rajustant en face de la glace les petits cheveux frisés de ses tempes, toujours défaits au sortir du lit. »



ANNEXE 2: Lexies planifiées par les enseignants et compréhension globale/détaillée des textes

Légende

LP	Lexie expliquée comme prévue dans la préparation
LD	Lexie expliquée différemment par rapport à la préparation de cours
LR	Lexie prévue comme étant à expliquer mais non expliquée en classe pour <i>x</i> raison

Passage 1 de Bel-Ami :

Lexies de la compréhension globale	Lexies prévues comme étant à expliquer en classe	Lexies de la compréhension détaillée	Lexies prévues comme étant à expliquer en classe
(20 centimes) de boni Une collation Des rôdeuses Coudoyer Il portait beau Une élégance tapageuse Un hussard Des regards [...] comme des coups d'épervier Une étuve Une gargote à prix fixe	LRLRLRLD LPLPLP LRLPLPLR LPLPLPLD LPLPLPLP LPLDLDLPLP LRLPLPLDLP LPLRLDLDLPLP LPLRLPLPLD	Des miasmes	LRLRLDLDLPLP

Passage 2 de Bel-Ami :

Lexies de la compréhension globale	Lexies prévues comme étant à expliquer en classe	Lexies de la compréhension détaillée	Lexies prévues comme étant à expliquer en classe
Une femme du monde Impérieux Cette boîte noire Un fiacre	LDLP LRLPLR LPLPLPLPLP LPLRLPLP	Les becs de gaz (des trottoirs) Des polissonneries Un vestibule Bénir	LPLRLPLR LDLPLD LRLP LR

Passage 3 de Bel- Ami :

Lexies de la compréhension globale	Lexies prévues comme étant à expliquer en classe	Compréhension détaillée	Lexies prévues comme étant à expliquer en classe
<p>Bel-Ami L'office (Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon</p>	<p>LPLPLRLPLDLP LRLPLP LP LPLPLRLPLD</p>	<p>(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé Coulait comme un fleuve Un perron Des égards Les assistants (de l'office) Balbutiait (La foule) amassée (La foule) bruissante</p>	<p>LPLP LP LP LP LD LPLPLD LPLP</p>

ANNEXE 3: Distribution des lexies simples, complexes et propositions lexicales

LEXIES SIMPLES :

Un hussard
Une étuve
Une collation
Des miasmes
Des polissonneries
Un fiacre
Des égards
L'office
Un perron
Un vestibule
Coudoyer
Bénir
Balbutiait
Une élégance tapageuse
(La foule) amassée
(La foule) bruissante
Une gargote à prix fixe
Impérieux
(20 centimes) de boni
Les assistants

LEXIES COMPLEXES :

Bel-Ami
Des rôdeuses
Cette boîte noire
Les becs de gaz (des trottoirs)
Une femme du monde

PROPOSITIONS LEXICALES :

Il portait beau
(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé
Des regards [...] comme des coups d'épervier
Coulait comme un fleuve
(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon

ANNEXE 4: Classement des lexies selon leur degré de concrétude/d'abstraction

Degré de concrétude	<p>(+) Constituants n'ayant que des traits sémantiques concrets</p> <p>Un perron Un fiacre Une collation Un hussard (hors contexte textuel) Un vestibule Les assistants (en contexte textuel) Une gargote à prix fixe Cette boîte noire (en usage, connotation et dénotation) (Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (dénotation) Les becs de gaz des trottoirs Coudoyer (en contexte textuel) Bel-ami (en contexte textuel) Des regards [...] comme des coups d'épervier (sens 1 et 2)</p> <p>(+/-) Constituants ayant un trait sémantique abstrait</p> <p>Une étuve Les assistants (hors contexte) Une femme du monde (20 centimes) de boni Des rôdeuses (hors et en contexte textuel) (Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (connotation) L'office (par extrapolation) Balbutiait Coudoyer (hors contexte textuel) (La foule) amassée Des polissonneries Une élégance (tapageuse) Bel-ami (hors contexte textuel) Coulait comme un fleuve</p> <p>(-) Constituants ayant une majorité de traits sémantiques abstraits</p> <p>Des miasmes (sens 1 et 2) Bénir (dans et hors contexte textuel) Des égards Impérieux Il portait beau Un hussard (en contexte textuel) L'office (définition exacte) (La foule) bruissante (Une élégance) tapageuse (Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé</p>
Degré d'abstraction	

ANNEXE 5: Analyse sémique des lexies

LEXIES SIMPLES :

<i>Un hussard</i>	Hors contexte textuel : /humain/ + /mâle/ + /engagé dans l'armée/ + /à cheval/ En contexte textuel : /humain/+ /mâle/+ /manières brusques/+ /-délicatesse/+ /distinction-/
<i>Une étuve</i>	/ lieu/+ /+chaleur/+ /provoque la sudation/
<i>Une collation</i>	/ repas/+ /petit/+ /à tout moment de la journée/
<i>Des miasmes</i>	Sens 1 : /émanations/+ /matières/+ /décomposition/+ /bactéries/ + /maladies+/ Sens 2 : /sensation/+ /odorat/+ /négatif/+ /matières/+ /décomposition/
<i>Des polissonneries</i>	/acte humain/+ /langage/+ /licencieux/
<i>Un fiacre</i>	/moyen de transport/+ /cheval/+ /location/
<i>Des égards</i>	/acte humain/+ /comportement/+ /considération/+ /positif/+ /envers humain/
<i>L'office</i>	Définition exacte : /acte religieux/+ /langage oral/+ /langage écrit/+ /moment déterminé/ Par extrapolation en contexte : /mariage/
<i>Un perron</i>	/lieu/+ /entrée bâtiment/+ /escalier/+ /palier/
<i>Un vestibule</i>	/lieu/+ /entrée/+ /bâtiment/+ /accès autres pièces/
<i>Coudoyer</i>	Hors contexte : /acte humain/+ /sensation/+ /toucher/+ /coude/+ /léger eté/ En contexte : /acte humain/+ /rencontrer/+ /fréquenter/
<i>Bénir</i>	Hors contexte : /acte humain/+ /acte religieux/+ /don/+ /bénédiction/ En contexte : /acte humain/+ /exalter/+ /reconnaissance/+ /satisfaction/
<i>Balbutiait</i>	/acte humain/+ /langage oral/+ /hésitant/
<i>Une élégance tapageuse</i>	Élégance (hors contexte) : /acte humain/+ /esthétique/+ /qualité/+ /goût/+ /habillement/+ /personne/ Tapageuse (hors contexte) :

	/acte humain/+ /ouïe/+ /négatif/+ /bruit/ Tapageuse en contexte associé à élégance : /acte humain/+ /voyant/+ /qualité/+ /goût -/
<i>(La foule) amassée</i>	/densité/+ /même lieu/
<i>(La foule) bruissante</i>	/ouïe/+ /bruit/+léger/ (+/continuité/)
<i>Une gargote à prix fixe</i>	/lieu/+ /manger/+ /qualité -/+ /cher -/ /prix/+ /variable -/
<i>Impérieux</i>	/acte humain/+ /résistance -/+ /inévitabile/
<i>(20 centimes) de boni</i>	Hors contexte : /bénéfice +/ En contexte : /argent/+ /bénéfice +/
<i>Les assistants</i>	Hors contexte les assistants (de l'office) : /humain/+ /aide/ + /acte religieux/ En contexte les assistants de l'office : /humain/+ /invités/+ /cérémonie/

LEXIES COMPLEXES :

<i>Bel-Ami</i>	Hors contexte : /humain/+ /beauté +/+ /amitié +/ En contexte : /humain/+ /homme/+ /personnage principal/
<i>Des rôdeuses</i>	Hors contexte : /humain/+ /féminin/+ /errer/+ /dehors/ En contexte : /humain/+ /féminin/+ /prostituée/+ /dans la rue/
<i>Cette boîte noire</i>	Usage : /appareil/+ /avion/+ /enregistrement/+ /données/ Connotation : /moyen de locomotion/+ /époque/+ /fiacre/ Dénotation, caractéristiques sémantiques : /couleur sombre/+ /forme carrée/
<i>Les becs de gaz (des trottoirs)</i>	/lampadaire/+ /extérieur/+ /de l'époque/+ /fonctionne au gaz/
<i>Une femme du monde</i>	/humain/+ /féminin/+ /haute société/

PROPOSITIONS LEXICALES :

<i>Il portait beau</i>	Lexie synthétique : /humain/+ /comportement +/ + /prestance +/
<i>(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé</i>	Lexie analytique : /humain/+ /sentiment +/ + /gratitude/+ /envers être divin/+ /pour bienveillance accordée/
<i>Des regards [...] comme des coups d'épervier</i>	Sens premier : /acte humain/+ /vue/+ /action/+ /attaque/+ /oiseau de proie/ Sens second : /acte

	humain/+ /vue/+ /action/+ /attaque/+ /résultat/+ /filet de pêcheur/
<i>Coulait comme un fleuve</i>	/ mouvement/+ /fluide/+ /cours d'eau/+ / grandeur +/+ /longueur +/
<i>(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon</i>	Dénotation : /humain/+ /action/+ /sauter de/+ /architecture de l'entrée en colonnes/+ /église/+ /vers architecture de l'entrée en colonnes/+ /institution politique/ Connotation : /humain/+ /désir+ /+ /carrière politique/

ANNEXE 6: Questionnaire destiné aux apprenants

Établissement : _____

Classe : _____

Prénom : _____

1. Quels sont vos principaux points forts en français (vocabulaire, grammaire, expression écrite...) ?

2. Quelles sont vos principales difficultés en français (vocabulaire, grammaire, expression écrite...) ?

3. Participez-vous beaucoup à l'oral ? Pourquoi ?

4. Aimez-vous le français ? Pourquoi ?

ANNEXE 7: Test de connaissances pour le 1er passage de Bel-Ami

Prénom de l'élève : _____

Expliquez les mots ou expressions suivants rencontrés dans le 1^{er} passage de Bel-Ami :

Il portait beau :

Des miasmes :

Des regards [...] comme des coups d'épervier :

Une étuve :

Une gargote à prix fixe :

(20 centimes) de boni :

Un hussard :

Des rôdeuses :

Une élégance tapageuse :

Coudoyer :

Une collation :

ANNEXE 8: Test de connaissances pour le 2^{ème} passage de Bel-Ami

Prénom de l'élève : _____

Expliquez les mots ou expressions suivants rencontrés dans le 2^{ème} passage de Bel-Ami :

Cette boîte noire :

Les becs de gaz (des trottoirs) :

Impérieux :

Les polissonneries :

Bénir :

Un fiacre :

Un vestibule :

Une femme du monde :

ANNEXE 9: Test de connaissances pour le 3^{ème} passage de Bel-Ami

Prénom de l'élève : _____

Expliquez les mots ou expressions suivants rencontrés dans le 3^{ème} passage de Bel-Ami :

Bel-Ami :

(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé :

Des égards :

L'office :

Balbutiait :

Coulait comme un fleuve :

Les assistants (de l'office) :

(La foule) amassée :

(La foule) bruissante :

(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais Bourbon :

Un perron :

ANNEXE 10: Questionnaire destiné aux enseignants

Nom du professeur : _____

1. Quelles sont vos impressions générales sur ces 3 séances ?

2. Pour vous, quelles sont les connaissances principales acquises lors de ces classes de français ?

3. Quels sont les objectifs d'enseignement atteints conformément aux directives de l'Éducation Nationale ?

4. Pour vous, « enseigner » c'est : (notez de 1 à 11 par ordre d'importance)

- Etendre la culture générale et la culture littéraire
- Savoir s'exprimer correctement et apprendre à bien écrire par la suite
- « Faire entendre » la langue et ensuite amener l'élève à parler
- Centrer l'enseignement sur les besoins et les motivations de l'apprenant
- Respecter le programme institutionnel
- Créer un savoir-faire en donnant la maîtrise d'un certain nombre d'actes de parole
- Utiliser un vocabulaire courant et plutôt quotidien, afin qu'il soit compris de tous
- Proposer des textes d'auteurs
- Utiliser un vocabulaire varié et littéraire
- Aborder les thèmes de la vie quotidienne
- Proposer des textes fabriqués à des fins d'apprentissage

5. Selon vous, l'apprentissage, ... (cochez deux cases au maximum)

- C'est acquérir, par répétitions appropriées, le comportement adéquat
- Sert à révéler des potentialités innées chez l'apprenant
- C'est une conduite d'exploration qui comporte une série de tâtonnements avant d'aboutir à la « bonne forme »
- C'est confronter l'apprenant à différents types de situation de manière à l'aider à repérer une règle qui s'applique dans tous ces cas
- C'est mettre en relation les connaissances nouvelles avec d'une part, l'apprenant et ses capacités et d'autre part, le milieu physique et le contexte historico-social
- C'est présenter des formes correctes à un apprenant qui est une sorte de « table rase » plutôt que de laisser se fixer des formes erronées dues à des tâtonnements de sa part
- Est un processus qui fait que l'apprenant intègre des connaissances mais aussi les modifie en fonction de ses propres connaissances. Il ajuste ses connaissances et réorganise ses représentations de manière à obtenir un état provisoire d'équilibre

Préparation des cours :

6. Pour votre préparation de cours, avez-vous utilisé des documents ?

- Non
- Oui, une préparation de cours que vous aviez déjà faite et utilisée en cours
- Oui, une préparation de cours que vous aviez déjà faite mais pas utilisée en cours
- Oui, une préparation de cours ou d'unité préparée avec des collègues
- Oui, un manuel scolaire, destiné aux élèves
- Oui, un manuel scolaire, destiné aux professeurs
- Oui, un ou des livres d'analyse textuelle
- Oui, un ou des dictionnaire(s), le(s)quel(s) _____
- Oui, Internet
- Autre : _____

7. D'après cette liste, dites quels mots vous aviez prévu d'expliquer, quels sont ceux que vous avez expliqués conformément à votre préparation et ceux qui ont été expliqués différemment :

Préparation du cours			Déroulement du cours		
Liste de mots ou expressions	Mot à expliquer en classe	Mot connu, inutile de l'expliquer	Mot expliqué comme prévu dans la préparation	Mot expliqué différemment par rapport à la préparation	Mot non expliqué pour <i>x</i> raison
Il portait beau					
Des regards [...] comme des coups d'épervier					
Une gargote à prix fixe					
(20 centimes) de boni					
Une collation					
Un hussard					
Une éléance tapageuse					
Une étuve					
Des miasmes					
Des rôdeuses					
Coudoyer					
Cette boîte noire					
Les becs de gaz des trottoirs					
Impérieux					
Des polissonneries					
Bénir					
Un fiacre					
Un vestibule					
Une femme du monde					
Bel-ami					
(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé					
Ces égards					
L'office					
Balbutiait					
Comme un fleuve					
Les assistants (de l'office)					
(La foule) amassée					
(La foule) bruissante					
(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon					
Un perron					

8. Dans votre préparation de cours, pour expliquer le mot « *une étuve* », vous avez fait appel à :

- Vos connaissances
- Un manuel scolaire
- Le dictionnaire
- Vos anciennes préparations
- Vous ne l'avez pas préparé, les apprenants connaissent ce mot
-

Autre : _____

9. Pour expliquer le mot « *des miasmes* », vous avez utilisé :

- Vos connaissances
- Un manuel scolaire
- Le dictionnaire
- Vos anciennes préparations
- Vous ne l'avez pas préparé, les apprenants connaissent ce mot
-

Autre : _____

Déroulement du cours :

10. Avez-vous noté une différence dans le comportement des apprenants au fur et à mesure/entre la première et la troisième séance ? (plusieurs cases peuvent être cochées)

- Je n'ai pas noté de changement
- Ils ont semblé de plus en plus intéressés par les extraits de roman
- Ils ont semblé de moins en moins intéressés par les extraits de roman
- Ils ont participé de plus en plus (réponses aux questions de l'enseignant et nouvelles questions de leur part)
- Ils ont participé de moins en moins
- Ils ont noté de plus en plus sur leur cahier
- Ils ont noté de moins en moins sur leur cahier

11. Pensez-vous que la majorité des apprenants ait compris les mots et expressions suivants ?

	Parfaitement compris	Plutôt compris	Pas très bien compris	Je ne sais pas s'ils ont compris
<i>Une élégance tapageuse</i>				
<i>Impérieux</i>				
<i>Des polissonneries</i>				
<i>(Une foule) bruissante</i>				
<i>(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais Bourbon</i>				

12. Est-ce que vous avez fait ce que vous aviez prévu ? Si non, qu'est-ce qui a différé :

Passage1 : _____

Passage2 : _____

Passage3 : _____

13. Vous avez l'habitude d'expliquer les mots :

	toujours	fréquemment	de temps en temps	très peu	jamais
Avec vos propres connaissances					
Avec le dictionnaire					
Avec le contexte (texte, image, dessin)					
En fonction du contexte culturel ou historique					
En apportant d'autres supports (photos, images...)					
Avec des gestes, mimiques et/ou mimes					
En utilisant l'intonation, le rythme de la voix et/ou l'accent					
D'une autre manière (précisez) :					

14. D'après vous, qu'est-ce qui est primordial dans votre rôle d'enseignant ? (notez les réponses de 1 à 7 par ordre d'importance)

- Quand j'explique, j'apporte une définition
- Quand j'explique, je fais deviner aux apprenants le sens d'un mot ou d'une expression
- Quand j'explique, je mets en relation des éléments du texte, du cours, etc. mal compris avec les connaissances antérieures des apprenants
- Quand j'explique, je reformule un discours
- Quand j'explique, j'anticipe les éventuels problèmes de compréhension et je propose un nouveau discours
- Quand j'explique, je fais le point sur des connaissances avant d'en introduire de nouvelles
- Quand j'explique, j'élabore un discours avec les moyens présents (objets de la classe, situations antérieurement vécues dans la classe, dans l'école ou dans la région, etc.)

Renseignements supplémentaires

15. Quel niveau d'étude avez-vous ?

- Formation pédagogique sans baccalauréat
- Le baccalauréat
- Le baccalauréat, plus un ou deux ans de formation pédagogique
- Le baccalauréat, plus trois ou quatre ans de formation pédagogique
- Diplôme universitaire (ex. licence), sans formation pédagogique
- Diplôme universitaire (ex. licence), avec formation pédagogique
- Diplôme d'étude supérieure (3^{ème} cycle), sans formation pédagogique
- Diplôme d'étude supérieure (3^{ème} cycle), avec formation pédagogique

16. Dans quel domaine êtes-vous diplômé d'université (ou équivalent) ? _____

17. Avez-vous une deuxième spécialisation ? Si oui, veuillez la préciser

18. Dans quel domaine êtes-vous diplômé d'études supérieures (ou équivalent) ?

19. Avez-vous eu une deuxième spécialisation dans vos études supérieures ? Si oui, laquelle _____

20. Cette année incluse, depuis combien de temps enseignez-vous le français ? (y compris l'enseignement à mi-temps mais pas l'enseignement en tant que remplaçant)
(Veuillez arrondir à l'année) _____ années

21. Cette année incluse, depuis combien de temps enseignez-vous ? (y compris l'enseignement à mi-temps mais pas l'enseignement en tant que remplaçant)
(Veuillez arrondir à l'année) _____ années

22. Auriez-vous d'autres remarques à apporter sur l'étude de ces 3 passages ou sur votre collaboration dans ce travail d'observation ?

ANNEXE 11: Autorisation de filmer en Haute-Garonne



L'Inspecteur d'Académie,
Directeur des services départementaux de
l'Éducation Nationale de la Haute-Garonne

à

Monsieur Michel BILLIÈRES
Directeur Adjoint
Université Toulouse – Le Mirail
6 allée Antonio Machado
31068 Toulouse cedex

Toulouse, le 16 décembre 2005

Cabinet

Objet : autorisation
Référence : 06-887

Téléphone
05 34 44 07 15
Télécopie
05 34 44 08 03
Mail
i401-ep@ac-toulouse.fr

Cité administrative Bât F
Bld Armand Duportal
BP 40000
31000 Toulouse cedex 8

Monsieur,

Comme suite à votre courrier en date du 27 novembre 2005, j'ai l'honneur de vous faire connaître que j'autorise Mademoiselle Julie RANÇON à effectuer un stage d'observation dans des établissements du second degré de la Haute-Garonne, dans le cadre de ses études en sciences du langage.

Il convient que Mademoiselle RANÇON respecte les règles d'anonymat des élèves et qu'elle soit assurée contre les accidents dont elle pourrait être l'auteur ou la victime.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de ma considération très distinguée.

Jean Rafenomanjato



ANNEXE 12: Autorisation des parents d'élèves de filmer leurs enfants

Julie Rançon
Université Toulouse II le Mirail
Laboratoire Jacques-Lordat
rancon@univ-tlse2.fr

Madame, Monsieur,

Doctorante à l'Université Toulouse II le Mirail, je suis appelée pour les besoins de ma thèse à participer à trois séances de français dont le sujet est Bel-Ami de Maupassant. L'objectif de mon doctorat est de permettre aux enseignants d'être plus compréhensibles en classe et par là même de faciliter le travail des élèves.

A cette occasion, je filmerai la classe de Monsieur/Madame qui a accepté de contribuer à ce projet. Ce travail est strictement professionnel et ne sortira pas du cadre de ma thèse. Je m'engage donc à ne pas diffuser les images de ces films sans garantir l'anonymat de chacun.

En vous remerciant de la confiance que vous voudrez bien m'accorder,

Julie Rançon

Je soussigné responsable de

- Autorise mon enfant à contribuer à ce projet.
- N'autorise pas mon enfant à participer à ce projet dans ce cas, son visage sera rendu flou pour qu'il ne soit pas reconnu.

Date

Signature

ANNEXE 13: Classification des lexies selon la base de données BRULEX

*Fréquence des lexies et propositions des trois textes de Bel-Ami de Maupassant selon la base
BRULEX selon Content, Mousty & Radeau (1990)*

Lexies des textes	FRFRM	FRLEX
Propositions lexicales		
Porter	38067	(-2)
Beau	74063	(-2)
Couler	6926	384
Fleuve	5654	375
Reconnaissance	3603	355
Divinité	1867	327
Favoriser	2110	332
Faire	410087	561
Bond	2365	337
Portique	429	263
Madeleine	Nom propre	Nom propre
Palais-Bourbon	Nom propre	Nom propre
Lexies complexes		
Femme	85992	493
Monde	102291	500
Boite	5305	272
Noir(e)	33626	(-2)
Becs	2101	332
Gaz	2395	337
(des trottoirs)	3692	356
Assistant	782	289
Rôdeuse	191	228
Bel-Ami		Nom propre

Lexies des textes	FRFRM	FRLEX
Lexies simples		
(Regards)	39973	460
Epervier	323	251
Egard	12103	408
(Foule)	11784	407
Amasser	429	263
(Foule)	11874	407
Bruire	127	210
Office	2599	341
Vestibule	2229	334
Impérieux	2122	332
Élégance	2042	331
Tapageuse	153	218
Balbutier	1548	319
Perron	1284	310
Bénir	1182	307
Fiacre	880	294
Enhardir	263	242
Hussard	259	241
Vestibule	229	334
Etuve	225	235
Coudoyer	199	230
Collation	131	212
Miasme	110	204
Gargote	89	195
Polissonneries	34	154
Boni	17	125

Légende		
Classes de Fréquence*	Nombre	Pourcentage
<0**	939	26,2
0	553	1,5
<10	1630	4,5
<100	8616	24,1
<1000	10818	30,2
<10.000	4065	11,3
<100.000	613	1,7
<1.000.000	44	0,1
<10.000.000	8	0,0

* En nombre d'occurrences pour 100.000.00

** Les classes négatives correspondent aux valeurs codées -1 (mots absents dans TLF), -2 (entrées ambiguës), et -3 (féminins et pluriels distincts du masculin singulier)

ANNEXE 14: Lexies anticipées par les enseignants

*Lexies ayant fait l'objet d'une attention particulière et d'une planification par les enseignants.
Lexies sélectionnées comme nécessitant une explication en classe.*

	Passage 1	Passage 2	Passage 3
FLM, collège			
BRE	Il portait beau Des miasmes Une étuve Une gargote à prix fixe (20 centimes) de boni Un hussard Une élégance tapageuse	Cette boîte noire Les becs de gaz (des trottoirs) Un fiacre	Bel-Ami Coulait comme un fleuve (Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon
PLA	Des miasmes Des regards [...] comme des coups d'épervier Une étuve Une gargote à prix fixe (20 centimes) de boni Un hussard Coudoyer	Cette boîte noire Impérieux	Bel-Ami Coulait comme un fleuve (La foule) amassée (La foule) bruisante (Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon
FLM, lycée			
GAJ	Des miasmes Des regards [...] comme des coups d'épervier Une étuve Une gargote à prix fixe (20 centimes) de boni Un hussard Une élégance tapageuse Coudoyer	Cette boîte noire Une femme du monde	Bel-Ami (Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon
MIC	Des regards [...] comme des coups d'épervier Un hussard	Cette boîte noire	Bel-Ami (Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon

LAZ	Il portait beau Des miasmes Des regards [...] comme des coups d'épervier Une étuve Une gargote à prix fixe (20 centimes) de boni Un hussard Une élégance tapageuse Une collation	Les becs de gaz (des trottoirs) Impérieux Les polissonneries Un fiacre Un vestibule Une femme du monde	Bel-Ami L'office
FLES, université			
GOU	Il portait beau Des miasmes Une étuve Une gargote à prix fixe Un hussard Une élégance tapageuse Coudoyer Une collation	Cette boîte noire Les becs de gaz (des trottoirs) Les polissonneries Un fiacre Un vestibule	Bel-Ami L'office Les assistants (de l'office) (La foule) amassée (Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon Un perron
LEC	Il portait beau Des miasmes Des regards [...] comme des coups d'épervier Une étuve Une gargote à prix fixe Un hussard Une élégance tapageuse Coudoyer Une collation	Les becs de gaz (des trottoirs) Impérieux Les polissonneries Bénir Un fiacre	Bel-Ami Des égards L'office Balbutiait (La foule) amassée (La foule) bruisante (Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon Un perron

ANNEXE 15: Comparaison entre les lexies planifiées et les lexies expliquées en classe

Comparaison entre les lexies sélectionnées par les enseignants comme étant à expliquer (préparation du cours) et les lexies réellement expliquées en classe (déroulement du cours)

Légende

En vert Lexies ayant fait l'objet d'une planification et d'une explication effective en classe

FLM, collègue

	Lexies sélectionnées comme étant à expliquer	Lexies réellement expliquées
BRE	Texte 1	
	Une élégance tapageuse	Une élégance tapageuse
	Bel-Ami	Bel-Ami
		Des rôdeuses
	Un hussard	
	(20 centimes) de boni	
	Une gargote à prix fixe	
	Une étuve	
	Il portait beau	
	Des miasmes	
	Texte 2	
	Un fiacre	Un fiacre
	Cette boîte noire	Cette boîte noire
	Les becs de gaz (des trottoirs)	Les becs de gaz (des trottoirs)
		Une gargote à prix fixe
	Une femme du monde	
Texte 3		
(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	
	L'office	
Coulait comme un fleuve		
PLA	Texte 1	
	Un hussard	Un hussard
	Une étuve	Une étuve
	Des regards [...] comme des coups d'épervier	
	Des miasmes	
	Une gargote à prix fixe	
	(20 centimes) de boni	
Coudoyer		

	Texte 2	
	Cette boite noire	Cette boite noire
		Un fiacre
	Impérieux	
	Texte 3	
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon
	Coulait comme un fleuve	Coulait comme un fleuve
	(La foule) bruissante	(La foule) bruissante
		(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé
		Ces égards
		Les assistants (de l'office)
	(La foule) amassée	
	Bel-Ami	

FLM, lycée

	Lexies sélectionnées comme étant à expliquer	Lexies réellement expliquées
GAJ	Texte 1	
	Des miasmes	Des miasmes
	Des regards [...] comme des coups d'épervier	Des regards [...] comme des coups d'épervier
	Une gargote à prix fixe	Une gargote à prix fixe
	Une étuve	Une étuve
	Une élégance tapageuse	Une élégance tapageuse
	Coudoyer	Coudoyer
	Un hussard	
	(20 centimes) de boni	
		Bel-Ami
		Des rôdeuses
		Il portait beau
	Texte 2	
	Une femme du monde	Une femme du monde
		Les becs de gaz (des trottoirs)
	Cette boite noire	
	Texte 3	
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon
	Bel-Ami	Bel-Ami
		(Il était) plein de reconnaissance

		pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé
		Balbutiait
MIC	Texte 1	
	Des regards [...] comme des coups d'épervier	Des regards [...] comme des coups d'épervier
		Une gargote à prix fixe
		Il portait beau
	Un hussard	
	Texte 2	
	Cette boite noire	Cette boite noire
		Un fiacre
		Les becs de gaz (des trottoirs)
		Impérieux
		Une femme du monde
		Un vestibule
	Texte 3	
	Bel-Ami	Bel-Ami
(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	
	(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé	
	L'office	
	Balbutiait	
LAZ	Texte 1	
	Des miasmes	Des miasmes
	Une gargote à prix fixe	Une gargote à prix fixe
		Des rôdeuses
	Il portait beau	
	Des regards [...] comme des coups d'épervier	
	Une étuve	
	Une collation	
	(20 centimes) de boni	
	Une élégance tapageuse	
	Un hussard	
	Texte 2	
	Une femme du monde	Une femme du monde
	Les becs de gaz (des trottoirs)	
	Impérieux	
	Les polissonneries	
	Un fiacre	
Un vestibule		
Texte 3		

	L'office	L'office
		(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon
		Un perron
		Balbutiait
	Bel-Ami	

FLES, université

	Lexies sélectionnées comme étant à expliquer	Lexies réellement expliquées
GOU	Texte 1	
	Une gargote à prix fixe	Une gargote à prix fixe
	Une collation	Une collation
	Un hussard	Un hussard
	Une élégance tapageuse	Une élégance tapageuse
	Une étuve	Une étuve
	Des miasmes	Des miasmes
	Coudoyer	Coudoyer
		(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon
		Des rôdeuses
		Bel-Ami
		(20 centimes) de boni
	Il portait beau	
	Texte 2	
	Cette boîte noire	Cette boîte noire
	Les becs de gaz (des trottoirs)	Les becs de gaz (des trottoirs)
	Les polissonneries	Des polissonneries
	Un fiacre	Un fiacre
	Un vestibule	Un vestibule
		Impérieux
		Bénir
		Une femme du monde
	Texte 3	
	Bel-Ami	Bel-Ami
	L'office	L'office
	Les assistants (de l'office)	Les assistants (de l'office)
	(La foule) amassée	(Une foule) amassée
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon

	Un perron	Un perron
		(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé
LEC	Texte 1	
	Bel-Ami	Bel-Ami
	Une gargote à prix fixe	Une gargote à prix fixe
	Des regards [...] comme des coups d'épervier	Des regards [...] comme des coups d'épervier
	Un hussard	Un hussard
	Des miasmes	Des miasmes
	Il portait beau	Il portait beau
	Une élégance tapageuse	Une élégance tapageuse
	Une collation	
	Coudoyer	
	Une étuve	
	Texte 2	
	Un fiacre	Un fiacre
		Une femme du monde
	Les becs de gaz (des trottoirs)	
	Bénir	
	Impérieux	
	Les polissonneries	
	Texte 3	
	Des égards	Des égards
	Balbutiait	Balbutiait
	(La foule) amassée	(La foule) amassée
	(La foule) bruissante	(La foule) bruissante
	Un perron	Un perron
	L'office	L'office
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon
		(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé

ANNEXE 16: Temps consacré à l'explication du lexique en classe

Légende	
T1	Texte 1 de <i>Bel-Ami</i>
T2	Texte 2 de <i>Bel-Ami</i>
T3	Texte 3 de <i>Bel-Ami</i>

BRE

T1	3'11	4 explications dont 1 lexie expliquée 2 fois
T2	4'49	6 explications
T3	1'01	3 explications dont 1 lexie expliquée 2 fois

Soit un total de 9'01 d'explications de lexique sur 3 heures de cours

PLA

T1	2'11	2 explications
T2	1'12	2 explications
T3	2'03	6 explications dont 2 lexies expliquées en même temps

Soit un total de 5'26 d'explications de lexique sur 4h30 de cours

GAJ

T1	10'08	11 explications dont 1 lexie expliquée 3 fois
T2	1'24	3 explications dont 1 lexie expliquée 2 fois
T3	5'16	4 explications dont 1 lexie déjà expliquée en T1

Soit un total de 16'48 d'explications de lexique sur 5 heures de cours

MIC

T1	3'51	6 explications dont 1 lexie expliquée 2 fois et 1 lexie expliquée 3 fois
T2	8'41	11 explications dont 1 lexie expliquée 4 fois, une autre 3 fois et une dernière 2 fois
T3	5'36	6 explications dont 1 lexie expliquée 2 fois

Soit un total de 18'08 d'explications de lexique sur 10 heures de cours

LAZ

T1	2'09	3 explications
T2	0'29	1 explication
T3	2'52	5 explications dont 1 lexie expliquée 2 fois

Soit un total de 5'30 d'explications de lexique sur 11 heures de cours

GOU

T1	4'09	12 explications dont 1 lexie expliquée 2 fois
T2	2'01	9 explications dont 1 lexie expliquée 2 fois
T3	3'59	9 explications dont 1 lexie expliquée en T1, 1 lexie expliquée 3 fois dont 1 fois en T1 et 1 lexie expliquée 2 fois

Soit un total de 10'19 d'explications de lexique sur 2 heures de cours

LEC

T1	10'00	7 explications
T2	0'45	2 explications
T3	7'22	9 explications dont 1 lexie expliquée 2 fois

Soit un total de 18'07 d'explications de lexique sur 3 heures de cours

ANNEXE 17: Temps consacré à l'explication de chaque lexie

Pour effectuer ce relevé, certaines consignes ont été respectées :

- L'ordre d'apparition des explications de mots dans le discours est respecté.
- Les mots en gras représentent les mots expliqués par l'enseignant parmi les expressions/portions de phrases que nous avons retenues. Le reste de la proposition a été omis par l'enseignant.
- Les mots/expressions sont numérotés et indiqués entre parenthèses lorsqu'ils ont été étudiés plusieurs fois par l'enseignant tout au long du protocole.
- Le temps comprend les interactions verbales entre les locuteurs pendant l'explication (monologue, dialogue, trilogie, interactions diverses, co-construction de l'explication, etc.).
- Le temps comprend également toutes les données relatives aux interactions verbales, paraverbales et non-verbales (pauses, silences, notations au tableau, gestes d'explication, dessins produits, mouvements dans la classe, etc.)

FLM, collègue

	Lexies expliquées	Temps consacré à l'explication du lexique ¹
BRE	Texte 1	
	Bel-Ami	1'15
	Des rôdeuses	0'22
	Une élégance tapageuse (1)	0'32
	Une élégance tapageuse (2)	1'02
	Texte 2	
	Une gargote à prix fixe	0'14
	Une femme du monde (1)	1'07
	Une femme du monde (2)	0'45
	Un fiacre	0'13
	Cette boîte noire	1'30
	Les becs de gaz (des trottoirs)	1'00
	Texte 3	
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (1)	0'07
	L'office	0'32
(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (2)	0'22	
PLA	Texte 1	
	Un hussard	0'29

¹ Temps calculé en minute suivi des secondes : x minute' y seconde.

	Une étuve	0'20
	Texte 2	
	Un fiacre	0'19
	Cette boîte noire	1'38
	Texte 3	
	Les assistants	0'03
	(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé/ Des égards ²	2'08
	Coulait comme un fleuve	0'46
	(La foule) bruisante	0'26
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	2'03

FLM, lycée

	Lexies expliquées	Temps consacré à l'explication du lexique
GAJ	Texte 1	
	Des miasmes	1'11
	Des regards [...] comme des coups d'épervier (1)	0'37
	Il portait beau	0'07
	Des regards [...] comme des coups d'épervier (2)	1'11
	Une gargote à prix fixe	2'06
	Une étuve	1'29
	Des regards [...] comme des coups d'épervier (3)	0'19
	Bel-Ami (1)	1'11
	Une élégance tapageuse	2'39
	Des rôdeuses	0'14
	Coudoyer	0'04
	Texte 2	
	Les becs de gaz (des trottoirs)	0'14
	Une femme du monde (1)	0'34
	Une femme du monde (2)	0'36
	Texte 3	
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	1'02
	Plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé	0'39
	Bel-Ami (2)	2'47
	Balbutiait	0'48

² Ces deux lexies ont été expliquées en même temps. Elles sont indissociables dans l'interaction verbale.

MIC	Texte 1	
	Il portait beau (1)	0'09
	Des regards [...] comme des coups d' épervier (1)	0'31
	Des regards [...] comme des coups d' épervier (2)	0'12
	Une gargote à prix fixe	0'16
	Des regards [...] comme des coups d' épervier (3)	2'35
	Il portait beau (2)	0'08
	Texte 2	
	Les becs de gaz (des trottoirs)	2'05
	Un fiacre (1)	0'35
	Cette boîte noire (1)	0'34
	Impérieux	2'49
	Cette boîte noire (2)/ Un fiacre (2)	0'17
	Un vestibule (1)	1'16
	Cette boîte noire (3)	0'04
	Un vestibule (2)	0'03
	Cette boîte noire (4)/ Un fiacre (3)	0'58
	Texte 3	
	L'office	0'18
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	1'36
(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé	2'32	
Bel-Ami (1)	0'20	
Bel-Ami (2)	0'42	
Balbutiait	0'08	
LAZ	Texte 1	
	Des rôdeuses	0'49
	Des miasmes	0'22
	Une gargote à prix fixe	0'58
	Texte 2	
	Une femme du monde	0'29
	Texte 3	
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (1)	0'49
	L'office	0'39
	Un perron	0'28
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (2)	0'23
	Balbutiait	0'33

	Lexies expliquées	Temps consacré à l'explication du lexique
GOU	Texte 1	
	Bel-Ami (1)	1'15
	Une gargote à prix fixe	0'37
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (1)	0'14
	De boni	0'03
	Une collation	0'09
	Un hussard (1)	0'56
	Une élégance tapageuse	0'11
	Une étuve	0'12
	Des miasmes	0'07
	Des rôdeuses	0'07
	Coudoyer	0'06
	Un hussard (2)	0'12
	Texte 2	
	Cette boîte noire/ Un fiacre (1)	0'53
	Les becs de gaz (des trottoirs)	0'12
	Impérieux	0'09
	Des polissonneries	0'39
	Bénir	0'13
	Un fiacre (2)	0'12
	Un vestibule	0'06
	Une femme du monde	0'17
	Texte 3	
	Bel-Ami (2)	0'42
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (2)	0'42
	(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé	0'31
	L'office	0'04
Les assistants (de l'office)	0'27	
(Une foule) amassée	0'06	
(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (3)	1'09	
Un perron (1)	0'15	
Un perron (2)	0'03	
LEC	Texte 1	
	Bel-Ami	3'06
	Une gargote à prix fixe	1'43
	Des regards [...] comme des coups d' épervier	1'58

Un hussard	1'12
Des miasmes	0'59
Il portait beau	0'40
Une élégance tapageuse	0'22
Texte 2	
Un fiacre	0'22
Une femme du monde	0'23
Texte 3	
(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé	1'10
Des égards	0'50
Balbutiait	1'19
(La foule) amassée	0'29
(La foule) bruissante	0'25
Un perron	0'54
(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	0'52
L'office (1)	0'35
L'office (2)	0'48

ANNEXE 18: Corpus: Transcription des séquences explicatives de BRE relevées lors des observations de classe

Bre.L1belami.mov

Bre.L1belami.cam2.mov

Bel-ami :

((9:52.1))
((la classe est calme))
((BRE est debout, en face de MAR))
BRE dans un roman qu'est-c'qu'<((en parlant de maupassant)) il> <((en montrant la première de couverture de la main droite)) va faire (0.4) à propos de (0.2) déjà (0.2) la première de couverture nous le (.) nous le suggère>=
AMA =portrait
SIL (0.3)
BRE c'est un/ (0.6) amandine=
AMA =un portrait/=
BRE =c'est un portrait\ (0.5) je crois que ce roman sera (0.9) surtout le portrait (0.5) la vie et l'œuvre d'un personnage (1.7) <((pose le livre sur le bureau en le gardant à la main)) alors ce personnage> (.) euh donc pour la petite histoire comment s'appelle-t-il donc/ (.) <((reprend le livre dans ses mains et le montre à la classe)) c'est le personnage titre> <((montre le livre à SAR qui est devant lui et s'adresse directement à elle)) comment s'appelle-t-il ce personnage>
SIL (0.8)
SAR georges=
BRE =<((s'adresse toujours à MAR, la main droite tient le livre, la main gauche est posée sur la table de la jeune fille, la jeune fille sourit de timidité))hein non/ le personnage de maupassant il s'appelle comment/>=
SAR georges
SIL 0.2)
NOL georges duroy
SIL (0.2)
BRE <((pose la main gauche sur le bras de MAR)) il s'appelle/ (0.9) <((la jeune fille baisse la tête en souriant de timidité, elle évite et évitera durant la séance le regard de l'enseignant de peur d'être à nouveau interrogée)) marie-laure>
SIL (0.7)
SAR georges duroy

SIL (0.4)
 BRE et voilà (.) georges/=
 ELS =du[roy]
 BRE [du]roy tout à fait (.) georges duroy (0.2)
 <((montre le livre à toute la classe de la main
 droite)) ET/ (0.9) quel rapport entre le titre>
 <((reprend le livre dans ses mains)) bel-ami et
 georges duroy à votre avis> (2.3) <((en lançant le
 bras droit vers la classe)) ça vous êtes pas censé le
 savoir>=
 ELE =quoi/=
 BRE =ce n'est <((lance la main gauche vers sa gauche)) ni
 dans l'extrait> (0.5) <((lance les deux mains vers sa
 droite))(ni dans la pre ; ni dans la [secon])>
 ELE [surnom]=
 BRE =hein/c'est/=
 ELE =un surnom=
 BRE =c'est un surnom/ (.) <((pose le livre sur le bureau à
 sa droite)) et alors ce surnom va lui être donné>
 <((rassemble ses mains))par hasard par (0.3) par une
 petite fille> (0.4) <((entrelace les doigts de ses
 mains)) et donc euh (0.5) euh une petite fille d'une
 de ses amies (0.4) grande amie d'ailleurs (.) peut-
 être la plus grande d'ailleurs> <((rassemble à nouveau
 ses mains et effectue quelques mouvements de doigts))
 aussi/ (1.4) euh donc euh bel-ami ça résume un petit
 peu le personnage (1.7) qu'est-c'qui va le résumer
 surtout euh je dirais> (0.9) <((lance deux fois ses
 mains vers le haut et en avant)) dans l'imaginaire>
 <((rassemble à nouveau ses mains)) je dirais
 littéraire (0.2) qu'est-c'qu'on retient de bel-ami/
 (1.2) quelles qualités ou défauts> (0.3) <((lance une
 fois encore ses mains vers le haut et en avant))
 quelles caractéristiques> en tout cas (0.8) qu'est-
 c'qu'il a (.) qu'est-c'qu'il a pour lui/=
 AMA =<((ignoré par le professeur)) charme>=
 BRE =<((SAR lève le doigt)) et ça va l'aider à réussir>=
 SAR =<((BRE montre l'élève du doigt))il est> séduisant (.)
 parce qu'il va=
 BRE =sa beauté/ (0.2) sa (.) séduction évidemment
 ELS <((rires)) (2)>
 ((11:31.5))

Bre.Llrodeuses.mov
 Bre.Llrodeuses.cam2.mov
Les rôdeuses :

((13:10.8))

((BRE se trouve encore en face de MAR, la main gauche posée sur la table de la jeune fille, des notes manuscrites dans la main droite))
BRE <((en regardant ses notes)) donc euh: qu'est-ce qu'il se passe dans ce chapitre onze donc> (0.5)
<((s'adresse aux élèves en plaçant ses notes contre son torse)) il fait des rencontres (0.6) et ces rencontres ce sont des (0.6) donc euh (1.8)> ce sont <((fait quelques mouvements avec ses papiers))des: >
<((regarde à nouveau ses notes)) (2.6) des rôdeuses dit-on (1.5)> <((regarde la classe et prend ses papiers dans la main gauche pour poser la main droite sur son bureau)) sans aller plus loin euh nous allons dire que c'est là encore> <((regarde ses notes)) la bonne fortune qu'il cherche(0.5)>
(13:51.4))

Bre.L1élégancetapageuse.mov
Bre.L1élégancetapageuse.cam2.mov

Une élégance tapageuse :

((22:01.6))
((BRE se remet les lunettes))
BRE voyons un petit peu (0.6) euh (2.2) le (0.2) portrait (.) physique (1.4) <((regarde ses notes))paragraphe deux (1.1) six (1) et dix (1.5)> quels sont(1.6) les outils grammaticaux qui sont utilisés (.) pour (.) <((regarde à nouveau ses notes)) le portrait physique> (0.5) <((prend une feuille qui se trouve sur son bureau)) paragraphe deux six et dix> (0.2) <((lit sa feuille)) beau (0.3) joli on vous dit (.) élégance TApageuse (.) commune (0.9) bien fait blond grand> ça s'appelle comment ces mots robin s'il te plaît (1.7) <((montre ROB du doigt))ce sont des/=
ROB =des adjectifs=
BRE =des adjectifs> <((demande une précision en rapprochant légèrement le pouce et le majeur puis ouvre la main)) comment/>
SIL (1.3)
ROB quali[ficatifs]
BRE [qualific]atifs (0.8) bien
(enlève à nouveau ses lunettes))
(22:45.9))

Bre.L1élégancetapageuse2.mov
Bre.L1élégancetapageuse2.cam2.mov

Une élégance tapageuse :

((27:32.8))

BRE <((prend une feuille sur son bureau)) ensuite
paragraphe cinq (0.8) quel est> <((regarde sa
feuille)) le caractère qui apparaît (7.9)>
<((s'adresse à la classe, fait un mouvement de pas
vers l'avant, vers l'arrière, vers la gauche et vers
la droite)) (est-ce que ; est-ce qu'il) a la classe
(0.3) comme on dira=
SAR =[non/]
BRE [aujourd'hui entre guillemets]>=
SAR =(inaud.)
SIL (0.8)
BRE non/ et quel est le terme <((rapporte sa main gauche
sur le devant du torse et rapproche les doigts de sa
main gauche vers le milieu de la main)) qui le dit>
<((regarde sa feuille)) à la (.) dans le (.)
paragraphe numéro euh: pardon au numéro euh six (0.7)
numéro six> (1.2) <((regarde ses élèves)) c'est une
élégance certes mais comment est> <((regarde
furtivement sa montre))cette élégance>=
NOL =tapa[geuse]
ELS [tapag]euse=
BRE =tapageuse oui autrement dit (0.6) euh quel est le
terme que vous utiliseriez aujourd'hui pour euh
qualifier euh (0.8) euh ce type d'individu
SIL (0.8)
SAR la frime
SIL (0.3)
BRE <((léger acquiescement de la tête)) oui c'est ça
c'est> la frime [oui tout à fait]
SAR [il veut se faire] remarquer euh
SIL (0.2)
BRE <((fait des mouvements circulaires des bras vers le
haut et vers l'avant)) c'est un peu la MONtre la frime
c'est-à-dire (0.4) il en rajoute> un peu dans les
apparences (0.9) donc euh (0.8) et (.) et (.)
<((regarde ses notes)) il met donc euh en œuvre ses
atouts qui sont essentiellement (0.6) donc euh
physiques (1.9)>
((28:35.5

Bre.L2gargote.femmedumonde.mov
Bre.L2gargote.femmedumonde.cam2.mov

Une gargote - une femme du monde :

((20:06.2))
((BRE est face à ses apprenants, il tient de la main
gauche des feuilles et de la main droite ses
lunettes))
BRE lui qui est un séducteur (.) bon il n'a aucun mal à
séduire (.) mais (0.2) pour l'instant quel type de

femmes arrivait-il à séduire (1.6) d'après le premier extrait (0.4) il va dans ce que l'on appelle des gargotes à prix fixe c't-à-dire les petits restaurants (0.5) les petits restaurants pas chers (0.6) et qu'est-c'qu'il peut rencontrer dans ces petits restaurants pas chers/ ou dans les cafés où il va

SIL (0.3)

SAR ouvrières=

BRE =euh des/=

SAR =des ouvrières=

BRE =il rencontre des des gens simples (0.2) a'ors ça peut être ça peut être des ouvrières (0.2) ça peut être des (0.5) des (0.3) des femmes de la petite bourgeoisie/ or là (0.6) là (1.7) je crois qu'y a un <((léger mouvement avec ses feuilles)) autre/> mot (.) qui qualifie madame de marelle (0.4) et qui pourrait <((léger mouvement identique au précédent)) donner> (0.5) donc euh (.) euh un: autre titre encore (0.5) donc euh concernant cette rencontre (0.8) il a rencontré qui/ en définitive=

SAR =une femme mariée

BRE (.) a'ors marié c'est une chose (0.4) c'est peut-être pas la première qu'il rencontre (.) qui soit mariée (0.4) mais <((remet ses lunettes))c'est une femme/>

SIL (0.2)

SAR mondaine=

BRE =on vous dit (0.4) une femme du/=

ELS =monde=

BRE =du monde (0.9) une femme du monde (1.4) <((enlève ses lunettes)) et alors il s'aperçoit que les femmes du monde> (0.4) est-ce qu'elles sont vraiment exceptionnelles\ (0.4) <((pose ses feuilles sur le bureau)) euh dans leurs comportements/> est-ce qu'elles sont vraiment différentes des autres=

SAR =non=

BRE mathieu/

SIL (0.2)

MAT non/

SIL (0.3)

BRE non/ (0.4) parce que quand elles ont bu elles <((mouvement des deux mains vers l'avant)) savent plus très bien c'qu'elles font/> (0.3) elles sont fatiguées/ (0.3) et puis peut-être <((mouvement des deux mains vers l'avant)) qu'elles se laissent aller:> (.) elles sont <((mouvement des mains vers l'avant)) un peu> (0.3) donc euh (0.4) <((la main gauche est ouverte)) désinhibées si l'on peut dire> c'est ce qu'il se passe (0.4) donc (0.3) et l'on peut dire (0.2) qu'il a profité un petit peu de la (.) de la >((remet ses lunettes)) situation (1.7) voilà\> (0.2) <((reprend dans ses mains les feuilles qui se trouvent

sur le bureau)) non sans avoir hésité d'ailleurs (.)
on le verra (c'est pas ; ça a pas) été aussi
simple\ (0.7) voilà\
((21:41.0))

Bre.L2femmedumonde.mov
Bre.L2femmedumonde.cam2.mov

Une femme du monde :

((23:03.2))
BRE mais/ (0.4) <((enlève ses lunettes)) pour ajouter>
(0.2) encore plus (0.5) au réalisme (0.8) eh bien (.)
on fait parler les personnages comment s'appelle ces
ce propos
SIL (0.5)
LAE propos rapporté=
BRE =propos rapporté (0.7) et le propos il peut être
rapporté nous le verrons (0.6) de deux façons (0.4)
<((plusieurs gestes de la main vers l'avant)) a'ors
y'a les guillemets (0.4) les paroles sont restituées
de façon (0.5) donc euh: intégrale> (.) comment
s'appelle ce propos quand il est rapporté (0.7) donc
euh: (1.8) <((geste de la main droite vers l'avant et
le haut)) de façon intégrale et naturelle> (1.2)
<((remet ses lunettes)) amandine> (0.2) quand y'a des
guillemets (1) exemple/ (1.6) euh ça peut être <((lit
le texte)) venez déjeuner avec moi demain> (0.9)
<((fais le signe d'un tiret avec l'index de la main
droite)) avec un tiret>
SIL (0.6)
AMA indirect=
BRE =comment s'appelle le propos quand il est rapporté/
(.) <((geste de la main droite vers l'avant, les
doigts écartés)) naturellement> euh quand il est
<((léger geste de la main gauche en demi-cercle vers
l'avant)) restitué> (0.9) <((montre du doigt un
élève)) oui je l'ai entendu/=
ELS =indirect=
BRE =a'ors c'est a'ors on est> <((montre un espace virtuel
entre l'index et le pouce)) pas (tout à f ; on est) un
peu dans l'dialogue> <((rassemble les doigts et serre
le poing)) mais: (.) y'a peu de dialogues en fait>=
MAT <((en chuchotant)) =direct>
SIL (0.2)
BRE <((ouvre la main droite vers l'élève)) c'est le
discours direct> tout à fait (0.3) et c'est le
<((rassemble les doigts vers le centre de sa main en
faisant un mouvement vers le bas)) propos rapporté
directement> (.) et <((ouvre la main vers l'avant
légèrement)) nous allons voir> que dans le texte (0.4)

<((prend la feuille qui est sur le bureau dans la main droite))c'est un peu le cas à la fin (0.4) voyez/>
(0.4) <((lit le texte en faisant des gestes de la main gauche vers l'avant))il en tenait une (.) enfin une femme mariée (0.6) point d'exclamation/ UNE femme du monde point d'exclamation DU vrai monde> (0.9) <((pose ses feuilles)) eh bien (.) c'est un propos qui est rapporté aussi> (0.4) mais là camille comment est-il rapporté nous dirons qu'il est rapporté (0.9) non pas directement mais=
CAM =indirectement=
BRE =indirectement (1) et même là nous avons affaire à un propos (0.3) indirect (0.6) très particulier (1) bon (0.5) même si vous ne le connaissez pas bon on aura l'occasion de de le voir de plus près (0.6) c'est le propos indirect (0.5) <((geste de la main gauche vers l'avant))libre> (1.4) voyez (0.6) les paroles de:
<((geste de rassemblement du haut vers le bas))du personnage> sont <((mouvement des deux bras du bas vers le haut avec fléchissement des genoux))restituées> (1.4) tel qu'il aurait pu les <((geste des deux mains vers l'avant))prononcer> avec <((mouvements des bras vers l'avant))des guillemets un tiret> (0.6) sauf qu'au lieu de il qu'est-ce qu'on mettra
SIL (0.2)
SAR je
SIL (0.2)
BRE je bien sûr (.) bon (0.8) très bien
((25:06.6))

Bre.L2fiacre.mov
Bre.L2fiacre.cam2.mov

Un fiacre :

((27:55.9))
BRE <((lit sa feuille))alors euh un fiacre qui roulait> (0.8) voyez que <((mouvement des bras vers la gauche))nous quittons les actions des personnages> (0.4) <((ramène les bras vers lui))pour entrer dans (0.4) je dirais (.) le fiacre> c'est le cas de le dire (.) <((pas vers la droite, léger mouvement de rassemblement avec les bras))c'est-à-dire dans le contexte de l'action> (0.4) roulait (.) est à quel temps celine/
SIL (0.4)
CEL à l'imparfait
SIL (0.2)
BRE à l'imparfait (0.3) <((pointe l'index droit vers le haut))et cet imparfait> (0.5) et bien (0.3) est-ce

qu'il exprime une action (0.3) <((mouvement net et bref des mains vers la gauche))ponctuelle> (0.9) ou <((geste des mains vers la droite))une action (euh ou ; ou une) action qui dure>

SIL (1)
 CEL qui dure/
 SIL (0.3)
 BRE <((légers mouvements de la main droite ouverte))est-ce que c'est une action de (.) premier plan est-c'que c'est vraiment important/ (1.1) ou est-ce que c'est une action de> (0.5) <((ferme le poing))second plan/>

SIL (1.2)
 CEL second plan=
 BRE =second plan
 ((28:37.3))

Bre.L2boitenoire.fiacre.becsdegaz.mov
 Bre.L2boitenoire.fiacre.becsdegaz.cam2.mov

Un fiacre - une boîte noire - les becs de gaz des trottoirs :

((33:43.4))
 ((BRE tient dans ses mains des feuilles et le texte à étudier))

BRE euh (2.6) nous avons dans le (.) ce premier paragraphe <((lit son texte)) il la sentait contre lui> (0.4) <((fait cinq pas sur la gauche))l'évocation du fiacre (0.4) est-ce que le fiacre (0.4) qui est déjà nommé> (.) dans le (0.2) <((fait de petits ronds avec la main gauche qui tient les feuilles vers le haut et vers la gauche))contexte c't-à-dire juste avant> (0.4) est nommé de de nouveau (1.5) euh camille (.) <((fais cinq pas sur la droite, revient à la position initiale))comment apparaît le fiacre comment est-il nom[mé]>

CAM [cet']boite noire/=

BRE =cette boîte (.) <((pose les feuilles sur la table devant lui))noi:re (.) alors> (0.6) comment s'appelle camille le procédé utilisé ici=

CAM =comparaison/=

BRE =<((léger geste de la main droite vers le haut et la droite))alors> (0.3) alors c'est alors (0.5) c'est un procédé qui est <((lance les mains vers le haut et l'avant)) [né de]>

SAR [une mé]taphore

SIL (0.2)

BRE c'est une métaphore (0.6) une métaphore oui/ (0.4) alors on va essayer de la développer cette métaphore (1) le fiacre est comparable (0.2) à (.) une boîte noire c'est un véhicule <((gestes de la main gauche

vers l'avant))qui ressemble> (0.4) à une (0.5) boîte
noire (0.5) et alors noire peut-être (0.7) de (1.8)
<((geste des mains vers l'avant))pour deux sens
différents> (0.4) quels sont les deux sens qui peuvent
expliquer le caractère noir de ce fiacre de cette
boîte (3.9) camille toujours\ (1.7) <((s'adressant
directement à CAM))pourquoi boîte noire>=
ELS <((les élèves chuchotent trop bas les réponses))>
CAM =<((avec un geste de la main droite vers l'avant)) y a
pas de lumière>=
BRE =alors [y'a pas]
VIR <[y'a pas]de lumière dedans((non entendu par
l'enseignant))>=
BRE =alors y'a pas de lumière dedans et (0.4) le fiacre
lui-même de l'extérieur (0.6) donc est certainement
(0.3) de la couleur noire (.) la couleur noire qui
règne un petit peu sur les véhicules (0.4) et sur le
vêtement masculin (.) de l'époque (1.5) pour ne pas
parler du vêtement féminin aussi (0.4) donc euh (.)
puisqu'à partir d'une quarantaine d'années (0.3) on
peut considérer que toutes les femmes sont plus ou
moins en deuil (0.7) à peu près tous les six mois
<((léger geste de la main gauche tenant les lunettes
vers l'avant)) et: donc> le noir domine
(.)[dans le paris]
ELS <((rires))>]
BRE de la fin du dix-neuvième siècle (1.9) <((reprend les
feuilles posées sur la table)) bien (0.2) euh autre
chose (.) toujours dans la description (0.5)
[donc euh]>
ELS <((petits rires))>
BRE (.) qu'est-c'qui évoque <((pour demander gentiment de
la concentration))s'il vous plaît> (0.4) qu'est-c'qui
évoque le dix-neuvième siècle ici à part le fiacre
<((fais trois pas vers la gauche))(4.3)> je crois que
s'rait une bonne indication pour un pour un scénariste
(0.3) justement (0.6) oui/ pour un producteur ensuite
<((pointe du doigt un élève))oui/>=
NOL =les becs de gaz des trottoirs=
BRE =<((fais cinq pas sur la droite et pose les feuilles
sur son bureau))les becs de gaz exactement (0.7) a'ors
c'est intéressant parce que (0.3) ce n'est pas le
paris d'aujourd'hui> qui est il (0.2) bon qui est
<((geste de la main droite vers l'avant)) vraiment
illuminé> (.) donc euh avec beaucoup de lumière y'a
(.) <((léger geste des deux mains vers l'avant))déjà>
(0.7) depuis les années dix-huit cent soixante (0.5)
des becs de gaz sur paris (0.3) qui font que paris
devient un peu la ville qu'on appellera (0.3) quel est
le nom qu'on va donner à paris (0.3) dans les années
mille neuf cents

SIL (2.5)
 ROM (inaud.)=
 BRE =la ville/
 SIL (0.2)
 VIR lumière=
 BRE =la ville lumière <((en pointant de la main droite un élève)) oui je l'ai entendu là> la ville lumière (.) mais la ville lumière (0.5) ne le deviendra que grâce à une nouvelle énergie (0.6) quelle est cette énergie magique (0.4) cette fée qui va apparaître c'est/=
 SAR =l'élec[tricit ]e
 BRE [l'elect]ricit e (0.3) nous sommes <((léger geste des mains ouvertes, vers l'avant))encore voyez> (0.5) <((rassemble l'index et le pouce de la main gauche et fais des gestes avec la main vers l'avant et le haut))dans un paris qui ne connaît ni la voiture automobile (0.7) ni l' lectricit e>
 SIL (0.7)
 ELE [inaud.]
 BRE [alors que] <((pointe du doigt une élève)) en mille neuf> cent en mill'neuf cents (0.4) <((gestes d'ouverture des bras vers l'avant et le haut))quinze ans après (0.4)c't-à-dire l'époque (0.8) on va dire l'époque d'apollinaire> (0.4) et bien (0.3) là: et <((geste de la main gauche vers l'avant))et des premiers> des grands des grands artistes <((geste du bras gauche vers l'avant)) picasso va arriver etcetera> (0.3) bon <((gestes des bras vers l'avant))on aura donc (.) dans cette ville lumière beaucoup plus de lumière (0.5) si bien que> <((serre les poings puis les ouvre))c'est les derniers temps> <((ramène tous les doigts de la main vers le pouce))d'un paris qui est un peu obscur> voyez (0.9) <((les mains tiennent les lunettes qui étaient auparavant dans la main droite))et alors (0.2) c'est important pour cette scène (0.5) elle se passe dans le noir tout se passe absolument dans le noir> (1.1) <((remet ses lunettes et reprend les feuilles qui étaient sur son bureau)) avec bien sûr la la pudeur qui était naturelle à l'époque (1.2) bien> ((37:27.7))

Bre.L3mariage.mov
 Bre.L3mariage.cam2.mov

Un mariage :

((20:13.3))
 BRE claire (0.7) où sommes-nous/
 SIL (0.4)
 SAR euh::

SIL (2.2)
BRE nous sommes <((léger geste de la main gauche vers l'avant))à la madeleine> (.) la madeleine c'est une/=
SAR =église=
BRE =et qu'est-c'qu'il y a lieu dans cette église <((geste des bras du haut vers le bas)) plus précisément>=
ELS =un mariage=
BRE =<((léger geste des mains vers l'avant)) un mariage> a'ors si vous voulez la partie narrative c'est/ <((lève les bras vers la gauche))(1) l'mariage> (0.5) et le <((balaye avec la main droite de la droite vers la gauche))déroulement chronologique> (0.3) et la partie descriptive c'est:/ (.) <((deux gestes des mains vers l'avant et le haut avec fléchissement des genoux)) georges duroy et les gens qu'il y a autour de lui> (1.3) et (0.2) alors (0.3) à propos de ces personnages (0.3) y en a un qui est peut-être un petit peu omis/ (0.9)
((20:45.6))

Bre.L3office.mov
Bre.L3office.cam2.mov

L'office :

((22:30.7))
((BRE tient ses feuilles des deux mains))
BRE alors euh quel est le (0.3) quel est le moment de la messe qui (.) qui est évoqué euh au début (4.3) c'est (.) le (.) sacrifice divin c'est la communion (0.2) nous sommes donc au début de de de ce mariage <((ouvre sa main gauche vers l'avant))ou à la fin/>
SIL (1)
ELE au dé[but]
ELE [fin]
ELE [à la] fin=
BRE =on est on est complètement à la fin tout est <((geste identique au précédent))presque terminé> (0.9) voilà (0.6) donc euh (1.2) ben c'est tellement vrai (0.4) euh que la fin (0.8) du de l'office sonne si je puis dire (0.7) au deuxième paragraphe quel est l'indice qui nous: qui nous permet de le confirmer (1.3) deuxième paragraphe=
ELE =lorsque l'office=
SIL (0.4)
BRE =<((montre un élève du doigt))lorsque l'office (0.5)> oui/=
SAR =fut terminé/
SIL <((montre SAR de la main)) (1.6)>
BRE voilà
SIL (1)

((23:16.4))

Bre.L3chambre des députés.mov

Pas de cam2

Le palais Bourbon :

((48:21.7))

((le professeur parle des mariés, georges duroy et suzanne))

BRE <((la cloche sonne)) allez (1.7)> euh ou est-ce que se termine véritablement ce roman (0.6) donc (0.7) il se termine (1.1) donc euh (0.8) en deux fois (1) <((fait quatre pas vers la gauche))paragraphe numéro dix (0.6) paragraphe numéro dix> (1.1) derrière ce mariage (.) à la madeleine (1.3) bon on pourrait croire que (0.2) avec ce ce mariage (0.4) que georges duroy a obtenu ce qu'on appelle son (0.3) bâton de maréchal (0.6) il a (0.4) enfin il est arrivé au sommet (0.2) est-il arrivé au sommet\ (0.4) qu'est-ce qu'il est-c'qu'il ne vise pas autre chose (0.3) derrière/ <((fait quatre pas vers la droite))(2.6) romain/>=

ROM =la politique=

BRE =la politique qu'est symbolisé par quel euh (0.5) <((léger geste des mains vers le haut))monument je dirai/>=

ELS =la chambre des députés=

BRE =le:=

ELE =la chambre des députés=

BRE =la chambre des députés le=

ELE =palais bourbon=

BRE =le palais bourbon=

EVT ((les élèves rangent leurs affaires, ils pensent que le cours est terminé, ils n'écoutent plus))

((48:46.1))

ANNEXE 19: Corpus: Transcription des séquences explicatives de PLA relevées lors des observations de classe

Pla.L1hussard.mov

Pla.L1hussard.cam2.mov

Un hussard :

((4:31.5))
PLA ensuite il il marchait (1.5) ainsi qu'au temps où il portait l'uniforme (0.4) qu'est-ce qui est rappelé là/
SIL (0.7)
BEN qu'il a été=
PLA =qu'il a été/=
BEN =euh militaire
SIL (0.2)
PLA militaire oui/ un hussard qu'est-ce que c'est un hussard/
SIL (1.4)
JEB <((chuchoté, à peine audible))soldat>
SIL (1.2)
PLA un hussard oui c'est un soldat effectivement mais/ (0.6) à pied ou à ch'val/
SIL (1.3)
BEN à cheval=
PLA =oui cavalerie/ (0.8) comment on appelle ça (2.11) appartient à la cavalerie (0.4) le hussard/ (3.2) lé/
MAR lé[gère/]
PLA [légère] (.) une cavalerie (.)légère oui (1) ((5:12.0))

Pla.L1étuve.miasmes.mov

Pla.L1étuve.miasmes.cam2.mov

Une étuve:

((42:02.2))
PLA quelles sont les figures de style (0.5) qui qui ont été (0.9) évoquées pendant ce: court passage (7.8) la ville chaude comme une étuve (0.4) dans sa description (0.3) de la ville (1.2) après avoir donc (1.3) décrit (0.4) georges duroy (1.9) la ville chaude comme une étuve (0.3) quelle figure de style a été évoquée (0.7) là
SIL (0.3)
BEN comparaison=

PLA =la comparaison (0.3) oui (0.7) les égouts soufflaient par leurs bouches de granit (0.3) leurs haleines empestaient (2.2) c'est quelle figure de style ça/=

GAE =une métaphore=

PLA =une métaphore oui ou encore (0.8) le fait que vous (0.3) attribuez à un objet (0.6) les (0.9) qualificatifs euh humains (0.9) comment ça s'appelle/ (3.2) cette figure de style (3.5) ce que pratiquait notamment la fontaine (1.1) avec les animaux (1.4) en leur donnant la parole (0.3) comment ça s'appelle on l'a vu ça aussi/ (1.2) cet'figure de style

SIL (1.2)

MIL <((de manière hésitante))personnification>=

PLA =très bien (0.6) personnification alors là on a (0.3) une (perso ; personnification) (2.2) les cuisines souterraines jetaient à la rue par leurs fenêtres basses les miasmes infâmes (0.4) les eaux de vaisselle et les vieilles sauces (1) là aussi (0.4) on a emprunté (0.6) hein (0.4) à (0.6) l'humain (.) des (0.9) gestes euh qui sont euh là: attribués à (.) des cho:ses (1) empestaient haleine (1.6) cuisines JEtaiient (2.1) à la rue (2.7) bon (on av ; on a vu) aussi les lieux évoqués donc on va pas y revenir hein

((44:02.0))

Pla.L2fiacre.mov
 Pla.L2fiacre.cam2.mov

Un fiacre :

((0:48.6))

PLA donc (.) voilà (i ; ils) ont quitté le restaurant (0.2) et il se retrouve (0.3) avec elle où/=

MAT =dans la voiture/

SIL (0.4)

PLA dans le fiacre (0.4) dans la voiture (0.3) dans le fiacre donc <((montre l'index droit))ça (.) c'est effectivement (0.9) le lieu> (0.3) dans lequel va se passer (.) cette conquête (0.7) et est-ce qu'il y a une autre étape (0.7) que celle-là/

((1:09.6))

Pla.L2boitenoire.mov
 Pla.L2boitenoire.cam2.mov

Une boîte noire :

((7:12.0))

PLA quels sont les éléments descriptifs ici/ (14.2) avec une magnifique figure de style/ (3.4) quel passage/ (9.6) alors/ (9.6) allez/ jean baptiste tu cherches pas là (1.1) t'es déjà fatigué/ (9.3) alors/ (5) il la sentait contre lui si près enfermée (.) avec lui dans cette BOITE NOIRE qu'éclairaient brusquement pendant un instant les becs (0.4) de gaz des trottoirs (1.6) c'est quoi comme figure de style ça (1.8) la boîte noire c'est quoi/

BEN <((chuchotement inaudible de BEN à JEB))(1.7)>

PLA hein/=

BEN =le fia[cre]

ELE [fia]cre=

PLA =c'est le fiacre/ oui/ hein/ et alors (0.2) en quoi c'est une boîte noire

SIL (0.6)

LOI parc'qu'il fait noir dedans=

PLA =<((montre le pouce droit))il fait noir (.) à l'extérieur> (0.5) <((montre le pouce et l'index)) et il fait noir (0.6) dedans> (0.2) et (1.4) <((gestes de la main droite))cette scène (.) est éclairée simplement par/ (0.8) les becs de gaz\ (.) donc on a (.) une opposition là (.) obscurité (0.3) lumière> <((pose la main droite sur le livre))qui est intéressante> (1.5) donc la la boîte noire (3.5) après qu'est-ce que vous avez comme autre (1.7) alors dans la narration/ (2.2) qu'est-c'qu'il faut que nous relevions/ (6.5) qu'est-c'qu'il faut que nous relevions/ (7) on a besoin de quoi pour parler dans la narration (0.3) cassandra (3.3) les/ (0.7) qu'est-c'qu'il faut relever/ (6.9) on va s'intéresser: (0.4) à quoi/ (1.4) pour illustrer la narration/ (2.5) <((d'un ton désespéré))on reprend un travail que l'on a fait hier\>

SIL (1)

MAR <((d'une voix presque muette))les indicateurs temporels>

SIL (0.4)

PLA les/=

MAR indicateurs/

SIL (0.4)

PLA les indicateurs temporels oui les connecteurs (0.3) alors est-c'qu'il y'en a là/(15.3) ((10:17.2))

Pla.L3sacristie.mov
 Pla.L3sacristie.cam2.mov

Les assistants :

((1:30.9))

PLA est-c'qu'il y a des mots qui: vous ont gênés (1) au cours de votre lecture (0.7) gaël qui a buté sur certains/ (6.3) est-c'qu'il y a des mots (0.9) dont vous ne connaissiez pas le sens/
 EVT <((Théo lève le doigt))>
 SIL (5.8)
 PLA théo/
 THE =euh la sacristie
 SIL (0.6)
 PLA la sacristie (0.7) alors/ (2.5) qui sait ce qu'est la sacristie/ (2.3) dans une église (2.3) hein/ (1.2) qui sait ce qu'es la sacristie/ (1.2) personne/
 SIL (3)
 BEN <((d'un ton très bas)) c'est une salle>
 SIL (0.3)
 PLA oui c'est une salle oui c'est un lieu (0.5) dans lequel le prêtre se prépare (0.4) avant de dire la messe (0.3) hein/ (1.1) le prêtre et ses enfants de cœur ses assistants (0.6) avant donc qu:'il pénètre dans la (1) dans la nef (0.5) de l'église (0.7) alors la sacristie oui/ (0.2) encore un autre mot/ (16.2) quel registre de langue est utilisé là/ ((2:55.0))

Pla.L3divinitéqu'il'avaitfavorisé.mov

Pla.L3divinitéqu'il'avaitfavorisé.cam2.mov

Des égards - plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé :

((4:00.4))
 PLA l'expression (0.5) (dans ce paragraphe ; dans ce paragraphe) (0.4) l'expression (0.3) qui le traitait avec ces égards (1.7) qui l'avait ainsi favorisé qui le traitait avec ces égards (4.4) que sont ces paroles (2) des paroles (1.4) est-c'qu'elles sont dites par le narrateur ou est-c'qu'elles sont rapportées (4.3) il se sentait en ce moment presque croyant presque religieux pour la DIVINITE (0.6) qu'avait ainsi favorisé qui le TRAITAIT avec ces égards (2.5) c'sont des paroles/
 SIL (0.2)
 GAE rapportées=
 PLA =rapportées/ oui ce sont des paroles (0.3) rapportées/ (0.5) alors vous avez également (0.4) le temps des verbes là/ (0.2) c'est quel temps/ (2.2) oui loïc/=
 LOI =l'imparfait/=
 PLA =l'imparfait/ (0.4) ça sous-entend quoi/
 SIL (0.2)
 LOI <((en chuchotant)) la description>=
 PLA =hein/=

LOI =la description/
SIL (1.3)
PLA oui mais surtout par rapport au contenu de ce
paragraphe (0.5) il se sentait en ce moment presque
croyant presque religieux (4.7) pour la divinité qui
l'AVAIT ainsi favorisé qui le TRAITAIT (1.1) avec ces
égards (0.9) à qui il s'adressait il la remerciait
(0.9) qu'est-c'que ça/ (1.7) qu'est-c'que ça démontre
ça/ (2.3) par rapport à l'emploi de l'imparfait (17)
qu'est-c'que ça exprime/ (2.5) au niveau du temps
(0.7) la: (1.4) la longueur oui ou la (0.7) durée la
durée (0.4) plutôt la durée oui/ (.) donc (0.3) ce
bonheur (qu'il ; qui l'a) envahit/ au cours de cet'
cérémonie/ (0.3) est en train (0.3) de se prolonger
(0.5)
((6:04.2))

Pla.L3coulaitcommeunfleuve.mov
Pla.L3coulaitcommeunfleuve.cam2.mov

Coulait comme un fleuve :

((19 :18.2))
PLA alors ensuite (.) on on a (1.5) d'autres personnes se
poussaient la foule coulait devant lui comme un fleuve
(.) là on quitte <((montre tous les doigts de la main
droite sauf le pouce))les deux personnages> (0.3)
<((avec ses quatre doigts, PLA balaie la classe de
gauche à droite)) hein la caméra balaie (0.3) la
foule> qui se précipite (0.6) donc (1.1) on a aussi
ici quoi/ (2.4) la foule coulait devant lui COMME un
fleuve
SIL (0.2)
BEN métaphore=
ELE =comp[araison]
PLA [une com]paraison oui/ (0.8) une comparaison
(0.3) enfin elle s'éclaircit/ (2.9) elle s'éclaircit\
(6.3) la foule coulait déjà/ qu'est-c'qu'on a là/
(0.8) la foule coulait (1.2) et (0.6) elle s'éclaircit
(0.5) ce sont des/ (1.5) quelle figure de style/ (9.5)
comme un fleuve bon la comparaison est facile
SIL (0.3)
MAR une métaphore=
PLA =mais oui deux métaphores hein/ (0.3) là
((20:22.1))

Pla.L3bruissante.portique.palaisbourbon.mov
Pla.L3bruissante.portique.palaisbourbon.cam2.mov
Une foule bruissante - faire un bond du portique de la
Madeleine au portique du palais Bourbon :

((30:12.4))

PLA alors (1.1) une foule noire BRUISSANTE (.) bruisante
(2.5) venue là pour lui pour lui georges duroy (8.3)
qu'est-c'qu'y a là/

SIL (0.7)

JEB <((en chuchotant)) un bruit de fond> (0.3)

PLA hein/=

JEB =un bruit de fond/

SIL (0.8)

PLA c'est un bruit de fond (0.4) s'tu veux\ (3.6) le
public est comment là/ (1.8) est-c'que vous le sentez:
(0.4) complice est-c'que vous le sentez:

SIL (2.6)

JEB chaleureux

SIL (0.8)

PLA OUI (0.9) il peut être chaleureux (0.3) ou encore
(2.6) il fait corps avec ce mariage\ (0.4) il est là
(0.6) pour euh georges duroy (3.3) alors <((lisant le
texte)) puis relevant les yeux il découvrit là-bas
derrière la place de la concorde <((lève l'index
droit)) la chambre des députés (0.8) et il lui sembla>
qu'il allait faire un bond (0.4) du portique de la
madeleine (0.4) au portique du palais bourbon> (0.6)
bon déjà (0.3) qu'est-ce que c'est qu'un portique/

SIL (1.5)

GAE un portail un p'tit portail/

SIL (14.4)

PLA alors (0.5) qu'est-c'que c'est qu'un portique/ (3.2)
kévin/

SIL (0.5)

KEV euh c'est:: (5.9) c'est une entrée c'est:

SIL (0.5)

PLA oui ça fait c'est une entrée oui/ (0.4) hein c'est une
(0.3) en fait <((fait un geste franc de la main droite
de haut en bas, tranche de la main vers le bas)) c'est
une galerie> (0.5) <((fait des gestes de la main
droite de haut en bas, tranche de la main vers le
bas)) une galerie qui est soutenue par> (0.4) donc euh
deux rangées de colonnes (.) hein/ (0.7) c'est une
galerie ouverte (0.5) qui est soutenue par deux
rangées <((fait des gestes de haut en bas rapidement
de la main droite, tranche de la main vers le bas)) de
colonnes> (0.6) bon: on parle de portique notamment
(.) pour les églises (0.8) pour les tribunaux (0.9)
hein (0.7) alors (0.6) il lui sembla qu'il allait
faire un bond du portique de la madeleine (0.3) c'est-
à-dire donc (0.4) de l'église où il s'est marié (0.4)
au portique du palais bourbon/ (0.3) (qu'e ; qu'est-
c'que) ça/ (0.6) présage (1.5) ça/

SIL (0.2)

MAR d'aller encore plus loin=
PLA =OUI/ (0.3) hein (.) évidemment/ (0.5) ça: (0.3) nous
mesurons hein (0.4) grâce à cette image (0.) toute
son ambition (0.4) future (2.1) en fait il se sent un
peu: (.) pousser des ailes main'nant qu'il a (0.3) il
a donc euh marié (0.5) suzanne walter (0.7) son
prochain (0.3) sa sa prochaine étape (0.4) donc c'est
certainement (0.5) un poste de quoi/ (3.6) palais
bourbon/ (2) un poste de quoi/ (2.1) de/
SIL (0.7)
LOI de ministre\
PLA =de MINISTRE oui/ bien sûr/ (0.2) hein il va briller
(0.3) maintenant (0.3) certainement une place de (0.4)
ministre (1.2) alors il descendit donc il a (1.3)
manifestement d'autres ambitions (0.8) hein en vue
(2.4)
((33:24.6))

ANNEXE 20: Corpus: Transcription des séquences explicatives de GAJ relevées lors des observations de classe

Gaj.Llmiasmes.mov

Gaj.Llmiasme.cam2.mov

Des miasmes :

((0:16.7))
((GAJ regarde les feuilles qui se trouvent sur son bureau))
GAJ au niveau du vocabulaire est-ce qu'il y a des termes qui vous ont euh qui vous ont posé problème
SIL <((GAJ prend le livre de bel-ami dans ses mains))(3)>
GAJ aucun/
ELE non
SIL (0.9)
GAJ d'accord donc tout l'monde se <((correction))sait> ce que sont des: miasmes
SIL (0.9)
GAJ ou vous avez une [note]
EVT [<((quelques élèves rient))>]
SIL (4.7)
GAJ euh: vous voyez le passa:ge c'est la description de de la ville qui: où il fait extrêmement chaud <((lit le texte))les cuisines souterraines jetaient à la rue par leurs fenêtres basses les miasmes des eaux de vaisselle et des vieilles [sauces>]
EVA [c'est pas des odeurs ou XX]
GAJ ça c'est de la déduction mais euh: c'est pas forcément euh: (0.9) quelqu'un a vérifié/ (2.2) bon quand vous travaillez sur un texte c'est quand même important d'aller vérifier quand même parce que parfois y a des TERmes qui peuvent avoir plusieurs SENS et qui peuvent <((geste de la main droite vers l'avant))AUSSI> (0.4) <((plusieurs petits gestes de la main droite vers l'avant)) euh:: (0.4) prendre un autre sens> dans ce contexte-là (0.5) dans les miasmes euh: au départ c'est effectivement des <((geste de la main droite vers le haut, le pouce touche le bout des doigts)) émanations (0.4)> euh: qui sont euh: <((léger geste rapide de la main droite vers l'avant, la main ouverte)) d'origine:> animale ou végétale et c'est <((geste de la main droite, le pouce touche le bout des doigts et fais un va-et-vient de l'index à l'auriculaire))euh des substances en décomposition> donc effectivement c'est pas très agréable et maintenant quand on <((léger geste de la main droite)) parle de miasmes> on parle de microbes (0.3) d'accord/

(0.9) euh c'est quand on dit à quelqu'un qui tousse
ne: ne: me jette pas tes miasmes dessus ça veut dire
garde tes microbes pour toi (0.2) d'accord/
(1:35.3)

Gaj.Llépervier.mov

Gaj.Llépervier.cam2.mov

Des regards comme des coups d'épervier :

((3:07.5))
GAJ si on regarde euh la fin du deuxième paragraphe (0.5)
euh donc on a une série de verbes <((lit le texte)) il
cambra sa taille frisa sa moustache d'un geste
militaire et familial et jeta sur les dîneurs attardés
un regard rapide et circulaire un de ces regards de
joli garçon qui s'étendent comme des coups d'épervier>
(0.7) comme des coups d'épervier (.) qu'est-ce qu'un
épervier déjà/
ELS <((deux, trois élèves ensemble))un oiseau>
GAJ <((d'un air dubitatif, avec haussement des
sourcils))un oiseau euh> c'est un peu plus précis
qu'ça quand même(.) essayez (.) c'est un moineau/=
ELE =[non, c'est un oiseau]
ELS [c'est un rapace]=
GAJ =alors (0.3) c'est pour qui levez la main ça s'rait
bien (1.5) nicolas c'est quoi/=
NIC =un rapace=
GAJ =c'est un rapace effectivement d'accord c'est un
oiseau de proie (0.6) euh: hum (0.3) c'est quelle
figure qui <((lit le texte)) s'étendent comme des
coups d'épervier>=
ELS <((des élèves marmonnent la réponse))=c'est une
comparaison>=
GAJ =<((avec hochement de la tête))une comparaison
effectivement> et c'est une comparaison qui est pas
anodine est-ce que c'est (.) euh duroy qui se compare
à un à un épervier=
ELS <((plusieurs élèves répondent))=non non>=
GAJ =on peut penser que c'est qui/
SIL (0.2)
NOR [le narrateur]
LUC [narrateur]=
GAJ =c'est le narrateur (.) d'accord/
(4:01.2)

Gaj.Llilportaitbeau.mov

Gaj.Llilportaitbeau.cam2.mov

Il portait beau :

((5:47.2))
GAJ alors: <((fait des signes avec son index droit, de la gauche vers la droite, comme si elle écrivait))comme il portait BEAU par nature> donc <((gestes de la main droite paume retournée vers le ciel)) (à pr ; à priori) il a une certaine prestance> naturelle (.) d'accord (.) <((lit le passage))comme il portait beau par nature et par pose d'ancien sous-sous-officier> (0.3) <((montre le pouce à la classe))il cambra sa taille> <((montre le pouce et l'index))FRIsa sa moustache d'un geste militaire et familial> et <((montre le pouce, l'index et le majeur))JETA (0.4) sur les dîneurs attardés un regard rapide et circulaire> (0.4) euh: il récupère sa monnaie il pose un petit peu il s'installe il se <((elle fait semblant de friser sa moustache rapidement))il se met (0.2) quand même légèrement en valeur> <((elle recommence à faire semblant de friser sa moustache très brièvement))il frise un petit peu sa moustache> et il regarde la salle (0.5) d'accord/ >((gestes avec les mains de haut en bas, vers elle, vers les élèves))donc il laisse largement aussi le temps (.) aux femmes qui sont dans la salle de l'observer il a pas pris sa monnaie (il est ; en sortant) tout de suite (0.3) il a quand même pris le temps de jeter un regard à la salle> (0.7) donc y a (.) <((geste de la main gauche vers les élèves puis vers elle))à la fois une certaine élégance naturelle> et on verra que là <((geste de la main gauche. La main est tournée vers le bas et fait un mouvement de la gauche vers la droite)) aussi y a des nuances à apporter> (0.3) mais en même temps (0.8) <((gestes de la main gauche))ce: ce personnage c'est quand même (.) euh on peut on pourrait le qualifier de comment/>
SIL (2.2)
MAR il aime se montrer=
GAJ =<((hochement de la tête de haut en bas)) il aime se montrer> c'est c'est une évidence il a du plaisir on le verra ensuite plus tard quand <((geste des mains vers elle))ensuite> il a des vêtements qui sont euh un petit peu euh un petit peu plus élégants il a du plaisir à se montrer dans ces vêtements-là
((6:52.5))

Gaj.Llépervier2.mov
Gaj.Llépervier2.cam2.mov

Des regards comme des coups d'épervier :

((8:25.9))

GAJ euh la comparaison avec euh avec l'épervier qu'est-ce qu'elle apporte (3.2) ouai=
LUC =<((lève le doigt))> une précision sur son caractère
SIL (0.7)
GAJ <((léger hochement de tête du haut vers le bas))une précision sur son> caractère c'est-à-dire développe qu'est-ce qu'on apprend sur lui déjà
SIL (0.5)
LUC ben qu'il aime se montrer et que il euh il est euh dominant/
SIL (0.5)
GAJ 'lors dominant (0.2) (l ; la) comparaison avec l'épervier ça signifie que à priori il a quelque chose qui est en commun avec l'épervier donc l'épervier c'est un oiseau de proie (2.3) qu'est-ce que georges duroy peut avoir en commun avec un épervier
EVT <((NOR lève le doigt)) (0.2)>
GAJ ouai=
NOR =il a il utilise les femmes comme des proies/=
GAJ =exactement (1.3) il utilise effectivement les femmes comme des proies il a euh:: il a tendance à agir comme un chasseur il va repérer sa proie et il va foncer dessus (0.6) euh: pour ensuite bon l'utiliser ça évidemment c'est pas (0.4) euh: c'est pas euh simplement l'épervier mais dans la TECHnique c'est une technique de CHasseur son attitude (.) dans la ville et avec les femmes est une attitude de chasseur et ça on va on va le on va le revoir au sein de au sein de l'œuvre (0.8)
((9:32.5))

Gaj.Llmaitressedemusique.gargote.mov
GajLlmaitressedemusique.gargote.cam2.mov

Une gargote à prix fixe :

((10:05.7))
((Une élève vient de dire que les femmes dans le passage n'étaient pas jolies))
GAJ alors <((lit le texte))les femmes avaient levé la tête vers lui/> trois petites ouvrières on n'dit pas qu'elles sont pas jolies=
CAM =elles sont pas riches
SIL (0.3)
GAJ <((pointe l'élève du doigt))elles ne sont pas riches> (.) d'accord/ trois petites <((montre le pouce))ouvrières statut social> (0.6) <((lit le texte))une maîtresse de musique> (.) <((ton humoristique)) là encore euh:: l'enseignement: n'étant pas la filière rêvée pour faire fortune c'était déjà pas le cas à l'époque> <((rires d'élèves))donc une

maîtresse de musique> <((lit le texte))entre deux
 âges> (0.2)entre deux âges/
 SIL (0.9)
 LUC vieille=
 GAJ =alors <((hochement de la tête vers l'élève qui est
 intervenue)) elle n'est pas encore VIEILLE mais elle
 c'est pas c'est pas une JEUNE fille non plus> parce
 qu'à la limite une (0.5) un professeur de musique qui
 serait une jeune fille pourrait être extrêmement jolie
 et extrêmement <((haussement des sourcils))
 attrayante> en l'occurrence ça ne semble pas vraiment
 l'cas puisqu'il rajoute <((montre le pouce)) mal
 peignée> (.) <((ajoute l'index))négligée> (.)<((ajoute
 le majeur)) coiffée d'un> chapeau toujours poussiéreux
 et vêtue toujours d'une robe de travers (0.7) et deux
 bourgeoises avec leurs maris (.) habituées à cette
 gargote à prix fixe (0.5) et les deux dernières euh
 qui sont des bourgeoises donc à priori qui sont d'une
 classe sociale donc légèrement plus élevée par exemple
 que les ouvrières (.) ne sont intéressantes pourquoi/=
 MAG =parce qu'elles sont mariées=
 LUC =elles sont déjà mariées
 SIL (0.3)
 GAJ alors=
 ELE =[(inaud.)]
 GAJ [pas tout l'monde en même temps] s'il vous plaît(.)
 marisa
 SIL (0.7)
 MAR euh ben il il s'en fiche qu'elle soit ma[riée]
 GAJ [il s'en:/]
 SIL (0.7)
 ANA moque=
 MAR =ça lui est égal=
 GAJ =ça lui est [égal]
 MAR [ça lui] est égal qu'elle soit mariée ou
 pas parce que ses (.) ses maîtresses par la suite
 elles sont déjà mariées=
 GAJ =effectivement il va ensuite par la suite (0.4) euh
 avoir des des maîtresses qui euh qui sont mariées et
 ça va pas vraiment lui poser de gros soucis moraux (.)
 d'accord/ (.) donc euh: il se moque euh du fait que
 les femmes soient mariées par contre qu'est-ce quel
 est <((tapote du doigt le dessus du livre))le détail
 qui est souligné/>
 SIL (0.5)
 NOR c'est que ben ici ils sont présents leurs maris il
 peut pas en faire trop non plus euh donc euh=
 GAJ =c'est pas tout à fait ça
 EVT <((MAG lève le doigt))(0.2)>
 GAJ ouai=
 MAG =ils sont habitués au prix fixe

SIL (0.6)
GAJ oui c'est-à-dire en fait euh si on regarde le
l'expression <((lit le texte))habitués à cette gargote
à prix fixe> (0.4) donc déjà une gargote euh c'est
connoté comment ce te[rme]

ELE [péj]or[atif]
ELE [oui c'est] péjoratif=
GAJ =alors pas tout l'monde en même temps (0.4) ouai=
SAR =péjoratif/
SIL (0.6)
GAJ euh: c'est plutôt péjoratif c'est assez familier une
gargote c'est pas vraiment un très grand restaurant
d'accord/ c'est <((gestes de la main gauche))un:
(.)un: endroit où on va pouvoir aller manger> mais
c'est pas vraiment de la de la <((légers gestes de la
main gauche))GRANde cuisine (.) et c'est pas très cher
évidemment puisque ça ça a pas une renommée très
importante> (0.5) donc >((gestes de la main gauche)) à
à prix fixe parce qu'y a un menu on prend tous la même
chose et on paye tous la même chose alors que dans les
grands restaurants (0.3) euh on va pouvoir manger à la
carte> (.) d'accord/ (.) donc le fait qu'elles soient
HABituées (.) euh à ces gargotes à prix fixe ça veut
dire qu'à priori elles n'ont pas énormément d'argent à
dépenser (0.4) euh: et donc elles sont pas
intéressantes pour lui (.) si euh elles avaient
<((gestes des mains)) d'autres habitudes et si leurs
maris les laissaient utiliser euh (.) l'argent> euh
(0.3) comme elles le souhaiteraient peut-être qu'à ce
moment-là elles pourraient euh l'intéresser mais là en
l'occurrence il voit tout de suite que dans la salle
(0.4) <((léger geste de la main gauche)) aucune femme
ne va l'intéresser (0.8) et c'est pas tellement la
beauté (0.2) euh qui est qui est vraiment le critère
de sélection dans ce passage-là> (0.8) donc CA par
exemple c'est intéressant (0.4) parce qu'on passe par
<((légers gestes de la main gauche)) le point de vue
interne (.) tandis que le point de vue omniscient va
aussi nous permettre (0.3) euh de rentrer euh dans les
pensées du personnage mais en plus euh:: nous permet
de euh connaître différents aspects de son passé comme
par exemple> (1) qu'est-ce qu'on sait dès le début
EVT <((NOR lève le doigt)) (0.2)>
GAJ ouai=
NOR =qu'il était sous-officier=
GAJ =oui effectivement qu'il a eu une carrière militaire
donc ça on va pas pouvoir le savoir très rapidement
(0.2) euh ça va nous permettre de mieux cerner le
personnage/ et en plus le narrateur (0.3) euh parce
qu'il est omniscient parce qu'il connaît déjà (0.3)
euh tout georges duroy (0.5) euh: peut nous donner

déjà des indices (1) et cette petite comparaison comme des coups d'épervier (0.3) <((haussement des sourcils))elle est pas anodine> (0.4) d'accord/ (1.4) ((13:35.9))

Gaj.L1étuve.mov
Gaj.L1étuve.cam2.mov

Une étuve :

((23:20.2))
((GAJ tient le livre bel-ami dans ses mains. Il passe d'une main à l'autre))
GAJ et ensuite qu'est-ce qui euh dans la suite du texte permet (0.3) d'accentuer encore cette impression <((geste de la main gauche vers son torse)) (0.3) euh: d'étouffement>=
NOR =les odeurs=
GAJ =alors les odeurs les odeurs sont extrêmement présentes effectivement (0.3) euh les sens du lecteur sont vraiment euh attaqués par les odeurs qui sont euh qui sont évoquées ensuite (7.3) trouvez les termes qui (.) justement renvoient à cette idée que euh ben c'est pas forcément (une soirée agr ; il est pas forcément agréable) d'être dans paris ce soir-là <((une l'élève lève le doigt)) (0.4) oui/>=
LUB =l'air manque=
GAJ =alors l'air manque (.) d'accord (0.7) ensuite
EVA qu'est-ce que c'est qu'une étuve/=
GAJ =une/
SIL (0.3)
EVA une étuve=
GAJ =alors <((petit rire)) une étuve> (0.3) euh ben c'est euh en fait quelque chose dans lequel on va <((geste de la main droite vers la droite, paume vers le ciel))transpirer énormément> (0.2) d'accord (.) quand on dit d'un endroit qu'c'est une étuve c'est que <((geste identique, amplifié)) euh euh (on tran ; il fait)> extrêmement chaud et qu'on transpire énormément dans cet endroit (1.2)alors euh effectivement étuve ça va euh alors on a deux choses en parallèle euh: on a le fait que ce soit étouffant et le fait que (les ge ;tout tout l'monde) est obligé de quoi/ parce qu'il fait très très chaud
SIL <((JUA lève le doigt))(1.3)>
NOR tout le monde [transpire]
GAJ [tout l'monde transpire] donc l'étuve ça renvoie à ça (0.4) <((pointe JUA avec son livre. JUA lève le doigt)) euh oui> (0.5) julie=
JUA =euh: la nuit étouffante=

GAJ =alors une nuit étouffante (0.3) donc <((montre le pouce))chaude> <((ajoute l'index))comme une étuve> (.) <((montre le pouce))donc la chaleur> (.) <((ajoute l'index))plus euh cette sensation de moiteur> très très forte (0.7) ch nuit étouffante qu'est-ce qu'on d'autres encore qui sont qui montrent que cette description est plutôt dépréciative ((24:52.2))

Gaj.L1lépervier3.mov

Gaj.L1lépervier3.cam2.mov

Des regards comme des coups d'épervier :

((36:26.4))
GAJ effectivement y a une espèce d'agressivité de violence en lui qui est quand même assez euh assez inquiétante (0.6) d'accord (0.5) et là aussi on peut euh on peut l'associer à ce euh à cette image de l'épervier (0.3) euh: un oiseau de proie c'est pas euh c'est pas un p'tit un p'tit canari c'est pas un animal de compagnie et il faut s'en méfier quand même
EVT <((NOR lève la main et le professeur la pointe du doigt)) (0.3)>
GAJ oui=
NOR =ch'sais pas si c'est dans cet extrait ch'crois pas mais (0.2) on en parle souvent quand il marche il regarde les gens d'un air un peu: euh: (0.5) comme s'il fallait pas qu'on le regarde:
SIL (0.7)
GAJ oui d'un air supérieur effectivement [ouai]
NOR [sou]vent souvent
il le répète=
GAJ =il a il a tendance à vouloir euh à vouloir que les gens baissent les yeux (0.2) à les regarder fixement pour que les: parce que baisser les yeux (c'est une force ; une forme) de déférence envers quelqu'un (baiss ; quand on baisse les yeux) c'est que à priori on pense qu'à ce moment-là on est un petit peu moins fort que lui d'accord/ (0.9) ((37:16.3))

Gaj.L1belami.mov

Gaj.L1belami.cam2.mov

Bel-ami :

((39:28.8))
GAJ <((les élèves se mettent à noter sur leurs cahiers))ce roman a un début in média res (1.8) dès la première phrase (6.5) dès la première phrase (4.1) le

protagoniste principal (4.9) dès la première phrase le protagoniste principal (2.4) apparaît (11.9) > et dans tout le passage c'est le seul nom propre qu'on va qu'on va avoir à disposition (0.4) d'accord (0.3) en tant que lecteur quand je commence à lire une œuvre (0.4) j'essaie de connaître rapidement les personnages (0.2) le seul personnage qui m'est donné en tout cas au début puisqu'après il va rencontrer forestier (0.2) c'est ce personnage-là (.) d'accord/ (1) euh d'un point de vue syntaxique si vous regardez euh:: les: les phrases sur l'ensemble de l'extrait (0.3) qu'est-c'qui nous prouve que c'est bien (0.3) le personnage principal que c'est un personnage important

SIL (5.2)

GAJ ouai/

SIL (0.2)

LUC <((lève le doigt))> tout tourne autour de lui=

GAJ =tout tourne autour de lui et il est le sujet de la plupart des phrases (0.8) dans presque toutes les phrases de cet extrait c'est lui le sujet (1.2) <((lit le paragraphe))comme il portait beau par nature et par pose d'ancien sous-officier il cambra sa taille (.) frisa sa moustache d'un geste militaire et familier <((inspiration)) (0.3)> et jeta sur les dîneurs attardés un regard rapide et circulaire (0.3) lorsqu'il fut sur le trottoir il demeura un instant immobile (1.6) euh il réfléchit que les repas du matin étaient de vingt deux sous> etcetera d'accord/ (0.3) donc ça aussi vous pouvez le noter (7) <((les élèves notent sur leurs cahiers))la syntaxe nous indique qu'il s'agit d'un personnage important (0.6) la syntaxe (0.5) nous indique qu'il s'agit (4.4) d'un personnage important (10.2) puisqu'il est le sujet (11.1) de presque toutes les phrases de l'extrait (15.4)> c'qui est intéressant aussi du point de vue du lecteur c'est que euh:: on a des œuvres euh éponymes où le perso où un des personnages donne aussi son nom (0.2) son titre à l'œuvre (0.2) d'accord/ (0.4) or là l'œuvre s'appelle bel-ami donc on dé quand on commence à lire est-ce que on on identifie tout d'suite tout d'suite que georges duroy est bel-ami/=

ELS =non=

GAJ =non d'accord il faut attendre que laurine lui donne son surnom pour savoir que c'est lui qui va être appeler bel-ami (.) néanmoins (quand on s ; quand on) s'intéresse à sa description physique (0.2) et à son attitude (1.4) on se rend bien compte que euh effectivement ce personnage est un personnage de séducteur (0.9) ça on en avait parlé vendredi le nom de bel-ami (0.3) euh c'est plutôt (une ; un) surnom qui est euh qui est plutôt euh: mélioratif et qui

attire justement le: l'attention sur le fait que il
s'agit d'un personnage agréable (0.3) bel-ami (.)
agréable à regarder (.) sympathique (.) euh (1.2) donc
ça c'est une part (.) de de georges duroy i il peut
être perçu ainsi en tout cas quand on le connaît peu
on peut le percevoir ainsi
(43:24.2)

Gaj.L1élégancetapageuse.mov

Gaj.L1élégancetapageuse.cam2.mov

Une élégance tapageuse :

((51:06.5))
GAJ alors toujours dans le même paragraphe trouvez-moi:
<((montre un espace restreint entre le pouce et
l'index)) un autre un autre passage (0.3) une autre
expression> >((rassemble les deux doigts))où on a
pareil quelque chose qui est positif> <((geste net de
haut en bas avec le tranchant de la main)) et
aussitôt> le narrateur vient nuancer ça et enlever
justement ce: le le côté positif qu'on a pu en retirer
(0.4) c'est toujours dans le même paragraphe
SIL (2.4)
NOR une élégance tapageuse un peu [commune]
GAJ <((en acquiesçant de la tête))[exactement](0.5)> ce
début du passage <((en lisant le passage)) il gardait
une certaine élégance TAPAgeuse> un peu commune réelle
cependant (0.2) donc LA sans arrêt (il v ; il vient)
nuancer (0.4) il lui reconnaît une élégance réelle
mais elle est qualifiée de tapageuse et de commune un
petit peu commune (0.6) un petit peu commune c'est-à-
dire qu'on peut la retrouver chez d'autres personnes
il n'est pas non plus exceptionnel d'accord/ (0.5)
donc ça vous pouvez le noter en exemple (0.8)<((les
élèves notent sur leur cahier)) l'expression (2.6) une
certaine élégance tapageuse (2.4) l'expression (0.4)
une certaine élégance (2.4) tapageuse (9.5) souligne
(1.4) la volonté du narrateur (11) de ne pas présenter
duroy (2.4) la volonté du narrateur de ne pas
présenter duroy (8.6) sous son meilleur jour> (10.8)
donc y'a 'fin (su ; sur) cette phrase-là par exemple
y'a deux éléments il gardait une certaine élégance
tapageuse un peu commune réelle cependant (.)
<((rassemble les doigts de la main gauche)) y'a d'un
côté essayer de montrer que justement il a de
l'élégance mais> <((ouvre la main et la balance
vivement de gauche à droite))qu'en même temps>
tapageur c'est plutôt dépréciatif d'accord donc <((se
redresse, projette les mains de son torse vers
l'avant))ce c'est c'est un petit peu euh m'as-tu vu

<((rires d'élèves))> c'est un p'tit peu trop en évidence> c'est un p'tit peu trop d'bruit (.) d'accord/ (0.4) euh et en même temps ça montre quoi de la part du narrateur qu'est-ce qu'il essaye de faire sans arrêt (1) quand il quand il un peu commune réelle cependant (3.7) dans sa description il essaye d'être (0.8) comment par rapport à son personnage
 SIL (2.9)
 NOR il essaie pas de l'améliorer=
 GAJ =il essaie pas de l'améliorer mais il aurait pu s'arrêter par exemple à une certaine (élégance ; élégance) tapageuse il était pas obligé de rajouter un peu commune réelle cependant (0.4) <((rassemble ses doigts))précis il essaye d'être très juste> (0.2) et si vous regardez y'a beaucoup de détails (0.2) description physique assez longue (0.3) euh (0.6) et sur euh sur ce cas précis il va dire que son élégance est tapageuse mais il va quand même nuancer (0.5) un peu commune mais REELLE (0.9) <((tout doucement))cependant> d'accord/ (0.5) donc y'a quand même cet'volonté d'être très précis (0.6)
 ((54:06.3))

Gaj.Llrodeuses.coudoyer.mov
 Gaj.Llrodeuses.coudoyer.cam2.mov

Des rôdeuses - coudoyer :

((63:21.0))
 GAJ néanmoins si on regarde un p'tit peu plus en détail (1.5)
 euh donc <((lit le passage)) quelques fois grâce à sa belle mine et à sa tournure galante il VOLAIT par-ci par-là un peu d'amour> (0.7) bon déjà le terme voler c'est pas forcément (0.3) euh quelque chose qui est qui met en valeur ses actes (0.2) ensuite (0.5) <((lit le passage)) la poche et le sang bouillant il s'allumait au contact des rôdeuses qui murmurent à l'angle des rues (.) venez-vous chez moi joli garçon> les rôdeuses (0.3) aujourd'hui on utiliserait quel terme=
 ELS =pros[tituée]
 GAJ [prostituée](0.2) d'accord (.) donc c'est des prostituées (qui le ; qui l'accostent) <((lève l'index de la main droite)) MAIS il n'OSAIT pas le suivre> donc là on se dit <((met la main sur le haut de son torse)) un romantique\ (0.6) il va pas il est sentimental il ne va pas aller avec des prostituées> <((lève l'index de la main droite)) suite ne pouvant les payer ne les pouvant payer (0.4)> donc premières

raisons pour lesquelles il n'y va pas(0.3)<((rires des élèves))[c'est parce]=
 ELS [il a pas d'argent]
 GAJ =qu'il n'a pas assez d'argent>on revient toujours à la thématique de l'argent donc on continue (0.5) <((lit le passage)) et il attendait autre chose (0.4) d'autres baisers> moins vulgaires/(.) donc là là aussi[on s'dit qu'effectiv'ment]
 MAR [ça revient au romantique]
 GAJ euh il a peut-être encore ce côté euh ce côté sentimental d'accord/ (1) donc <((rires d'élèves et sourire du professeur))(3.7)> euh: (0.8) un p'tit peu plus loin (0.9)<((lit le passage)) il aimait cependant les lieux où grouillent les filles publiques (0.7) leurs bals (.) leurs cafés (.) leurs rues (0.8) il aimait les coudoyer (.) c'est-à-dire être en contact avec elles (0.4) leur parler les tutoyer flairer leur parfum violent se sentir> près d'elle (0.4) donc en fait y'a quand même (0.3) euh:: <((rassemble ses doigts, le pouce touche un à un les doigts de la main))cette espèce de recherche (.) euh de (0.3) de la femme> mais on est plutôt <((le pouce fait encore un mouvement allant du petit doigt à l'idex))dans euh la recherche du contact physique> (0.5) d'accord/ il peut pas avoir euh:: les femmes qu'il souhaiterait avoir (.) mais (0.2) il aime la compagnie des femmes et ça ça va l'accompagner tout au long de l'œuvre parce que c'est les femmes qui vont lui permettre (0.3) euh ben petit à p'tit de: grimper dans la hiérarchie sociale (0.2) d'accord/(1.1)
 ((65:08.1))

Gaj.L2becsdegaz.boitenoire.mov
 Gaj.L2becsdegaz.boitenoire.cam2.mov

Les becs de gaz des trottoirs :

((10:55.0))
 GAJ <((regarde son livre))l'atmosphère est assez particulière puisqu'il est (0.9) euh:> <((lit le paragraphe))il sentait CONTRE lui (0.3) si près enfermé AVEC lui dans cette boîte noire qu'éclairaient brusquement pendant un instant (0.2) les (.)> becs de gaz des trottoirs donc c'est tout <((geste de la main droite vers la droite)) noir de temps en temps y a un rai d'lumière> (0.3) euh mais c'est une <((légers gestes de rassemblement)) atmosphère qui est quand même (0.9) euh très intime> en fait très intimiste (1.7)
 ((11:16.1))

Gaj.L2femmedumonde.mov
Gaj.L2femmedumonde.cam2.mov

Une femme du monde :

((12:41.2))
GAJ ça pourrait être un objet ce serait pareil\ il en tenait UNE une femme mariée <((lève un doigt de la main gauche))premier critère> elle est mariée <((fait la moue))(1.2) euh> si c'était euh vraiment un amour totalement pur (0.8) <((de manière ironique avec un geste circulaire de la tête))NORMALEMENT> à cette époque-là (.) il aurait du souhaiter pouvoir l'épouser et une femme mariée euh comme le divorce est quequ'chose de très rare on était pas censé divorcer (0.5) euh:: (0.5) (c'est ; il) n'aurait pas du se REJOUIR de commencer une relation avec une femme mariée (0.3) d'accord (.) donc premier critère une femme mariée (0.2) <((s'adressant à la classe)) ensuite (2.7) quel est l'deuxième critère/>=
NOR =une femme du monde=
GAJ =une femme du monde (.) alors ça vous rappelle quoi/ vous pouvez le mettre en parallèle avec quoi une femme du monde=
ELE =[(inaud.)]
JUD [elle est riche]
SIL (0.2)
GAJ <((acquiescement de la tête))elle est riche/> (0.5) d'accord
SIL (0.5)
ELE la hiérarchie=
GAJ =euh (0.3) alors l'importance de la hiérarchie sociale et on peut se rappeler dans l'incipit (.) un des problèmes euh des prostituées c'est que justement euh il voulait des baisers moins vulgaires c'est-à-dire aussi plus nobles (0.3) d'accord (.) (d'un m ; d'un milieu) qui serait un p'tit peu plus (0.4) un p'tit peu plus aisé aussi (0.3) du VRAI monde pas simplement euh: des personnes qui s'en donnent qui s'en donnent l'apparence (.) dernier critère du monde parisien puisque c'est à paris qu'il (.)<((fait des gestes avec les mains circulaires et vers le haut)) commence petit à petit> à monter les échelons (1.4)
((13:49.4))

Gaj.L2femmedumonde2.mov
Gaj.L2femmedumonde2.cam2.mov

Une femme du monde :

((36:02.3))

GAJ <((lit le passage))il en tenait une enfin une femme mariée une femme du monde du vrai monde du monde parisien (0.5) comme ça avait été facile> et inattendu (0.7) par rapport au duroy qu'on avait dans l'incipit tu peux tu peux dire quoi/ (0.2) sur ce personnage-là/

SIL (2.2)

NIC ben que dans l'incipit i'cherchait i'cherchait à avoir ça (0.6) et que là il l'a il l'a enfin trouvé/=

GAJ =<((en acquiesçant de la tête)) alors il commence à avoir> effectivement euh (des relat ;'fin) <((fait des gestes de la main droite vers le haut et la droite))il commence en tout cas (0.3) à progresser puisqu'il a déjà un travail qui dans un milieu qui l'intéresse> (0.3) et: il commence à avoir une relation avec une femme qui est DU milieu qui l'intéresse (.) c'qui est intéressant c'est qu'on avait vu que dans l'incipit on avait une certaine ambiguïté c'est-à-dire c'était un <((serre le poing droit sauf le pouce)) personnage plutôt/ (0.8) attrayant physiquement> <((montre l'index droit et fait de petits gestes de haut en bas)) (1) euh toutefois on avait des petites notes> qui venaient du narrateur qui n'disaient que quand même y fallait p'êtr se méfier un peu (.) et qu'ce personnage-là il avait quand même quequ'chose du mauvais garçon de roman populaire (.) d'accord/ (0.8) ((36:53.0))

Gaj.L3palaisbourbon.mov

Gaj.L3palaisbourbon.cam2.mov

Faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais Bourbon :

((0:46.9))

GAJ est-c'qu'y a un autre élément (1.1) qui pourrait laisser penser qu'on est pas vraiment euh: dans une fin (0.3) on on on pourrait avoir l'impression d'être euh::

NIC <((NIC lève le doigt et le garde levé jusqu'à ce que GAJ donne la parole à LUC))>

GAJ dans l'apothéose c'est-à-dire le (0.4) le point le plus haut qu'il puisse atteindre donc il est dans l'apothéose complète tout l'monde est là pour lui euh: (0.4) et là à c'moment-là ça pourrait s'appeler une fin ça pourrait s'arrêter là donc on pourrait imaginer autre chose (0.5) lucile>=

LUC =le palais bourbon: euh:

SIL (1)

GAJ <((acquiesce de la tête))exactement> (0.2) le le palais bourbon c'est quoi/=

NIC =l'assemblée nationale=

GAJ =c'est là où est l'assemblée nationale (.) or si vous regardez le texte <((tourne la page de son livre))(1.5) euh : pardon> (0.2) plutôt là (1.9) <((lit le passage)) puis relevant les yeux il découvrit là-bas derrière la place de la concorde la chambre des députés (0.3) et IL LUI SEMBLA qu'il allait faire un bond du portique de la madeleine> église (.) où a lieu le mariage\ (.)=

EVT <((sonnerie de fin de cours))

GAJ = <(regarde son livre)) au portique> d'palais bourbon (1) (donc il s' ; donc on peut) imaginer très bien que dans le futur <((met le pouce droit contre le livre tenu dans la main gauche)) il reprend sa: euh: sa liaison avec madame de marelle> <((tend l'index en plus du pouce et le pose contre le livre))et quoi d'autre/=

MAG =euh:=

GAJ =et il commence=

NOR =une nouvelle guerre=

ELS =[une carrière politique]

GAJ =[une carrière politique]> d'accord (0.7) ((1:49.1))

Gaj.L3pleindereconnaissance.mov

Gaj.L3pleindereconnaissance.cam2.mov

Plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé :

((16:53.0))
 ((la main gauche tient le livre))

GAJ <((lit le paragraphe)) presque croyant presque religieux (.) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé (0.2) qui le traitait (ave ; avec) ses égards pardon et sans savoir au juste avec qui il s'adressait il la remerciait de son succès> (0.4) bon en gros (0.3) oui effectivement il est dans une église donc (0.4) dans <((les deux mains sont contre le torse et vont vers l'avant))la: dans l'élan> de son succès effectivement (0.5) il pourrait presque remercier une divinité mais il parle pas de dieu il parle d'une divinité <((de manière humoristique, la main droite est ouverte et la paume est montrés aux élèves))il sait MEME PAS laquelle il faudrait remercier c'est pour dire à quel point il est calé> (0.4) euh: et à quel point il croit il croit en dieu (.) effectivement <((lève les yeux au ciel, les mains font de légers mouvements circulaires vers le torse))(faud ; il) se dit que> en fait il a il est tellement triomphant que peut-être il faudrait qu'il

remercie mais il sait pas trop bien au près de qui il
faudrait qu'il s'adresse (1.5)
((17:29.4))

Gaj.L3belami.mov
GaJ.L3belami.cam2.mov
Bel-ami :

((24:36.6))
((l'enseignante demande de regarder le paragraphe
précédent l'extrait à étudier))
GAJ je voudrais que vous regardiez euh: (1.1) le passage
(0.7) le paragraphe qui finit par euh: descendait sur
la terre <((d'un air solennel)) pour consacrer le
triomphe du BARON georges duroy> (3) vous avez tous
trouvé cette expression/
SIL (0.3)
ELS non
SIL (0.2)
GAJ c'est à la fin d'un paragraphe (0.5) qui commence
(0.2) le paragraphe commence par <((lit le texte, lit
toujours avec une voix solennelle)) puis les voix
humaines s'élevèrent passèrent au-dessus des têtes
inclinées (0.3) et ça finit par euh: donc l'homme-dieu
à l'appel de son prêtre descendait sur la terre pour
consacrer le triomphe (0.4) du baron georges duroy\
(0.5) d'accord/ donc quand on quand on voit cet
extrait qu'est-c'qu'on a juste après/
SIL (1.1)
LUC bel-ami
SIL (0.6)
GAJ <((en regardant son livre))bel-ami à genoux (.) à côté
de suzanne> ça veut dire quoi/ pourquoi est-ce qu'on a
<((geste bref et net de la main gauche vers
l'avant))CA> (0.2) et juste après on a bel-ami/ (0.8)
pourquoi est-ce que l'auteur a fait ce choix-là/
SIL (1.2)
NOR parce que=
NIC =tourne retourne à la réalité en fait/
SIL (0.6)
GAJ alors retourne à la réalité <((pointe du doigt une
élève))oui/>
NOR <((remarque inaudible)) (6.5)>
GAJ alors euh: c'est pas anodin (0.3) qu'il place juste
après (0.2) le le triomphe du baron georges duroy
c'est pas anodin qu'on ait bel-ami juste à côté
SIL (0.6)
MAN d'abord il euh: il euh: c'est euh: il consacre le
triomphe et ensuite il baisse le front 'fin c'est
pas:=

NOR =c'est parce que (inaud.) même si bel-ami et georges duroy c'est le même (0.3) car on utilise pour qu'on pense de suite <((GAJ acquiesce de la tête))à l'autre homme> avec des sentiments: gentils en fait il pouvait pas dire autant de choses c'est pas gentil même si c'est pour se moquer <((GAJ fronce les sourcils))on peut pas dire que: bel-ami est: on peut pas: s'imaginer

SIL (0.6)

GAJ alors qui/qui ne peut pas>=

NOR =le narrateur (0.3) il arrive pas (0.4) à dire des: des choses plaisantes sur bel-ami parce qu'il sait comment il est il sait que=

GAJ =d'accord\=

NOR =(inaud.)=

GAJ =<((doucement))margot tu veux rajouter quelque chose/>=

MAG =ben c'est en fait c'est georges duroy <((GAJ acquiesce de la tête, de plus en plus prononcée))le baron georges duroy qui a une réussite sociale (0.4) grâce à bel-ami qui est l'amant:> le: le: le charmeur=

GAJ =en fait (c'est ; on) a toujours ce narrateur qui veut qui veut surtout pas que le lecteur se laisse totalement emporter (0.5) donc on a jamais des jugements directs jamais à AUCUN moment euh: vous avez le narrateur qui dit euh:: cet homme-là est <((fronce légèrement les sourcils))totalement méchant> il fallait s'en méfier absolument (0.5) jamais il le formule comme ça/ mais vous avez des <((lève l'index et le pouce de la main droite))petites touches> et ça c'en est une/ (0.3) on est effectivement on accompagne (0.5) duroy (.) <((fait des gestes des mains de sont torse vers l'avant))il triomphe (0.2) il il prend plaisir à écouter tous les biens> que l'on peut dire de lui/ (0.7) la musique est totalement grandiose c'est effectivement son triomphe (0.2) le triomphe du baron georges duroy (0.2) et le fait qu'il ait placé bel-ami juste après effectivement (.) bel-ami (.) c'est ce qui c'est la manière (0.2) euh donc il est parvenu à ce triomphe-là est c'est ce qu'il est vraiment (.) il a peut-être changé de nom il il a peut-être transformé son nom pour que celui-ci <((montre un espace entre l'index et le pouce de la main droite)) ait une particule> (0.2) il a peut-être un titre de baron néanmoins il est et il sera toujours bel-ami (0.2) celui (0.5) qui parvient (.) par la séduction à ses à ses fins d'accord/ (0.2) donc le fait qu'on ait les deux juste l'un juste euh derrière l'autre c'est vraiment pas anodin c'est pour réveiller le lecteur et lui dire <((montre l'index de la main gauche))attention> euh effectivement c'est un moment

grandiose mais rappelez-vous on est en train de parler de bel-ami (0.6) d'accord/ (0.8) et en plus c'est le moment où on reparle là de sa dernière victime (0.2) d'accord/ (0.3) <((lit le passage)) bel-ami à genoux aux côtés de suzanne avait baissé le front (0.7) se sentait en ce moment presque croyant presque religieux> l'ironie du PRESQUE (0.7) euh qui ne correspond à rien (.) euh quand il est question de foi on a la foi ou on l'a pas on peut pas l'avoir presque (0.9) euh: (0.8) ensuite ((28:19.3))

Gaj.L3balbutiait.mov
Gaj.L3balbutiait.cam2.mov
Balbutiait :

((30:55.4))
GAJ donc ça effectivement c'est euh: le: (0.4) le passage: (1.1) où on voit à quel point son triomphe est important (.) d'ailleurs il est tellement euh (.) ému finalement (0.2) il (l ; le) ressent tellement fort que à un moment donné il en perd ses moyens qu'est-c'qui prouve qu'il en perd un petit peu ses moyens/ (6.3)
NIC <((NIC lève le doigt))>
GAJ ouai/
SIL (0.7)
NIC <((GAJ regarde son livre))il sentait sur sa peau courir de légers frissons (0.9) des frissons non c'est pas ça
SIL (3.4)
GAJ un passage que j'vous ai lu/>
SIL (10.3)
MAN (ba ; balbutiait) des mots=
GAJ =oui=
MAN =balbutiait des mots/=
GAJ =il balbutiait des mots qui ne signifiaient rien (0.6) euh il sait plus ce qu'il dit il est tellement heureux les gens passent c'est c'est un défilé interminable (.) <((lit le texte)) il serrait des mains balbutiait des mots qui ne signifiaient rien (0.2) saluait répondait aux compliments> <((de manière humoristique))vous êtes bien aimable> euh vous êtes bien aimable c'est vraiment le: le type de phrase passe-partout (0.6) il le dit quasiment à n'importe qui d'accord/ (0.7) donc effectivement c'est tellement euh un moment intense pour lui qu'il commence à perdre complètement ses moyens (0.9) ((32:09.7))

ANNEXE 21: Corpus: Transcription des séquences explicatives de MIC relevées lors des observations de classe

Mic.Llilportaitbeau.mov
Mic.Llilportaitbeau.cam2.mov

Il portait beau :

((8:13.7))
ELE ça veut rien dire comme il portait beau/
SIL (0.9)
MIC ça veut dire qu'il le porte très bien=
ELE =et ben on on soul'gne ça/=
MIC =oui
((8:19.8))

Mic.Llépervier.mov
Mic.Llépervier.cam2.mov

Des regards comme des coups d'épervier :

((15:39.6))
EVT ((un élève relève les éléments de description du personnage))
SIM madame y'a aus[si]
MIC [si]mon/=
SIM =un regard [rapide et circulaire]
ELE [comparaison]
SIL (0.3)
MIC <((en levant la tête et portant la feuille à son oreille gauche)) comment/>=
SIM =un regard [rapide et circulaire]
THI [qui s'étendent comme] comme=
ELE =comparaison=
MIC =je n'ai pas entendu simon je suis désolée=
SIM =regards rapides et circulaires
MIC (1)
MIC un regard rapide et (0.2) circulaire (0.3) <((note au tableau « un regard rapide et circulaire, un »))un de ces regards
SIL (1.4)
ELE une comparaison/
SIL (0.8)
MIC il y a une comparaison (1.5) qu'est-ce qu'elle signifie/ (2.8) je vous lis la note (1.2) l'épervier est un filet de pêcheur/ (1.9) c'est également (0.5) puisque c'est un terme polysémique (1) le (0.5) un rapace (0.7) l'épervier/=

ELE =mais ça (c'est pa ; c'est parce) qu'il est beau/=
 ELE =mais si/
 SIL (0.4)
 ELS <((plusieurs élèves échangent leurs points de vue de
 manière inaudible)) mais arrête un prédateur>=
 THI =(inaud.) c'est charismatique un épervier/
 ELS <((les élèves continuent à discuter entre eux, MIC
 note « prédateur » au tableau)) (4.6)>
 MIC <((d'un regard sévère))je l'ai entendu le mot (.)
 grégoire>=
 ELE =c't'insulte/
 SIL (0.9)
 ELE c'est moi qui l'ai dit
 EVT <((l'enseignante note au tableau « de ces regards de
 joli garçon qui s'étendent comme des coups
 d'épervier »)) (35.5)>
 MIC bon (3.6) pour tout c'qui re relève de: la beauté: et
 de la séduction (1.4) qu'est-ce que (1.1) vous euh
 relevez dans le texte
 ((17:26.1))

Mic.Llépervier2.mov

Mic.Llépervier2.cam2.mov

Un épervier :

((31:08.8))
 MIC oui j'aimerais savoir pourquoi/ (0.8) pourquoi/ même
 avant (0.8) ce: paragraphe 5 ou 6 (0.3) le personnage
 (0.5) nous semble brutal (1.3) point précis/
 ELE <((remarque inaudible d'un élève, MIC pointe du doigt
 un élève)) (1)>
 MIC bon/ (2.5) <((montre le pouce))le passé de soldat>=
 ELE =<((MIC note au tableau « passé de soldat »))sous-
 officier
 SIL (4)>
 ELE un sous-officier/
 SIL (3.7)
 MIC encore/
 SIL (1.1)
 THI comme des coups d'épervier (0.8) c'est brutal
 l'épervier
 EVT ((les élèves donnent leurs avis mais ils sont
 inaudibles))> <((MIC note au tableau « comparaison »))
 (7.2)>
 MIC la comparaison (0.3) avec (0.2) l'épervier/ (0.7)
 sélim/ shut=
 SEL =il a pas d'argent/ alors il est nerveux (2) il sait
 comment gérer son argent alors il est nerveux
 SIL (0.3)
 MIC ça on va le placer dans quoi/

ELS <((les élèves discutent entre eux)) (28.3)>
 ELE ça c'est son passé de soldat qu'il refoule et qui remonte=
 MIC =c'est son passé de soldat qu'il refoule ou qui remonte
 SIL (0.7)
 ELE <((réponse non entendue par le professeur))qui remonte/>
 SIL (2)
 MIC qui ressort\
 SIL (1.7)
 ELE naturellement
 SIL (2.7)
 MIC d'accord\ (2.4) le passé de soldat mais encore/ (0.5) l'épervier/ (1.2) vous l'avez bien noté ça/ (5.3) parce que c'est un (1.1) vous me l'avez dit tout à l'heure c'est un rapace (1.8) ((33:01.2))

Mic.Llgargote.bock.mov
 Mic.Llgargote.bock.cam2.mov

Une gargote:

((40:00.1))
 MIC auparavant il sort d'où/=
 ELS =d'un restaurant\
 MIC =comment est-il qualifié ce restaurant/
 SIL (0.3)
 ELE un BON restaurant=
 ELE =(inaud.)=
 ELE =il a d'l'argent quoi/=
 MIC =<((claque des doigts, en colère, d'un ton ironique)) relis-moi ça un bon restaurant> (0.3) comment on appelle ce restaurant/ une/
 SIL (0.2)
 ELS gargote=
 MIC =gargote=
 ELE <((d'un ton ironique))=ouai bon restaurant>
 SIL (0.5)
 ELE c'est quoi des bocks/=
 MIC <((en réponse à gargote))=c'est péjoratif> (.) des bocks ce sont de (0.3) grosses:=
 ELE =chopes/
 SIL (1.7)
 MIC <((non entendu par toute la classe, geste des mains : l'index gauche est posé sur la table d'un élève, la main droite est au dessus, laissant un espace virtuel représentant un contenant. la main droite tourne horizontalement au dessus de cet espace))des bocks euh on suppose que c'est ça/=

ELE =des bocks c'est ça (3.4)
(40:21.9))

Mic.Llépervier3.mov
Mic.Llépervier3.cam2.mov

Des regards qui s'étendent comme des coups d'épervier :

((50:16.6))
MIC autre élément (0.7) vous aviez la comparaison (1.6)
d'abord laure tu veux dire quelque chose=
LAU =il a une idée de fierté/<((inaud.)) (1)>=
MIC =une idée de fierté=
THI =d'orgueil=
MIC =d'orgueil (2.5) évidemment si on étudie portait beau
(1.5) cambrait (1.7) frisait
SIL (2.2)
ELE (inaud.)=
MIC =(méla mais ; et non pas la métaphore) mathilde (.) la
comparaison
SIL (0.8)
THI comme
SIL (0.2)
MIC regard de joli garçon qui s'étendent comme des coups
d'épervier (0.4) on a quand même là: (1.9) une idée de
ce que le personnage (3) ressent à l'intérieur (2.5)
vous pouvez me dire que pensez-vous de cette
comparaison (2.1) anne (0.9) un un de ces regards de
joli garçon qui S'ÉTENDENT (0.3) alors (.) je reprends
(0.3) en fait on va prendre l'ensemble (0.3) un regard
(0.7) circulaire (9.7) rapide (0.3) et circulaire(0.3)
pardon (1.3) un de ces regards (1.3) de joli garçon
(0.4) qui s'étendent (.) comme des coups d'épervier
(0.5) sachant que pour (0.3) coups d'épervier (.) on
vous met en note (0.9) filet de pêcheur=
ELE <((non entendu par l'enseignante, MIC note au tableau
« filet de pêcheur »))=mais c'est quoi ça filet de
pêcheur>=
ELE <((réponse d'un autre élève)) =(inaud.)=>
ELE <((autre élève))=ça s'étale c'est tout/>
SIL (1.9)
MIC ça s'étale beaucoup/ (.) puisque vous avez étendre/
(1.4) et (3)<((note au tableau « rapace »))rapace
(0.3) vous avez>=
THI <((non entendu par le professeur))=comme des coups
d'épervier=>
MIC =un terme <((note au tableau
« polysémique »))polysémique
SIL (8.7)>
SIM madame=
MIC =oui=

SIM =ça veut dire quoi dans (0.4) dans le sens où on intervient l'idée de prédarion/=

MIC =prédateur (0.6) l'idée de prédateur (0.5) une proie (0.9) le rapace est un prédateur

SIL (1.7)

ELE et c'est le paragraphe trois

SIL (0.4)

MIC c'est toujours le paragraphe deux

SIL (0.5)

ELE ça ça suit pas ça/=

MIC =comportement (.) attitude du personnage <((les doigts sont rassemblés, le pouce fait un va-et-vient entre l'index et le petit doigt))(1) qui révèle (3.8) qu'est-c'qu'il révèle de de:

SIL (0.9)>

ELE <((échange inaudible avec le professeur)) (1.3)>

MIC oui (.) alors lauréate a dit sa fierté/=

ELE =(inaud.)=

ELE =son machisme=

MIC =il cherche une proie

SIL (0.9)

ELE c'est un macho quand même=

MIC =<((ne prend pas en compte la remarque de l'élève))donc on peut dire que (0.7) la (0.9) la comparaison (2.6)> vous pouvez le noter ceci (.) on va le noter à côté puisqu'on n'a [pas]

ELE [inaud.]]=

MIC =la comparaison

SIL (0.6)

ELE qui révélerait qui révèle=

ELE =qui révèle

SIL (0.3)

MIC [ré]

ELE [la] comparaison/=

MIC =la comparaison révèle qu'il cherche une proie (7.6) alors vous m'avez fierté (0.7) orgueil (8.3) 'l cherche une proie (4.9) pourquoi le regard a-t-il donc été qualifié de rapide et circulaire

SIL (0.7)

ELE ben comme: (inaud.)=

MIC =comme l'épervier/ (.) comme le rapace (0.9) <((fait un geste de la main droite qui balaie la classe de la gauche vers la droite de manière circulaire))rapide> (1.1) et circulaire (0.7) la puissance (d ; du) regard qui est signalée ici (1.4) l'analogie avec/ (0.8) l'aigle (1) le vautour (3.6) <((en haussant les épaules et en regardant sa feuille, posée sur le bureau))l'épervier/> (0.3) lui-même (3.9) ((54:12.8))

Mic.ilportaitbeau2.mov
Mic.L1ilportaitbeau2.cam2.mov

Il portait beau :

((56:32.3))
((les bras sont croisés, la main gauche tient le menton))
MIC on vous dit qu'il est beau
SIL (0.9)
ELS <((réponse inaudible des élèves))(0.6)>
ELE le beauté c'est pas=
MIC =<((les doigts de la main gauche sont rassemblés et montrés aux élèves))qu'il porte beau <((les doigts de la main gauche s'ouvrent vers l'avant))qu'est-ce que ça signifie/=
ELE =c'est [bien]
THI [il por]te bien=
MIC =qu'il le porte bien>
SIL (0.9)
ELS <((commentaires inaudibles d'élèves)) (4.6)>
MIC <((montre le pouce vers son côté gauche))par nature> (0.6) <((montre l'index vers sa droite))et par pose> (0.9)ça signifie que <((geste de la main gauche et mouvements des doigts))cette beauté elle est (2.1) naturelle> (0.3) non\
SIL (0.3)
ELS <((réponse inaudible d'élèves))>=
ELE =oui
SIL (0.3)
MIC oui (0.3) ensuite
((56:59.5))

Mic.L2boitenoire.fiacre.cocher.impérieux.mov
Mic.L2boitenoire.fiacre.cocher.impérieux.cam2.mov

Les becs de gaz des trottoirs -un fiacre -une boîte noire -impérieux :

((0:0.0))
((le temps calculé entre parenthèses correspond non pas à des silences mais à un léger brouhaha ambiant))
((le professeur a souligné dans le texte les mots jugés difficiles pour les apprenants))
MIC <((marque au tableau becs de gaz))> si vous avez des questions concernant le vocabulaire
ELE <((remarque inaudible)) (2.8)>
ALI c'est des lampes
SIL <((MIC fait une flèche qui part des becs de gaz vers le haut et vers la droite et note « lampes »)) (0.6)>
MIC ce sont des lampes/=
ALI =c'est pas ça/

ELS <((quelques élèves se posent des questions)) (7)>
 THI pourquoi vous avez souligné cocher madame=
 ELE =ah ben c'est parc'qu'il en parle=
 THI =ouai c'est quoi les becs de gaz/=
 ELE =parce que <((réponse rendue inaudible par le discours
 d'autres élèves)) (inaud.)>
 SIL (0.8)
 MIC je n'ENTENDS pas (2.7) vas-y damien dis-nous/
 SIL (0.4)
 DAM oui ben c'est c'qui les anciennes lanternes là qu'on
 allumait (inaud.)=
 MIC =<((reprend les propos de l'élève en fonçant les
 sourcils et d'un ton dubitatif))des anciennes
 lanternes qu'on allume (à la ; à la) bougie/ et ce
 sont des becs de gaz/>
 SIL <((MIC croise les bras, fronce toujours les sourcils
 et porte la mai gauche sur sa bouche))(0.6)
 ALI ben oui/=
 ELE =mais non>
 EVT <((il s'installe un brouhaha dans lequel personne ne
 s'entend)) (3.4)>
 MIC AH SHUT je pense qu'on y est (0.3) on est pas loin:
 (0.7) je veux bien que ce soit des anciennes lanternes
 (1.8) mais si c'est la bougie: <((petite moue)) le
 gaz: >=
 ALI =c'est pas c'est pas une bougie c'est c'est du gaz
 (0.6) c'est c'est ch'sais pas comment ils faisaient
 mais euh: <((inaudible à cause de la classe qui parle
 en même temps)) (5.1)>
 MIC <((se rapproche de son bureau))j'vous fais part d'un
 petit reproche (1.2) même d'un gros reproche donc euh>
 <((la classe continue à parler))(1.8)> je vais prendre
 (0.7) un stylo pour noter les noms (0.9) pour mes
 notes (0.3) d'oraux à partir de là (0.3) maintenant
 (0.3) on commence <((la classe s'est instantanément
 calmée)) (0.4)> alors j'ai déjà deux questions celle
 de sandy qui me demande ce que sont les becs de gaz
 (0.5) alors vous avez commencé c'est à la ligne (1.2)
 quatre cent dix (1.2) qu'éclairaient brusquement
 pendant un instant les becs de gaz=
 SIM =les lampadaires=
 THI =fallait pas [l'lire ça/]
 ELE [des anciens] lampadaires=
 MIC =des anciens [(0.6)]
 ELE [et oui]=
 MIC =lampadaires des anciennes lanternes (0.4) et
 évidemment (0.9) qui fonctionnent [(0.7)] au gaz\
 DAM [au gaz]
 ELE =madame ça fait pas partie du:=
 MIC =SHUT pardon <((le professeur avait commencé l'étude
 du texte à la mauvaise ligne, à ma demande, elle a

pris en compte le paragraphe précédent)) si euh on a
changé un p'tit peu d'découpage=
ELE =ah=
MIC =ensuite (2.2) le cocher (.) bien simon a un bug
SIL (0.6)
ALI le cocher c'est celui qui conduit: le:: euh:
ELS <((tous parlent en même temps)) (2.4)>
MIC c'est quoi c'est une calèche ou c'est un fiacre=
ALI =c'est un fiacre=
ELE =un fiacre=
ELE =c'est pareil=
ELS <((tous les élèves répondent fiacre ou calèche dans un
grand brouhaha, MIC note au tableau près de « cocher »
le mot « conducteur du fiacre » après les avoir reliés
avec une flèche. Elle note ensuite au-dessous de becs
de gaz » le mot « fiacre »)) (14.1)>
MIC alors/ (0.9) vous ferez une recherche vous chercherez
ce que c'est qu'un fiacre (0.4) vous avez dû
certainement en voir dans des films (2.6) thomas dit
que ce sont des (1.4) des calèches pour riches
SIL (1.2)
ALI oui [c'est]
MIC [moi] j'avais une autre question
SIL (0.7)
ELE c'est pas celle du peuple ou quoi/=
MIC =c'est quoi (2.1) c'est quoi mathias la boîte noire
SIL (0.6)
MAT c'est=
MIC =enfermée avec lui dans [cette boîte] noire=
ELE [voiture]
ALI =[la voiture]
ELS [voiture]=
ELS =la voiture métaphore=
ELE =c'est une métaphore/=
MIC <((le professeur tape sur la table pour rétablir le
calme)) =HE:/>
SIL (0.8)
ELS (inaud.)=
MIC =d'accord (0.9) c'est une métaphore mais je vous
rappelle
SIL (1)
ELE shut::
SIL (1.3)
MIC <((le professeur parle tout doucement)) la règle>
SIL (0.7)
MIC <((en désignant sa manière de parler))hein on va faire
comme ça>=
ALI <((rires)) (0.4)>
MIC <((une élève lève le doigt)) (inaud.) la boîte (3.2) la
boîte noire (2.5) c'est une métaphore elle représente
(0.8) le> fiacre (5) d'accord\ <((tout doucement))

est-ce que j'ai une autre question par rapport à ce
vocabulaire> (0.5) IMPERIEUX/ (.) le DESIR impérier
(0.3) shut mathilde\
SIL (0.4)
MAT il s'appelle duroy
SIL (1.1)
MIC il s'appelle duroy/
SIL (0.8)
MAT il marche comment/=
ELS =(inaud.)=
MIC =il est impérier=
ELE <((parle à un autre élève)) =oh c'était une blague/>
SIL (0.4)
MIC mathias/ reprend/(0.5) shut qu'est-ce qu'est
qu'impérier/
SIL (0.3)
MAT (inaud.)=
MIC =shut:=
MAT =ça vient de impérial ça veut dire euh du roi 'fin=
ELE =de l'empereur
ELS <((brouhaha ambiant)) (1.5)>
ALI de l'empereur
SIL (0.3)
MIC thomas/
SIL (0.5)
THO ben on est censé euh: on est censé faire euh tout ce
qui est en not' pouvoir pour euh: (0.9) pour euh:
<((petit rire)) (0.4)> <((MIC fronce les
sourcils))tout ce qui est en notre pouvoir donc euh
quand on dit impérier> c'est euh qui nous doit <((MIC
part noter au tableau))l'[pouvoir/]>
ELE [c'est pas] impérial pour le
roi=
ALI =<((MIC note « impérier » et « royal » au tableau))
non: pour le roi c'est (xx) c'est royaliste
SIL (0.4)
THI régalien alors>
ELS <((remarques des élèves inaudibles)) (1.2)>
THI ou régalien madame
SIL (0.5)
MIC oui/ alors (1) vous ne confondrez pas s'il vous plaît
impérier (0.5) et royal (0.6) yuna/ (0.4) SHUT
YUN <((le vacarme des autres élèves rend le discours
inaudible)) (5.1)>
MIC je n'entends rien/
SIL (0.6)
ELE elle a dit c'est mélioratif=
MIC =c'est mélioratif je ne suis pas sûre pour l'instant
j'attends que vous me disiez quel est le sens pour
impérier grégoire/
SIL (0.5)

GRE c'est l'désir qui passe avant tout/
 SIL (0.6)
 MIC désir qui passe avant tout <((note au tableau « désir
 qui passe avant tout » »))(.) je pense que au niveau
 du sens
 SIL (1.5)>
 SIM ça flambe/=
 ELE =c'est que'qu'chose qui:=
 ELE =c'est où (inaud.)=
 ELE =où est-ce <((problème d'enregistrement audio,
 changement de bande son))(inaud.) (1.1)>=
 MIC =<((montre à un élève le passage sur sa feuille))au
 début (.) un p'tit peu avant (2.2)> il la sentait
 [contre lui]
 ELE [oh oui oui](inaud.)=
 MIC =alors (0.9) damien qui a envie de faire du latin
 ELS <((rires d'élèves)) oh::/ (1.9)>
 MIC IM:PE::RA: impéra:tum=
 ELS =impératif=
 MIC =IMPERATIF/ (0.5) SHUT SHUT SHUT (0.6) à partir de là
 (1.9) en tout cas en tout cas on peut faire le lien
 (0.3) entre <((lève le stylo qui est dans sa main
 droite))impérieux (0.6) et impératif au niveau du sens
 (1.3) puisque c'est la même famille apparemment=
 ALI =l'impératif c'est on donne un ordre=
 MIC =oui=
 ALI =(inaud.)=
 MIC =mais là c'est un désir qui est impérieux=
 ALI =mais c'est lié vraiment à un désir quoi>
 ELS <((tous les élèves parlent en même temps, c'est
 inaudible)) (2.5)>
 MIC qui c'est qui=
 ALI =mais c'est impossible un désir d'empereur d'empereur
 qui est=
 MIC =mais ça veut pas dire un désir d'empereur ça signifie
 que le désir est impérieux
 SIL (0.2)
 ELE obligatoire=
 ALI =et donc/
 SIL (0.5)
 ELS <((discours inaudible)) (4.3)>
 SIM on ne peut rien faire contre=
 MIC =on ne peut rien faire contre (0.5) oui/ <((SIM crie
 de joie))(1)> merci simon/ (0.8) SHUT (0.8) je vous
 laisse (2.1) allez voyons (0.5) shut on prend (2.4)
 (la quest ; la première) la première des questions
 (2.2) s'il te plaît simon (2.7) est-ce que (1.2)
 [est-ce que tu peux]
 SIM [que se passe-t-il]

MIC précisément dans cet extrait (0.6) qui sont les
personnages (0.2) quand cela se passe-t-il où/ que se
passe-t-il\
(une feuille avec des questions a été distribuée en
même temps que le texte, les élèves vont répondre à
présent aux questions à l'oral puis à l'écrit))
((6:42.6))

Mic.L2boitenoire.fiacre.mov
Mic.L2boitenoire.fiacre.cam2.mov

Une boîte noire :

((15:15.1))
((ils relèvent tous les termes se rapportant à
l'obscurité))
MIC SHUT (1.2) la BOITE (1.6) vous m'avez dit que c'était
une métaphore (0.6) que cela représentait le fiacre
(0.8) la boîte est noire
SIL (0.5)
ELE c't-à-dire il fait sombre
MIC est noire (0.9) [c'est la nuit]
ELE [c'est la nuit] et oui=
MIC =bon/
((15:29.5))

Mic.L2vestibule.boitenoire.mov
Mic.L2vestibule.boitenoire.cam2.mov

Un vestibule :

((15:46.4))
MIC est-c'que vous avez d'autres remarques à me faire par
rapport (1.2) à (.) quand (.) ça se passe par rapport
à la question que j'avais (.) <((ROB lève le
doigt))utilisée robin/>=
ROB =ben euh ligne quat'cet quarante quatre elle disparut
dans l'ombre=
MIC =elle disparut dans [l'ombre] (0.3) oui=
ELE [vestibule]
ELE =un vestibule/ un vestibule c'est sombre c'est=
THI =ouai c'est clair/
SIL (0.4)
MIC et elle disparut dans l'ombre du vestibule <((note
« vestibule » au tableau))(3.7) simon/> (1.8) c'est
quoi/ (0.9) qu'est-ce que c'est que le vestibule
SIL (0.9)
SIM c'est là où on met les vêtements 'fin
SIL (0.6)
MIC là où on met les vêtements=
SIM =ouai les les manteaux/ quoi/ =

MIC =shut maxime/
 SIL (1.4)
 MAX (inaud.)=
 MIC =ah bon/ (1.8) c'est là là où on enlève les manteaux
 quand l'on arrive
 SIL (0.6)
 ELS <((questions inaudibles)) [(1.4)]>
 MIC [c'est quoi/] shut/ pareil/=
 ELE =petite pièce euh=
 MIC =une petite pièce à l'entrée (0.6) dans laquelle on
 pourrait laisser (0.3) les vêtements quand on arrive
 EVT <((brouhaha)) (1.4)>
 MIC medhi/
 SIL (1)
 MED c'est un petit vestibule
 SIL (1.2)
 THI il n'y a pas beaucoup d'éclairage\ (3) y a pas
 beaucoup d'éclairage dans le vestibule
 SIL (0.3)
 MIC je n'ai pas comp je (2.1) un petit/=
 ELE =dressing
 SIL (0.6)
 MIC AH/ (0.4) alors là tu vois euh le vocabulaire anglais
 je ne (1.6) je vais êt shut:
 EVT <((brouhaha inaudible)) (4.8)>
 MIC on est dans quel siècle/ là/ avec maupassant=
 EVT <((rire d'élève))>
 ELE =ch'ais pas y a lon:gtemps/=
 MIC =y a longtemps alors tu oublies le dressing (0.6)
 d'accord (0.2) vincent/ (0.6) tu voulais intervenir
 shut=
 VIN =y a pas beaucoup d'éclairage <((porte sa main droite
 sur la bouche))dans un vestibule=
 MIC =il n'y a pas beaucoup d'éclairage (0.3) dans un
 vestibule
 SIL (0.6)
 VIN donc sans soleil=
 DAM =c'est la boîte noire/
 SIL (0.5)
 MIC donc (.) non damien/ la boîte noire c'est le fiacre
 (0.5) et le vestibule <((fait un geste horizontal et
 circulaire avec ses feuilles)) c'est une partie de la
 maison> (4.6)
 ((17:42.6))

Mic.L2femmedumonde.boitenoire.fiacre.mov
 Mic.L2femmedumonde.boitenoire.fiacre.cam2.mov

Une femme du monde - une boîte noire :

((18:32.6))

MIC thomas et maxime (.) on vous écoute: (0.4) shut: (2)
ça s' passe à paris=
THO =parce qu'il dit il tenait enfin une femme mariée une
femme du monde du vrai monde du monde parisien (1.3) à
la ligne quatre cent cinquante
ELS <((discours inaudibles d'élèves)) (3.2)>
MIC oui ça se passe à paris (0.5) et (.) on le remarque en
particulier à la fin de l'extrait (2.2) qu'est-ce que
tu peux en déduire (0.9) par rapport à ce (1.6) ce
lieu (2.7) est-ce que tu as qu'est-ce que tu as une
remarque à faire par rapport justement: du monde du
monde parisien/ (1.2) du vrai monde du monde parisien
(2) tu crois qu'c'est juste une bourgeoise
ELS <((interventions négatives mais inaudibles)) (2.9)>
MIC madame=
ELE =de marelle=
MIC =de marelle (0.2) donc (0.3) on pourra toujours se
poser la question
SIL (1.2)
MIC <((le professeur ne tient pas compte des interventions
suivantes))
SIM qui est madame de marelle/
SIL (0.9)
ELE mais non (0.5) pourquoi de/=
ELE =c'est l'amant>=
MIC =shut=
ELE =non la maîtresse=
MIC =grégoire tu voulais dire quelque chose tout à
l'heure=
GRE =bourgeois mais [(inaud.)]
ELS [(inaud.)]=
MIC =yuna/ (3.6) quels d'autres z'autres éléments par
rapport au lieu/ (0.9) garderiez-vous en: en mémoire\
shut (7) yuna=
YUN =ligne quat'cent: neuf dans cet'boite noire/
SIL (0.7)
MIC la boite noire effecti[vement]
ELE [voiture]=
MIC =le fiacre/
SIL (0.3)
ELE c'est quoi une boite noire/
SIL (0.5)
ELS <((les élèves répondent dans un brouhaha)) (2.7)>
MIC alors le rapport on va voir (0.7) faut aller plus loin
SIL (1.1)
ALI c'est la ville/ ou c'est euh=
MIC =le lieu
SIL (0.7)
ELS <((remarques inaudibles)) (1.3)>
MIC c'est l'endroit où ils sont
EVT <((grand brouhaha)) (4)>

MIC vous m'écoutez s'il vous plaît (0.4) morgan (1.5)
flora
SIL (1.2)
FLO oh rien=
MIC =si on prend le texte (1) du début de l'extrait (dans
1 ; le début) de l'extrait que je vous ai proposé
(1.4) ils sont (2.2) dans le fiacre (0.6) dans cette
fameuse boîte noire (3)
((20:55.0))

Mic.L2fiacre.mov
Mic.L2fiacre.cam2.mov

Un fiacre :

((56:33.0))
((les élèves doivent écrire un story-board en vue de
filmer la scène))
THO mais madame c'est quoi un fiacre/
SIL (0.8)
ELE mais non faut d'abord filmer la voiture=
ELS =[inaud.]
MIC [c'est la] voiture conduite par le cocher
EVT <((discussion des élèves de manière inaudible)) (4.2)>
MIC <((fait un signe négatif de la main)) vous levez s'il
vous plaît le doigt/>
((le reste du cours a été consacré à écrire le story-
board de l'histoire et à filmer la scène))
((56:45.4))

Mic.L3office.sacristie.reliques.mov
Mic.L3office.sacristie.reliques.cam2.mov

L'office:

((2:38.2))
MIC <((regarde son livre))lisez le deuxième paragraphe
(0.5)> lorsque <((va au tableau pour écrire
« l'office »))l'office (1.4) fut terminé (1.1) ça
signifie> quoi le mot office
SIL (0.2)
ELE ben le maria[ge]
ALI [la] messe=
MIC =c'est la messe <((fait une flèche vers la droite et
marque à côté d'office le mot « messe »)) (0.7) c'est
le mariage en lui-même> (0.2) c'est la messe (1.1)
donc vous l'avez (0.6) vous avez (0.4) les deux époux
(0.6) agenouillés/ (0.9) et la fin (0.5) à la fin de
l'office (0.4) il passa (0.4) par la sacristie <((note
« sacristie au tableau)) (0.6) qu'est-ce que c'est
qu'une:> (.) sacristie

SIL (0.2)
 THI c'est assez dans une église=
 MIC =pardon
 SIL (0.7)
 THI c'est quequ' [chose dans] une église
 MIC [thibault/]
 SIL (0.5)
 MIC c'est à l'intérieur de l'église
 SIL (0.4)
 THI je pense que c'est=
 MIC =tu vois pas c'que c'est/ simon/=
 SIM =c'est là où on met ses habits l'hostie et tout ça/
 SIL (1.1)
 MIC alors l'hostie je ne crois pas qu'il la mette dans la
 sacristie
 ELS <((remarques inaudibles)) (1.9)>
 MIC shut/ (0.4) par contre (0.4) effectivement (2.6)
 <((d'une voix basse)) je vais parler certainement un
 petit peu moins fort comme ça je vous entendrai un
 p'tit peu mieux> (2) par contre il est certain (.) que
 (1) dans la sacristie (0.5) il y a ses habits et il y
 a aussi (0.2) tout ce qu'il peut ranger (1) les
 hosties/ effectivement tu n'as pas tout à fait (f ;
 tort) simon (0.3) il y a des hosties qui sont:=
 ALI =pas consacrés=
 MIC =qui sont pas consacrés qui sont dans la: sacristie
 ainsi que certainement le vin et les autres objets du
 culte (0.6) d'accord/
 SIL (0.5)
 SIM oui et les reliques/
 SIL (1)
 MIC les reliques c'est quoi/
 ELS <((remarques inaudibles)) (3.7)>
 ELE les reliques de d'un corps d'un évêque ou d'un=
 MIC =d'un saint/ (.) ce sont des restes (0.8) des reliques
 reliqua c'est un reste (1) on continue (0.2)
 ((4:24.6))

Mic.L3portiquepalaisbourbon.mov

Mic.L3portiquepalaisbourbon.cam2.mov

Faire un bond du portique de la Madeleine au portique du
 Palais Bourbon :

((5:10.6))
 MIC effectivement on a (0.9) aussi des lieux dans le=
 ELE =des palais=
 MIC =dans le (0.5) non tu tu regardes la portique de la
 madeleine (0.5) j'y reviens (1.4) <((lit le texte))
 relevant les yeux (1.4) c'est la ligne trois cent
 quatre-vingt deux (0.8) il découvrit (0.4) là-bas

(0.2) derrière la place de la concorde (0.4) la chambre des députés (1.1) et il lui sembla qu'il allait faire un bond (0.5) du portique de la madeleine (1.8) au portique de du palais bourbon> (0.4) où vous avez donc le portique du palais bourbon on vous indique que c'est l'assemblée (0.3) nationale (4.2) c'est une expression=
 ELE =ben en fait on s'en fout d'ça/
 SIL (0.4)
 MIC ben je n'crois pas\ (0.9) je crois que ça:=
 ALI =(inaud.)
 SIL (1)
 ELS <((remarques inaudibles)) (1.2)>
 ELE oui parc'qu'il va souvent=
 ALI =il dit qu'il va y aller il a l'habitude d'y aller
 SIL (0.7)
 MIC il découvrit là-bas derrière la place la chambre des députés (0.6) et IL LUI SEMBLA (0.9) qu'il allait faire un bond (0.2) est-c'qu'il y va/=
 ALI =non mais il:=
 ELE =mais non mais c'est une expre[ssion]
 ELE [il se] sent poussé des ailes=
 MIC =<((montre ALI du doigt))il se sent poussé des ailes explique-toi un petit peu plus (0.3)> shut/
 SIL (2.9)
 ELE il sent bien en fait et (1) (inaud.)=
 ALI =il sent qu'il va gravir les échelons et qu'il va finir à l'assemblée=
 MIC =oui/ il a l'intention de gravir les échelons (2.5) et de mener une carrière\
 MED =politique=
 MIC =politique\ (0.5) d'accord/ alors/
 ((6:44.1))

Mic.L3belami.mov

Pas de cam2

Bel-ami :

((26:33.4))
 THI <((inaudible pour l'ensemble de la classe)) mais ils disent bel-ami pour citer duroy>
 SIL (0.6)
 MIC ah (0.3) euh: (0.6) pour le personnage de duroy (0.6) (ils ont dit au dé ; ils ont mis) (0.4) effectivement je l'ai laissé de côté (2.9) bel-ami (2) parce que c'est le surnom qui lui a été donné (3) voilà (0.6) on continue s'il vous plaît
 ((26:57.2))

Mic.L3égards.favorisé.belami.mov

Pas de cam2

Une divinité - bel-ami :

((28:56.1))

MIC même si c'est pénible de rester longtemps sur le texte
(.) reprends ce que tu avais à me dire=

JUL =ben que qui l'avait ainsi favorisé qui les traitait
avec ses égards c'est qu'on parle de la divinité là
(0.5) qui/ le qui/ ça reprend la divinité (0.4) par
contre=

MIC =oui=

JUL =avec ses égards et favorisé là ça fait un rapport
avec suzanne mais sinon le qui=

MIC =disons que si la divinité l'a favorisé (0.3) c'est
forcément parce que suzanne (0.8) est riche (0.6) oui
c'était si tu veux [c'était]

ALI [ça pourrait] mais bon euh ça vaut
pas la divinité c'est grâce à la divinité qu'il a
rencontré suzanne en fait (inaud.) parce qu'il avait
pas rencontré mais euh elle était riche (0.7)
(inaud.)=

MIC =bon je vais le reprendre (0.8) je reprends la lecture
de ce paragraphe (0.8) ensuite=

ELE =lequel paragraphe/=

MIC =de ce paragraphe=

ELE =le premier encore/=

MIC =OUI (0.4) je termine avec ça (0.4) je fais le point
(2.7) bel-am (1.6) bel-ami (0.7) thomas/ (3.7) alors
on l'appelle (0.4) bel-ami (0.7) on l'appelle ainsi
c'est le titre donné au roman (0.4) parce qu'il y a
une personne (1.1) une jeune (.) personne (0.3) qui
l'a surnommé (0.3) bel-ami (0.4) puisqu'il a du succès
(0.6) envers (0.2) avec toutes les femmes (.) vous
avez le mot bel

SIL (0.4)

ELS (inaud.)

ELE beauté=

ELE =c'est sa période=

MIC =beauté (0.7) et vous avez ami qui signifie sentiment
(.) d'amitié c'est-à-dire qu'on éprouve facilement
(0.5) de l'affection ou on se fait facilement un ami
de bel-ami=

ELE =y a y a ami et ami aussi=

THI =comme harry potter

SIL (1.8)

MIC j'crois que il vaut mieux se calmer je termine (0.4) à
genoux à côté de suzanne (4.2) avait baissé le front
(0.7) dans cette première phrase très courte (0.2) je
n'ai que l'attitude de (.) duroy et si euh

SIL (1.4)
 ELE on est dans le deux là/=

ELE =non\
 MIC =on est toujours dans le dans le un je le reprends
 (1.6) donc (0.2) on est toujours à côté de duroy (.)
 et on a l'impression en définitive (0.2) qu'il est
 concentré sur ce qu'il fait (1.4) QU'IL EST (0.4) dans
 une posture il suit un rite (.) il semble être (0.8)
 dans l'atmosphère religieuse attendue (0.8) IL SE
 SENTAIT EN CE MOMENT (1) focalisation omnisciente
 (0.9) on va savoir (1.3) c'qui s'passe à l'intérieur
 (2) il se sentait en ce moment PRES:que croyant
 PRES:que religieux (0.8) PLEIN de reconnaissances pour
 la divinité (0.6) qui l'avait AINSI favorisé qui le
 traitait avec ses égards (1.5) donc je découvre
 progressivement (0.6) avec (.) l'insistance qu'on peut
 avoir sur ce presque (1.1) que (les senti ; les
 sentiments) ce qui se passe intérieurement (0.4) chez
 duroy (0.4) ne relèvent pas de la foi (0.5) en dieu
 (1.3) mais que s'il est finalement si content et que
 si ça ressemble tant à du sentiment (0.3) religieux/
 (0.3) ce n'est rien d'autre que de la satisfaction
 personnelle (0.4) pour être parvenu à son but (0.7)
 julie/ là/ tu as tout saisi/=

JUL =oui là c'est bon=
 MIC =alors c'est bon on continue (1.2)
 ((32:19.0))

Mic.L3balbutiait.mov

Pas de cam2

Balbutiait :

((14:29.2))

MIC quelles sont euh les citations sur lesquelles vous
 insisteriez/ (13.3) ou les paragraphes\
 SIL (6.4)
 THI dans le deux=
 MIC =dans le paragraphe deux=
 THI =euh il serrait des mains euh (0.9) voilà=
 MIC =tout le passage sur les congratulations=
 THI =voilà=
 MIC =les remerciements (0.7) dans lequel on peut qu'il
 perd un peu les pédales puisqu'il=
 THI =balbutie=
 MIC =il balbutie (2.7)
 ((15:11.1))

ANNEXE 22: Corpus: Transcription des séquences explicatives de LAZ relevées lors des observations de classe

Laz.L1rodeuses.mov

Laz.L1rodeuses.cam2.mov

Les rôdeuses:

((5:45.6))
LAZ alors (.) vous avez (0.3) quels sont l'z'autres éléments on a parlé de: personnages oui/ on a parlé de lieux vous avez raison (1.9) est-c'qu'y a d'autres éléments
SIL (0.3)
LOU y a les habitants
SIL <((sourire de LAZ))(2.7)
LAZ a'ors les habitants=
LOU =les habitants (inaud.)
SIL (1.2)>
LAZ alors vas-y/ don sois précise
SIL (0.2)
LOU ben y parle euh: (0.3) d'là où il débarque
SIL (0.7)
LOU ouai/
SIL (0.9)
LOU <((petits rires))hi/hi/>
SIL (0.7)
EVT <((rires d'autres élèves)) (4)>
LOU il parle des filles de joie
SIL (0.3)
LAZ les filles de joie/
SIL (0.6)
LAZ <((en hochant la tête vers le bas))bien sûr/>
SIL (0.4)
LAZ dans dans le texte c'est-à-dire le mot/=
ALI =filles d'amour
SIL (4.1)
LAZ qu'est-c'que vous avez comme caractérisation des filles/=
LOG =rôdeuses/
SIL (0.3)
LOG les fem[mes]
LAZ [les] rôdeuses
SIL (4.1)
LAZ <((d'un ton humoristique)) ah là j'sais pas si c'est trop une dame de bonne compagnie>
EVT <((petits rires d'élèves))(1.3)>
SIL <((petit sourire de LAZ))(3.4)>
LAZ vous avez le mot filles (.) publiques

SIL (1.6)
 LAZ hein/ les filles publiques/ (0.3) d'accord/
 SIL (6)
 LAZ les femmes d'amour/ (2.3) d'accord/ donc (0.2) so:
 (0.2) euh alors euh oui (0.7) c'est p'être une
 dimension intéressante ça donne quelle dimension par
 rapport au personnage=
 ELE =(inaud.)=
 LOU =(inaud.)=
 LAZ =<((en hochant la tête plusieurs fois)) il est très
 intéressé par les filles
 SIL (0.5)>
 EVT <((remarques d'élèves inaudibles)) (5.8)>
 LOU quand on dit fille publique en général c'est pas qu'on
 l'considère vraiment bien
 SIL (1.1)
 LAZ en général ou tu parles pour le roman là
 SIL (1)
 LOU ben euh (1.7) ch'sais pas mais en général quelqu'un
 qui m'dit des <((LAZ hoche la tête positivement))
 filles publiques> comme si c'étaient des meubles c'est
 un misogyne voilà
 SIL (0.3)
 LAZ oui (1.1) et si ici ici ça transpire comment/ (.) y'a
 quoi comme connotation
 SIL <((LAZ donne la parole à une élève en la désignant
 avec sa feuille)) (0.3)>
 LOU <((remarques inaudibles (13.2)))>
 LAZ alors c'est le c'est le paragraphe hein c'est
 quasiment c'est le l'avant-dernier paragraphe (.)
 regardez (.) quand même vous avez (.) on va p'être
 dire un paradoxe (.) dans c'para (.) dans c'paragraphe
 (.) sa relation aux femmes justement (0.2) y'a un
 paradoxe (1.6) alors on rentre (.) j'vais dire de
 plain-pied là (1) on rentre dans la thématique des
 femmes ok alors regardez (0.5) <((lit le texte)) il
 s'allumait au contact des rôdeuses> (16) regardez
 (0.7) le paragraphe ici (.) <((lit le texte)) il
 aimait cependant les lieux où grouillent les filles
 publiques> (0.4) alors là (0.6) quel cas d'figure
 SIL (1.2)
 ELE (inaud.)
 LAZ <((lit le paragraphe)) il aimait les coudoyer les
 tutoyer (0.8) leur parler (.) flairer leurs parfums
 violents (0.5) se sentir près d'elles (2.2) il ne les
 méprisait point du mépris inné des hommes de famille\>
 SIL (3)
 CLE il les respectait 'fin non/=
 LAZ =il les/=
 CLE =respectait 'fin (0.4) malgré qu'elles soient: que ce
 soient des filles de joie (inaud.) des hommes

LAZ qu'est-ce que c'est qu'un homme de famille
 SIL (1)
 CLE euh:
 LAZ qu'est-ce qui comment on peut entendre (inaud.)
 l'expression un homme de famille/=

LOU =ben=
 LAZ =alors y aurait peut-être un père de famille=
 ELE =l'argent=
 ELE =l'argent=
 LAZ =avec avec les mêmes mots (0.2) un homme de
 SIL (0.7)
 GUA ben riche quoi/
 SIL (0.8)
 GUI de bonne (0.3) famille
 EVT <((le professeur désigne un élève avec sa feuille de
 papier et acquiesce l'intervention de l'élève))(2)>
 LAZ de BONNE (.) famille
 ((9:21.0))

Laz.Llmiasme.mov
 Laz.Llmiasmes.cam2.mov

Des miasmes :

((26:15.3))
 LAZ euh (0.4) le petit paragraphe sur les égouts de paris
 (0.6) hein sur la ville qui étouffe/ (1.4) euh les
 miasmes infâmes les eaux d'vaisselle les vieilles
 sauces comme par hasard (.) vous remarquerez (.) que
 c'qui ressort (0.2) de cette chaleur éprouvante (.)
 c'est tout c'qui est nauséabond (1.3) et (0.2) fort
 peu (0.6) là par exemple (0.3) si y a un autre endroit
 où on parle de d'odeurs/ (1) même si c'est pas (0.3)
 les parfums <((lève la main gauche qui tient des
 feuilles et approche les feuilles près du côté gauche
 de sa tête))VIOLENTS/ (0.4) violents/ (.) regardez/
 (0.9) hein j'ai les filles> les filles de joie comme
 on les appelle (0.5) le parfum il est pas subtil (1.3)
 il est plutôt violent
 SIL (0.7)
 ((26:50.1))

Laz.Llbock.gargote.bourgeois.mov
 Laz.Llbock.gargote.bourgeois.cam2.mov

Une gargote à prix fixe:

((32:17.5))
 LAZ <((en haussant les sourcils et hochant la tête
 positivement))voilà/ des indications de prix/ (0.5)
 sont intéressantes oui bien sûr> (0.4) euh r'gardez

(0.2) à un moment quand il vous donne (0.3) euh le prix de par exemple des bocks de bière

SIL (1.1)

LOU c'est une indication

SIL (0.3)

LAZ ben ça ça date d'une époque

SIL (3.5)

LAZ si vous donnez (0.3) si vous donnez le prix euh qu'vous pouvez prendre pour la bière comme pour le café comme pour un journal (.) hein en fonction du prix qu'on vous avait donné <((geste de la main gauche qui va de droite à gauche avec de légers mouvements verticaux)) vous allez arriver> <((lève haut le pouce)) à une idée> (0.5) <((baisse le pouce et ajoute l'index, geste non vu par les apprenants)) de la monnaie de la période des cours (0.9) et du prix> (0.5) des éléments en question (0.9) euh (0.2) et apparemment maupassant a l'air de citer ça comme (1.1) hein comme si c'était quelque chose qu'il connaissait (0.2) (inaud.) bien (0.3) bon (.) euh d'une/ <((montre le pouce et l'index)) vous avez un autre truc> d'où il sort duroy/

SIL (1.3)

ALI d'un restaurant=

ELS =(inaud.)=

LAZ =<((rassemble les doigts)) y'a un p'tit mot (.)> mieux que restaurant

SIL (0.3)

NIC caissière

SIL (2.7)

LAZ <((tape sur la tête de NIC avec sa feuille)) c'est pas caissière> (inaud.) de quel endroit [sort-il/] [gargote]

ALI [gargote]

LAZ <((lève l'index gauche)) d'une gargote> (.) <((gestes de la main gauche)) et regardez on rajoute A PRIX FIXE ça veut dire quoi/> (1.2) qu'est-ce c'est qu'une gargote/

SIL (0.6)

GUI c'est un restaurant euh=

MAT = un restaurant pas cher/=

LAZ =voilà/ (0.3) c'est un un restaurant bon marché (0.2) hein/ (0.3) à l'époque ça ça n'était pas (inaud.) c'était une cuisine simple (0.3) hein (.) des repas hein qui n'étaient pas très élaborés (.) et (.) à prix fixe ça veut dire

SIL (0.7)

GUI (inaud.)=

LAZ =oui: pour à des prix modestes et à peu près toujours les mêmes vous aviez hein euh une tambouille qui suffisait (0.4) bon c'est pas d'la grande (.) c'est pas d'la grande cuisine (0.4) y sont bien dans une

gargote (0.4) c'est (.) c'est déjà le sous-restaurant
 (0.8) d'accord (0.9) principe d'économie oblige\
 SIL (0.2)
 MEL pourtant y a des bourgeois quand même=
 LAZ =pardon/=
 MEL =pourtant y a des bourgeois quand même=
 LAZ =pourtant il est bourgeois/
 SIL (0.2)
 LAZ oui
 SIL (0.2)
 ELS non non y a des bourgeois qui mangent=
 LAZ =alors à quel endroit (.) vas-y=
 MEL =et deux bourgeoises avec leurs maris
 SIL (0.5)
 LAZ voilà alors (2.6) peut-être qu'il faudrait euh le mot
 bourgeois le mot bourgeois on va euh essayer de (1.3)
 si si si c'était pas le statut social il
 représenterait quoi le bourgeois=
 MEL = (inaud.)
 ELS <((brouhaha inaudible)) (4.5)>
 GUI la richesse
 SIL (0.2)
 LAZ comparez regardez où <((hésitation)) (heu ; beu)>
 duroy y vient d'où/
 SIL (0.6)
 NIC de l'armée/=
 LAZ =de l'armée (3.2) c'est un c'est un type qui a qui a
 connu la vie militaire (0.6) et à paris un bourgeois
 (.) mais le bourgeois c'est pas forcément (0.5) euh
 essayer de vous défaire de l'image que vous avez du
 bourgeois qui est celui qui roule en mercedes (.)
 alors j'ai l'impression que l'on peut voir dans vos
 esprits (0.2) faut qu'vous vous défaites de ça (0.2)
 pensez donc à l'origine un bourgeois c'est quoi/
 SIL (1.2)
 GUI ben c'est quelqu'un qui (inaud.)=
 LAZ =alors r'garde l'étymologie du mot=
 ELE =qui s'habille bien
 SIL (0.5)
 ROM non c'est quelqu'un qui vit sur les bourgs=
 LAZ =qui vit dans l'bourg c'est-à-dire (1.9) d'accord/
 (0.3) et si vous n'avez pas le mot bourgeois pris au
 SENS du métier (.) vous avez le bourgeois (.) comparé
 au paysan (0.9) ou une terre etcetera c'est-à-dire
 celui qui vivait dans les pays (0.2) hein et qui
 représentait le peuple moyen hein/ d'ailleurs/ (0.9)

Laz.L2fillesdejoie.mov
 Laz.L2fillesdejoie.cam2.mov

Une femme du monde :

((13:21.1))
LAZ on a donc une (1.4) pour la première fois (1.4) une
(.) rencontre (2.2) on va dire marquée sous l'angle du
désir entre (0.2) duroy (0.3) et une femme mariée une
femme du monde (0.7) d'accord (0.6) c'est la (0.3)
c'est la première (1.2) on va dire rencontre
significative (1.1) jusqu'à présent donc (.) c'était
des filles de joie/ (0.6) hein (3.7)
((13:50.3))

Pas de cam1
Laz.L3palaisbourbon.cam2.mov

Le Palais Bourbon :

((1:35.5))
LAZ r'gardez où ça s'passe comment ça s'passe (1.3)
qu'est-c'que vous pouvez m'dire aussi
SIL <((NIC lève le doigt))(1.1)>
NIC 'fin au début il est content il voit toute la foule et
tout c'qu'il a mais après il voit: euh (0.3) euh: en
r'gardant derrière la place la place de la concorde il
voit qu'il peut encore avoir mieux
SIL (0.8)
LAZ ah (0.6) alors (0.3) autre (.) autre dimension il est
très heureux etcetera et/ (0.3) effectiv'ment=
NIC =jusqu'à qu'y ait mieux (0.8) jusqu'à qu'y ait mieux/=
LAZ =i' (0.5) alors ch'sais pas si forcément y'aura mieux
mais en tout cas il voit=
NIC =donc il est opportuniste=
LAZ =il voit encore plus loin hein et il voit (.) et
qu'est-c'qu'il voit d'ailleurs
SIL (0.4)
CHR euh le palais bourbon=
LAZ =la chambre des députés ça veut dire/ (1.3) qu'est-
c'qu'il voit à travers la chambre des députés
SIL (0.3)
ELS [son pouvoir]
ELS [il voit son] pouvoir=
LAZ =oui 'fin (.) une carrière/
SIL (1)
NIC politique=
LAZ =une carrière politique hein/
SIL <((LOG lève le doigt))(2.7)>
LOG il ne voyait personne et il ne pensait qu'à lui
SIL (0.6)
LAZ ouai=
JOS =de l'orgueil quoi/=
LAZ =alors (.) de l'orgueil donc là (0.7) hein en
repreant un peu là rapidement on a plutôt (.) un

portrait là qui s'dessine (.) de: donc on finit sur un
 portrait=
 ELE =ben c'est un peu l'même [qu'au début]
 JOS [toujours] [ambitieux]
 LAZ [alors voilà]=
 JOS =toujours: opportuniste=
 LAZ =alors très bien je j'pense ce que c'qu'on va faire
 aujourd'hui (.) hein (.) pour bien saisir (.) le
 bonhomme on va regarder (.) la première scène on va
 regarder la dernière scène (0.2) et je crois que en
 mettant bout à bout (0.7) les deux scènes vous allez
 (.) avoir une idée p't-être euh [complète]
 JOS [ça se recoupe]=
 LAZ =et et y a plein de choses qui se recourent (0.4)
 effectiv'ment beaucoup d'reprises (.) entre la
 première et la dernière scène (0.7) donc ce sera peut-
 être notre architecture hein (.) aujourd'hui euh: pour
 essayer d'comprendre (.) tout ce qui se dit dans cette
 dernière euh dans la scène finale bon de re de mettre
 de la mettre en parallèle (.) avec l'incipit (.) hein
 (0.2) la première (1)
 ((3:12.5))

Pas de cam1
 Laz.L3office.cam2.mov

Un office:

((19:16.1))
 LAZ bon là aussi ça veut dire une p'tite chose ça s'passe
 à la mad'leine (0.4) regardez qui célèbre le: l'office
 (0.8) qui c'est qui célèbre l'office religieux=
 NIC =un prêtre
 SIL (1.4)
 LAZ oui un prêtre mais pas n'importe lequel (0.4) un
 évêque/ (.) attendez/ (1.7) c'est pas l'premier venu
 hein dans la hiérarchie (0.4) hein euh:
 ecclésiastique=
 NIC =parce que c'est un mariage important=
 LAZ =alors ça veut dire ça consacre (.) l'importance/
 (0.2) hein de ce mariage (.) et puis ça veut dire
 aussi que l'église (0.2) lieu sacré hein reconnaît
 (0.5) l'ascension (0.3) d'un arriviste (0.6) le lieu
 (.) <((JOS lève le doigt))voici un lieu de
 reconnaissance (0.4) de de ce profil là oui>=
 JOS =mais (inaud.)=
 LAZ =pardon/=
 JOS =elle est peut-être juive (.) suzanne/
 SIL (0.5)
 LAZ est-ce que suzanne est juive/
 ((20:01.4))

Pas de cam1
Laz.L3perron.cam2.mov

Un perron :

((21:11.0))
LAZ alors pareil (.) le lieu qui est évoqué à la mad'leine
(0.5) il s'y dirigeait au début (.) là il est sur le
perron (0.4) ça vous donne quoi comme indication s'il
est sur le perron/=

LOU =il est en haut=
LAZ =mieux il est arrivé mais regardez (.) il part
[et]
ELE [en haut/]
SIL (0.2)
LAZ en haut=
NIC =ça veut dire qu'il a pas fini son ascension
SIL (0.2)
LAZ son ascension au sens même (0.3) j'allais dire
topographique hein il est en haut (.) sur le perron il
domine (0.6) il a une situation de dominant (0.5) à
l'origine (.) il était dans les rues (.) il voyait la
madeleine de loin il s'y rendait et c'était encore
quelqu'un de la rue (0.6) là il est au-dessus (0.5)
d'accord (0.3) il domine (1.3)
((21:48.9))

Laz.L3fouleportique.mov

Un portique :

((33:57.4))
LAZ euh:: ça vous fait penser à rien comme rituel là (0.3)
<((geste de la main droite vers l'avant et le
haut))le:> <((grand geste des bras qui vont de haut en
bas en dessinant un demi-cercle)) la fou:le> qui est
deho:rs qui congratu:le (0.3) <((geste identique))le
portique> etcetera <((geste des bras qui sont levés,
les mains sont tournées vers le bas))la haie>=
ELS =couronnement
SIL (0.3)
LAZ <((la main droite désigne un élève)) comment/>=
ELE =comme un couronnement presque=
LAZ =<((hochement de la tête))oui> le couronnement (.)
hein <((désigne un élève du doigt))les vainqueurs>=
NIC =<((remarque inaudible)) (2.3)>
LAZ shut:
SIL (0.5)

JOS un peu comme: enfin quand y a un président qui est élu il passe en voiture et y a une grande allée en train d'se faire=
 LAZ =ouai c'ça des personnages hein des vainqueurs (.) euh même même les empereurs romains hein quand ils rentraient dans rome (0.3) hein les haies (0.2) les portiques regardez le mot portique qui sonne vraiment comme dans les rituels hein (.) de célébrations (.) de l'antiquité (.) hein on vous parle de: du portique (.) deux fois hein on vous parle d'portique (0.2) euh: (0.3) donc (les a ; l'appel) triomphal que l'on fait aux empereurs (1.4) ils <((geste des bras qui vont de l'arrière vers l'avant)) descendèrent les haies> de spectateurs hein c'est-à-dire l'encadrement la haie euh bon (3.3)
 ((34:57.8))

Laz.L3balbutiait.mov

Balbutiait :

((37:31.5))
 LAZ euh: toute la p'tite scène <((fait semblant de serrer des mains rapidement))où il serre les mains ou il balbutie des compliments où il serrait des mains> et tout ça (0.6) (inaud.) euh=
 GUI =ça fait un peu penser à un pléonasme=
 NIC =quelqu'un qui va signer des autographes=
 LAZ =d'accord mais regardez regardez comment on le dit (.) shut (il sar ; il serrait) des mains balbutiait des mots qui ne signifiaient rien saluait répondait aux compliments
 ELS <((réponses inaudibles, LAZ donne la parole à une élève)) (4.7)>
 LAZ ouai euh il est même euh imaginez la scène regardez les verbes (0.5) <((l'index et le petit doigt de la main droite sont levés et font des mouvements de haut en bas, vers la droite))l'énumération (0.3) que des verbes d'action> serrait les mains balbutiait (.) il balbutiait des mots qui ne signifiaient <((en hochant négativement la tête))RIEN> (0.4) alors imaginez la scène (0.9) euh il faut bien parler il faut bien dire quelque chose y a une (inaud.) on voit pas grand chose (0.8) il est dans quel état
 SIL (0.4)
 ELE euphorie=
 LAZ =oui il est tellement dans l'euphorie (0.4) qu'il est presque abêti par sa propre (0.3) hein par sa propre gloire (.) il devient hein il est comme un pantin (0.2) qui (.) euh est désarticulé par l'évèn'ment (0.5) donc il balbutie n'importe quoi: il sert des

<((pour imiter duroy en faisant des mouvements de la
main droite et fait semblant de balbutier))
[hha heu heu]>
ELS [<((rires d'élèves))]>=
LAZ =euh:: un visage là (.) je suppose un peu niais de
circonstance bon/ euh (0.3) voilà/
(38:41.3)

ANNEXE 23: Corpus: Transcription des séquences explicatives de GOU relevées lors des observations de classe

Gou.L1.belami.mov

Gou.L1.belami.cam2.mov

Bel-ami :

((4:53.5))
((GOU tient des feuilles dans sa main gauche, la main droite touche son menton et ses lèvres))
GOU alors ici (0.6) BEL-AMI (2) qu'est-c'que ce titre (.) peut <((léger geste de la main droite))évoquer> (0.7) bel-ami (1.9) parc'que le titre <((gestes de la main droite vers l'avant))normal'ment doit nous renseigner sur l'œuvre> hein (0.5) <((le tranchant de la main fait de légers gestes de haut en bas))il n'est pas choisi au hasard> <((ELA lève le doigt))>
ELA ça peut dire l'amitié
SIL (0.6)
GOU <((en montrant l'étudiant de la main droite))euh l'amitié>=
PAL =ami ami gentile=
GOU quelqu'un qui est <((la main droite fait un geste de haut en bas))gentil>
SIL (0.3)
YU masculin=
GOU [<((avance la tête en direction de YU pour lui demander de répéter))>]
PAL [=ou encore euh=]
YU =c'est masculin=
GOU =<((la main droite montre YU))masculin AH/> ben ça c'est un bon oui/ ça c'est déjà un bon indice oui parce que/ (.) le héros principal oui du roman sera UN HOMME ce n's'ra pas une femme oui (0.7) donc un personnage <((montre le pouce de la main droite))masculin> (1.4) <((ajoute l'index))peut-être ami peut-être gentil> (.) et ce mot BEL
SIL (0.2)
PAL joli=
GOU =<((fait de légers gestes avec la main droite))voilà il est beau oui joli on l'utilise moins pour les hommes on l'utilise plutôt pour les femmes qui est oui (.) qui est beau> (.) voilà donc un personnage qui est beau (0.3) et bel-ami ça va être un (s ; sur) les à votre avis est-ce que c'est son vrai nom/
SIL (0.6)
MON non=

GOU =non alors effectivement (0.4) on peut supposer
(qu'il ; ça) va être une bonne personne (0.2)
lorsqu'on lit le titre on fait des suppositions (0.4)
la lecture nous permettra de vérifier (.) si les
hypothèses étaient bonnes (.) ou non (0.7)
((6:08.4))

Gou.Llilportaitbeau.gargote. mov
Gou.Llilportaitbeau.gargote.cam2.mov
Il portait beau- Une gargote :

((9:11.1))
GOU <((lit le paragraphe))comme il portait beau (0.2) par
nature (.) et par pose d'ancien sous-officier (0.6) il
cambra sa taille (.) fri:sa sa moustache d'un geste
militaire et familial (0.8) et jeta sur les dîneurs
attardés un regard rapide (0.2) et circulaire (0.9) un
de ces regards de joli garçon qui s'étendent comme des
coups d'épervier> (1.9) donc est-c'que vous avez la
confirmation de c'que vous avez supposé tout à
l'heure/ (1.3) d'jà il est beau (0.6) et/
SIL (1.3)
ELA strict=
GOU =il le sait (0.5) il le sait parce qu'il <((geste de
demi-cercle des mains))regarde:> (.) le public qui est
dans le restaurant il regarde=
PAL =joli garçon=
GOU =les (.) OUI ils ont dit (ça ; c'est) joli garçon oui
(2.2) et puis ((0.5) donc je passe au troisième (0.2)
paragraphe et on va continuer de (0.2) d'émettre des
hypothèses (1.6) dans ce troisième paragraphe de qui
nous parle-t-on/
SIL (0.7)
PAL des femmes=
YU =des [femmes]
GOU [des femmes] et des femmes en général hein les
femmes là qui sont dans l'restaurant (1) <((lit le
paragraphe))les femmes avaient levé la tête vers lui
(1.4)trois petites ouvrières (0.5) une maîtresse de
musique entre deux âges> (.) vous comprenez
l'expression entre [deux âges]
PAL [qua quarantaine]
GOU <((rires)) (2.1)> entre deux âges ça veut dire (0.2)
pas jeune et pas encore vieille <((rires)) (1.8)> mal
peignée (0.2) négligée (0.6) qui n'paraît même pas
très propre (.) sur elle (0.3) <((alterne lecture et
explication)) coiffée d'un chapeau toujours
poussièreux et vêtue d'une robe toujours de travers on
voit qu'elle n'est pas élégante elle ne fait pas
attention (.) à sa mise (0.3) et deux bourgeoises avec

leurs maris (.) habituées de cette gargote à prix fixe> (0.3) une gargote (0.3) alors là <((rassemble les doigts de la main gauche)) nous savons dans quel genre de restaurant on est> (.) parce que dans l'premier la première phrase (0.5) <((gestes des mains vers les côtés en demi-cercle)) vous m'avez dit il est riche il sort du restaurant> (0.4) et là je vois qu'il est dans une GARGOTE(0.4) vous connaissez l'mot gargote\=

YU =non=

GOU =c'est un p'tit=

HIC =c'est un fast-food=

GOU =<((rires, en haussant les épaules)) (0.3) maint'nant oui on pourrait dire fast-food maint'nant oui> une gargote <((les deux mains sont rapprochées, la main gauche fait de légers mouvements latéraux)) c'est un p'tit endroit (0.5) euh sans luxe bon marché où on va manger rapid'ment pour pas cher> (.) donc il est PAS dans un grand restaurant voilà (0.3) il est dans un: un tout p'tit restaurant économique bon marché (1.1) donc là nous avons ben je dirais (1.2) dans ces trois paragraphes nous avons tous les renseignements (0.2) pour deviner un p'tit peu c'qui va s'passer dans c'roman (0.2) donc à votre avis est-c'que georges duroy est riche/

SIL (0.2)

LEI non=

GOU =[non parc'que]

PAL ['l est attractif]

GOU <((sourire désespéré parce que PAL coupe constamment la parole))(0.7)>

PAL 'l est attractif

SIL (0.7)

GOU ah=

PAL =tout dépend des (xx) problèmes sociaux

SIL (0.6)

GOU et oui donc (0.4) il n'est pas riche (0.2) puisqu'il va manger dans la gargote (0.2) il n'a pas les moyens d'aller au restaurant (0.5) mais il est beau (.) il est joli garçon (0.2) et (0.6) toutes les femmes le regardent il doit être particulièrement beau (0.7) et bien nous avons (0.4) vraiment l'esprit du roman dans ces trois paragraphes (0.5) bien sûr (0.7) vous pouvez émettre des suppositions mais comme on a peu d'temps (.) on va aller directement effectiv'ment à la vérité (0.7) et bien cet homme (0.4) va (.) utiliser (.) ce pouvoir de séduction (.) qu'il a sur les femmes (.) il va utiliser les femmes (0.4) pour (0.3) monter dans la société (0.2) nous avons vu que les écrivains (0.6) euh s'attachaient à décrire l'ambition (1) nous l'avons déjà vu avec julien sorel avec les illusions

perdues aussi (0.7) les écrivains veulent montrer des JEUNES hommes qui sont très ambitieux (1.2) il n'est pas riche et ben le moyen de dev'nir riche de monter dans la société (0.3) c'est de se servir <((un élève en retard entre dans la classe)) bonjour> de ce physique (0.5) et il va se servir des femmes (.) pour grimper dans la société (.) là/ vous avez (.) le résumé <((petits rires)) en une phrase hein> vous avez le résumé des quatre cents pages (0.4) du livre (0.5) ((12:54.6))

Gou.Llmadeleine.mov

Gou.Llmadeleine.cam2.mov

La madeleine :

((13:57.5))
((un plan de la ville de Paris a été distribué en début de cours ; l'église de la madeleine, représentée par un dessin, a été colorée en jaune))
GOU qu'est-c'que vous repérez encore comme endroit normal'ment vous r'pérez c'qui est en jaune sur le plan
SIL (1.3)
MON paris=
PAL =la madeleine=
YU =la madeleine=
GOU =la madeleine (.) alors qu'est-c'que c'est la madeleine (.) et bien c'est (.) <((fait des gestes vers l'avant qui ne sont pas perçus par les apprenants, ils regardent attentivement le plan distribué)) ce c'est c'est une église (0.2) qui ressemble à un temple grec> (0.4) et qui est en jaune sur le plan (0.3) la mad'leine (.) oui (0.5) qu'est-c'que vous avez repérez encore comme nom de lieu
SIL (2.7)
((14:23.2))

Gou.Lldeboni.collation.mov

Gou.Lldeboni.collation.cam2.mov

De boni - une collation :

((16:12.4))
((lit le paragraphe et commente en même temps))
GOU lorsqu'il fut sur le trottoir (1.5) <((fait des gestes des mains vers l'avant et l'extérieur)) vous reconnaissez le passé simple hein bien sûr qu'on utilise toujours pour nos récits> (1) il demeura un instant IMMOBILE (.) se demandant ce qu'il allait faire (1.3) on était au vingt-huit juin (0.7) et il

lui restait juste en poche (.) trois francs quarante pour finir le mois (0.7) donc vous voyez ça confirme (.) c'que nous avons dit il n'a pas d'argent (0.5) il est très pauvre (2) cela représentait deux dîners (0.3) sans déjeuners (0.6) ou (.) deux déjeuners sans dîners (0.2) vous voyez (.) au choix <((rires)) (1.2)> c'est: un peu juste pour finir le mois (0.6) même si on est l'vingt-huit <((intervention en rigolant))(inaud.)> (0.7) il réfléchit que les repas du matin (1) étant de vingt-deux sous: au lieu de trent' que coûtaient ceux du soir (0.6) il lui resterait en se contentant des déjeuners (0.4) un franc vingt centimes de boni <((geste de la main gauche vers l'extérieur)) c'est-à-dire de plus> (0.3) ce qui représentait encore deux collations au pain et au s'cisson (1.7) voilà (0.9) plus deux bocks sur le boul'vard (0.8) les collations c'est c'qu'on dirait: c'est c'qu'on appellerait maintenant un petit goûter vous savez quand on mange une petite chose dans la matinée ou dans l'après-midi une collation hein c'est un mot: en français plus sout'nu (1.3) c'était là sa grande dépense et son grand plaisir des nuits (.) et il se mit à descendre la rue notre dame de laurette (0.6) ((17:38.8))

Gou.L1hussard.mov
 Gou.L1.hussard.cam2.mov
Un hussard :

((18:12.3))
 GOU il marchait (.) ainsi qu'au temps où il portait l'uniforme des hussards (0.5) qu'est-c'que c'est les hussards (2.6) un uniforme (.) QUI porte un uniforme=
 PAL =militaire=
 GOU =un militaire (0.3) donc <((geste de la main droite vers l'extérieur)) nous comprenons> <((met la main droite sur la feuille portée par la main droite)) qu'avant d'être à paris (.) quelle était son occupation/=
 PAL =militaire>=
 GOU =il était militaire (0.7) et là euh <((au lieu de dire fut militaire)) il se fut militaire> est-c'qu'il a du <((en se balançant d'un côté à l'autre)) [travail/>]
 PAL [il a précis]
 des gestes militaires
 SIL (0.2)
 GOU OUI (.) aussi <((fait des gestes vers l'avant de la main gauche))(il a déj ; il a gardé) des gestes militaires> comme dans le deuxième paragraphe

effectivement (0.9) donc apparemment il a quitté
l'armée on n'sait pas pourquoi (0.4) et
vraisemblablement il n'a pas d'travail puisqu'il euh:
il n'a pas d'quoi manger quatre repas (0.6)
PAL et les hussards sont un type de soldat:/=
GOU =c'est un type de soldat au [dix-neuvième siècle]
PAL [euh allemagne]
SIL (0.6)
GOU non les hussards c'est un type de soldats euh à cheval
(0.3) à l'époque de <((gestes de la main gauche vers
l'avant))napoléon et napoléon trois> aussi=
HIC =et madame on a un paragraphe qui nous montre qu'il
travaille encore (1.5)
((19:11.0))

Gou.Lldéfier.élégancetapageuse. mov
Gou.Lldéfier.élégancetapageuse.cam2.mov
Elégance tapageuse :

((21:02.1))
((lit le paragraphe et explique en même temps))
GOU il avait l'air de toujours défier quelqu'un (0.8) les
passants (.) les maisons (.) la ville entière (0.2)
par chic de bon soldat tombé dans l'civil (0.6) là
tombé dans l'civil nous comprenons qu'il n'est
<((geste net de la main droite vers le bas))PLUS>
militaire (0.7) mais il a gardé (.) l'allure militaire
la démarche (.) militaire (2) est-ce que ça va/ ou je
(.) peux continuer/ ou vous avez des questions/=

NOU =défier
SIL (0.5)
GOU défier/ c'est euh::
SIL (0.7)
PAL (inaud.)=
GOU =euh: <((se redresse, porte ses mains vers l'avant et
les lance vers l'avant))mettre euh: (0.5) (comme ;
comment est-ce que ; montrer) qu'il a d'l'importance
(0.7) vouloir toujours être en concurrence avec
quelqu'un défier c'est être un p'tit peu (.) arrogant
même (.) il regarde les gens:> euh=
NOU =c'est pas un fierté/=

GOU =c'est une certaine fierté oui/ (0.2) oui oui=
PET =c'est par fierté sinon
SIL (0.4)
PAL orgeillon
SIL (0.5)
GOU <((correction de la prononciation))un peu orgueilleux
oui> fier de sa personne (1.9) quoiqu'habillé d'un
complet d'soixante francs (1.6) il gardait une
certaine élégance tapageuse (0.5) un peu commune (.)

réelle cependant (0.7) donc à votre avis (.) même si nous n'savons à combien correspondent les francs de l'époque (0.5) est-c'qu'un complet d'soixante francs c'est un complet: (0.3) CHER ou bon marché/

SIL (0.2)

LEI bon marché=

PAL =bon marché=

GOU =bon marché\ (0.6) on va dire oui il a un costume qui n'est pas très beau MAIS (0.4) il garde quand même une certaine <((se redresse et fait des gestes avec les mains vers l'avant))élégance> (0.4) tapageuse ce s'rait même une élégance un peu <((gestes de la main gauche vers l'avant))vulgaire> (0.3) il veut un peu <((en haussant les épaules))montrer> (1.6) <((gestes de la main gauche)) (ce ; s ; sa) prestance> (1.3) ((22:31.1))

Gou.Llétuve.miasme.mov

Gou.Llétuve.miasmes.cam2.mov

Une étuve - des miasmes :

((23:33.1))

((lit le paragraphe et explique en même temps))

GOU c'était une des ces soirées d'été où l' air manque dans paris (1.1) la ville (.) chaude comme une étuve (0.9) une étuve <((rapproche les mains et fait de légers gestes circulaires)) c'est un endroit où on fait euh chauffer (0.8) une étuve ça peut très chaud pour stériliser des instruments> >((les gestes s'agrandissent))ou bien cuire des légumes euh à l'étouffée dans une étuve> c'est cuire tranquillement\ (0.8) paraissait (0.2) suer dans la nuit étouffante (1.5) les égouts (0.4) soufflaient par leurs bouches de granit leurs haleines (0.2) empestaient donc ça <((légers gestes de la main gauche vers le haut et l'avant)) il y a de mauvaises odeurs qui remontent> (.) surtout <((légers gestes de la main gauche vers le haut et l'avant))au dix-neuvième siècle hein euh les canalisations sont p't-être pas encore très très> modernes (1.2) et les cuisines souterraines jetaient à la rue (0.2) par leurs fenêtres basses (0.3) les miasmes infâmes des eaux d'vaisselle et des vieilles sauces (0.4) donc vous voyez là (0.7) heureusement on a plus ça mais les eaux de cuisine <((projette les mains vers l'avant, gestes d'imitation))sont jetées dans la rue (0.3) les eaux sales sont jetées dans la rue> (.) avec des odeurs et bien sûr les miasmes c'est (0.3) <((légers gestes de la main gauche))tous les microbes toutes les bactéries> qui sont portées (0.2) par ces eaux (.) sales (1.9)

((24:39.5))

Gou.L1rodeuses.coudoyer.mov

Gou.L1rodeuses.coudoyer.cam2.mov

Les rôdeuses - coudoyer :

((26:44.4))

((lit le paragraphe et le commente au fur et à mesure))

GOU la poche vide (0.3) et le sang (.) bouillant (0.7)
c'est: très viril hein (0.6) il s'allumait au contact
des rôdeuses (0.3) donc des <((en regardant
PAL))femmes: prostituées> (.) dans la rue (0.5) qui
murmurent à l'angle des rues venez-vous chez moi joli
garçon/ (0.6) mais il n'osait les suivre (0.2) ne les
pouvant payer\ (0.9) et il attendait aussi autre
chose\ (.) d'autres baisers\ moins vulgaires\ (1.8) il
aimait cependant les lieux où GROUILLENT (0.3)
grouiller <((gestes des mains de haut en bas))ça veut
dire ça veut dire qu'il y a beaucoup d'monde> (0.3)
<((gestes de rassemblement vers elle)) il y a une
abondance de personnes> (0.7) où grouillent les filles
publiques (0.7) leurs bals (.) leurs cafés (.) leurs
rues (0.2) il aimait les coudoyer (1.4) coudoyer
<((montre le coude gauche avec la main
droite)) (c'est ; ça) vient du mot coude être tout
près> (0.6) leur parler les tutoyer (0.4) flairer
leurs parfums violents (1.7) se sentir près d'elles
(0.8)
((27:37.1))

Gou.L1hussard2. mov

Gou.L1hussard2.cam2.mov

Un hussard :

((34:35.6))

NOU <((a déjà demandé à son voisin sans obtenir de réponse
alors sollicite l'enseignante))hussard ça fait le::
les euh: c'est un cavalier ou=
GOU =oui c'est un c'est un militaire c'est un cavalier
oui=
NOU =(inaud.) hussard
SIL (2.6)
GOU <((comme le mot a déjà été expliqué une fois))on
essaie d'continuer> (.) alors les lieux/(0.2)
((34:48.4))

Gou.L2fiacre.l'enhardissait.impérieux. mov

Gou.L2fiacre.l'enhardissait.impérieux.cam2.mov

Une boîte noire - les becs de gaz des trottoirs - impérieux
- des polissonneries:

((35:05.6))
GOU est-c'que l'expression boîte noire vous a gêné dans la deuxième ligne=
PAL =<((décrit une forme ronde avec ses mains)) une voiture=
GOU =oui <((petits gestes pour interpeller)) alors comment pouvait-on appeler voiture à l'époque/>
SIL (0.4)
PET une voiture à chevaux=
GOU =<((montre l'apprenant avec sa feuille pour approuver ce qui est dit)) oui> une voiture à cheval <((geste d'interpellation envers toute la classe)) est-c'que vous connaissez un nom/> (.) synonyme
SIL (0.2)
RUI charrette/
SIL (0.9)
GOU <((léger hochement de tête et « non » adouci)) n: on> c'est plutôt pour la campagne=
RUI =[inaud.]
PAL =[inaud.]
SIL (1.9)
GOU <((geste de parenthèse)) c'est fermé>=
PAL =carrosse=
GOU =hé un carrosse (.) euh le carrosse <((haussement des épaules accompagné d'un geste de la main gauche vers l'avant)) c'est plutôt pour les ROIS quand même> pour les rois et les reines
SIL (1)
HIC la diligence
SIL <((GOU pose sa feuille sur le bureau)) (1.4)>
GOU <((prend un stylo de la main gauche)) on pourrait avoir la diligence la calèche>=
HIC =la calèche
SIL (0.4)
GOU on pourrait avoir la calèche la diligence mais en fait <((se tourne pour écrire au tableau)) maupassant choisit>=
ELE =charrette
MAR <((tape dans ses mains comme pour dire « raté, tant pis ! »))>
SIL (0.2)
GOU <((marque au tableau « le fiacre »)) euh le fiacre (2.5)> le fiacre (0.8) donc c'est une voiture (0.2) à cheval (.) <((montre ce qui est écrit au tableau)) le fiacre (1.9)> mais <((gestes des mains vers l'avant)) est-c'que le: vous avez compris quand même de

quoi il s'agissait le mot boîte noire ne vous a pas
 gêné pour comprendre la suite: du texte>=
 PET =la première fois oui
 SIL (1)
 GOU pardon=
 PET =la première fois oui=
 GOU =la première fois ça vous a gêné (.) et après avec le
 <((pose la main gauche sur la feuille tenue par la
 main droite)) contexte vous avez pu faire> des
 suppositions bien sûr hein (1.6) <((lit le
 paragraphe)) il la sentait contre lui SI près (0.5)
 enfermée dans cet'boît'noire (.) qu'éclairaient
 pendant un instant les becs de gaz des trottoirs>
 (0.2) les becs de gaz (.) c'est l'éclairage municipal
 (0.3) qui à l'époque n'était pas électrique mais (0.3)
 c'étaient les premiers éclairages au gaz> (0.2) donc
 nous comprenons <((léger geste de la main vers
 l'avant))qu'ils sont dans la rue> (0.2) <((montre le
 mot écrit au tableau))qu'ils sont dans: dans un
 fiacre> (2) ils se sont trouvés ensemble à un dîner
 (.) et euh georges duroy ramène madame de marelle chez
 elle/ (2.4) <((reprend la lecture)) il sentait (.) à
 travers sa manche (0.4) la chaleur de son épaule (1)
 et il ne trouvait rien à lui dire (0.5) absolument
 rien (0.9) ayant l'esprit paralysé par le désir
 impérieux de la saisir dans ses bras> (0.8) donc euh
 (i ; il) ne sait pas quoi lui dire parce que
 évidemment il pense trop à la séduire (1.4) <((lit le
 paragraphe)) si j'osais (0.8) que ferait elle (.)
 pensait il <((petit rire))> et le souvenir de toutes
 le polissonneries chuchotées pendant l'dîner
 l'enhardissait (0.4) mais la peur du scandale le
 retenait en même temps> (0.2) donc je suppose que vous
 êtes gêné par les mots (0.2) mais vous pouvez euh
 essayer de deviner (.) pendant l'dîner (0.3) ils ont
 eu une conversation un p'tit peu:=
 PAL =petits détails=
 GOU =avec des p'tits détails mais une conversation de
 séduction déjà des polissonneries ce sont des (0.4)
 des <((avec mouvement latéral de la tête)) p'tites
 phra:ses (.) PAS TRES (roman ; plus) (0.4) PAS TRES
 romantiques j'dirais peut-être même> avec beaucoup
 d'sous-entendus (.) hein déjà c'est pas très
 romantique (.) c'est déjà des sous-entendus de
 séduction (0.8) qu'ils se sont chuchotées (.) <((lève
 l'index de la main gauche et le rapproche de
 l'oreille))qu'ils se sont dit à voix basse pendant
 l'dîner évidemment> (.) pour que: (.) personne
 n'entende (1.1) donc ce souvenir l'enhardissait (0.4)
 l'enhardissait (0.5) ça le rendait (0.5) <((rapproche
 les mains et fait un geste vers l'avant)) courageux>

ça lui donnait envie (0.6) euh: <((geste identique))d'oser> (1) <((geste identique))séduire> madame de marelle (.) mais <((mouvement latéral de la tête))(0.5)euh: il a peur du scandale> il a peur évidemment de l'opinion du qu'en dira-t-on ne pas s'faire remarquer (1.3)
((38:28.9))

Gou.L2cocher. mov
Gou.L2cocher.cam2.mov
Bénir - le fiacre :

((40:24.4))
GOU <((lit le texte))mais la voiture s'étant arrêtée bientôt devant la maison qu'elle habitait (0.6) duroy surpris (1) n'eut point à chercher des paroles passionnées pour la remercier (1.5) la bénir et lui exprimer son amour reconnaissant> (.) donc ici (0.6) si le voyage avait duré plus longtemps (0.4) il aurait fallu trouver des paro:les très romanti:ques (.) pas sincères mais lui dire des mots d'amour des mots gentils (0.7) comme le: voyage est terminé comme ils sont arrivés il n'a même pas besoin de (0.2) de chercher (.) des paroles (1.3) <((lit le paragraphe)) cependant elle ne se levait pas (.) elle ne remuait point (0.2) étourdie par ce qu'il venait d'se passer (0.5) alors il craignit que le cocher (0.3) n'eût des doutes (0.4) il descendit le premier pour tendre la main à la jeune femme> (.) le cocher c'est la personne qui conduit (.) le fiacre hein qui conduit les chevaux qui dirige les chevaux (1.3) et bien sûr (1.1) euh il se dit que s'il ne descend pas le cocher va se: poser des questions alors il descend tout d'suite il descend l'premier (1) elle sortit enfin du fiacre (.) voilà vous avez le MOT ici (0.5) vous l'avez:/ compris en le lisant/ [oui/]
PET [oui/]=
GOU =vous avez deviné: hein c'que ça voulait dire: la voiture (0.6) puisque dans l'paragraphe suivant vous avez voiture (0.4) <((reprend la lecture du texte)) elle sortit enfin du fiacre (.) en trébuchant (1.6)> en étant un p'tit peu déséquilibrée sur ses jambes (0.8) <((lit la suite du texte))>
((41:46.2))

Gou.L2vestibule.portecochère. mov
Gou.L2vestibule.portecochère.cam2.mov
Un vestibule:

((42:02.3))
 <((lit le texte et explique en même temps))>
 GOU et elle disparut dans l'ombre du vestibule (.) le vestibule <((geste de la main gauche vers l'avant)) c'est l'entrée (0.8)> de la grande maison (0.4) en repoussant le lourd battant qui fit un bruit de coup d' canon (0.7) vous voyez l'image c'est <((grand geste des mains en demi-cercle du haut vers le bas))une très grande PORTE> comme dans (0.3) certains bâtiments anciens (0.5) dans toulouse par exemple donc c'est une porte <((geste des mains en demi-cercle du haut vers le bas))LOURDE> une porte COCHERE (0.4) justement parce que <((geste d'ouverture vers l'avant))lorsqu'on l'ouvrait grand> (0.3) <((geste des mains vers l'avant))on pouvait laisser passer le cocher avec les chevaux> [ça s'appelle une porte]
 MAR [y a pas la télécommande]= <((fait signe d'appuyer sur une télécommande))>
 GOU <((rires de l'enseignante)) =cochère oui> (0.8) c'était pas encore arrivé bien sûr (0.4) mais il y avait du personnel pour ouvrir on n'avait pas besoin d'télécommande
 ELS <((rires)) (0.7)>
 GOU et bien sûr elle est rentrée discrètement très vite (1.1)
 ((42:41.9))

Gou.L2femmedumonde. mov
 Gou.L2femmedumonde.cam2.mov
Une femme du monde :

((43:00.7))
 GOU <((lit le texte d'un ton humoristique))il en tenait UNE/ (.) enfin/ (0.2) une femme mariée (0.3)> quand on dit <((avec mouvement latéral de la tête))il en tenait UNE/>
 ELS <((rires d'élèves)) (0.5)>
 GOU c'est presque aller à la pêche/ hein ça y est/ j'en ai attrapé une/ (0.3) <((rires et sourires)) ca y est/ (.) j'ai attrapé (0.3) quelqu'un> qui va être utile pour moi donc il se (0.4) il est (.) pas question de cœur hein quand on dit le cœur débordant d'joie (0.4) y a pas d'sentiments y a pas d'amour (.) ça y est il va pouvoir arriver à ses fins (0.8) <((lit le texte)) une femme du monde (.) du vrai monde du monde parisien (0.4) comme ça avait été facile\ et inattendu\> (1.3) donc voilà euh (0.6) il va se servir mais pas seulement de madame de marelle mais d'autres femmes pour (0.6) <((fait des gestes de la main gauche vers le haut))monter petit à p'tit> euh dans la société

SIL (0.4)
((43:46.5))

Gou.L2fiacre.mov
Gou.L2fiacre.cam2.mov
Un fiacre - une boîte noire :

((44:48.4))
GOU <((la main gauche est ouverte, elle fait de petits gestes)) donc nous avons le fiacre hein (0.6) qui était un mot difficile avec la boît'noire> (0.6) est-c'qu'il y a euh d'autres questions sur ce passage (1.5)
((44:59.5))

Gou.L3belami.mov
Gou.L3belami.cam2.mov
((commence à 0:21 et se termine à 1:15))

Bel-ami :

((0:21.4))
GOU alors je vois maint'nant (0.5) (quel ont ; repérez) les noms propres (0.5) les noms d'personne et de lieu=
PAL =suzanne=
PET =suzanne=
GOU =je vois (.) d'abord je vois (0.4) <((lève l'idnex)) BEL-AMI(0.4) (dans le para ; dans la première partie) qu'nous avons lu (0.2) est-c'qu'il y avait bel-ami/ (0.3) <((avec insistance))[non :\]>
ELS [non]=
GOU =ça n'vous a pas surpris/
SIL (0.5)
PET si=
GOU =vous vous êtes pas posés d'questions/=
PAL =<((fait de grands gestes))je pense que ce monsieur (0.4) euh il était avec des grandes femmes (0.3) ces femmes qui disent joli garçon (0.3) qui l'avaient donné le le surnom de: bel-ami>=
GOU =vous n'êtes pas très loin (0.4) vous n'êtes pas très loin voilà donc quelqu'un (0.3) enfin c'est la FILLE d'une des femmes qui: une petite fille la fille d'une des femmes qui l'a surnommé (0.4) bel-ami/ (0.4) donc bien sûr au début (1) ce surnom n'existe pas (.) dans le courant du roman (0.5) et bien nous aurons ce surnom bel-ami (0.4) qui lui convient bien puisque: il: est beaucoup d'entourer d'femmes (0.3)
((1:13.9))

Gou.L3palaisbourbon. mov
Gou.L3palaisbourbon.cam2.mov

Le Palais Bourbon :

((3:04.4))
((Sur une carte de Paris, les étudiants ont deux points coloriés. Le premier est un dessin du Palais bourbon (en orange) et le deuxième un dessin de l'église de la Madeleine (en jaune). Les deux bâtiments sont représentés par une architecture en colonnes))
GOU et l'autre bâtiment qui ressemble à la mad'leine/ (1) qu'est-c'que c'est/
ELS <((les élèves marmonnent des réponses)) (2.5)>
GOU alors oui c'est la chambre des députés (0.4) qui s'appelle aussi le palais bourbon (.) c'est la même chose (0.7) la chambre des députés le palais bourbon (0.6) euh on utilise encore ces termes aujourd'hui (.) c'est l'endroit où se réunissent les députés
SIL (0.2)
NOU en jaune m'dame
SIL (0.2)
GOU en orange (0.3) attention (.) en jaune c'est la mad'leine (0.2) en orange c'est la chambre des députés (0.4) c'est le MÊME style architectural hein (.) ça ressemble à (0.4) un fronton de temple grec (1.4) la chambre des députés qui est appelé aussi palais bourbon
SIL (0.3)
((3:46.4))

Gou.L3office.divinité.assistants.sacristie. mov
Gou.L3office.divinité.assistants.sacristie.cam2.mov
Plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé - office - les assistants :

((5:53.9))
GOU cependant (0.7) il aurait presque envie (0.4) de <((gestes de la main gauche en rond vers l'avant)) remercier: (0.2) une divinité un dieu (0.3) mais d'les remercier de quoi/>=
PAL =pour arriver à cette situa[tion]
GOU [oui] d'être arrivé à cette situation hein (0.3) c'est pas il a pas vraiment envie d'prier il aurait plutôt envie d'remercier mais (0.6) une divinité à laquelle il ne donne pas d'nom (0.3) parce qu'il est pas religieux mais d'être enfin arriver (0.6) à atteindre son but (.) d'avoir pu réaliser ses ambitions (2.3) <((reprend la lecture du texte)) lorsque l'office (.) <((en regardant les

étudiants, avec un petit geste de la main gauche))
 donc la cérémonie/> (0.7) fut terminée (0.4) il se
 redressa (0.5) et donnant le bras à sa femme il passa
 dans la sacristie> (0.5) donc il donne le bras à sa
 femme donc on comprend bien que suzanne (0.6) devient
 sa femme il se marie (0.7) alors la sacristie (0.3)
 euh: c'est dans une église (.) <((geste des mains vers
 la droite))c'est une petite pièce qui est à côté> (.)
 de l'église où le prêtre se prépare (1.4) ça s'appelle
 la sacristie (1.5) donc ici il va dans la sacristie
 pour (0.3) ce qu'on appelle les félicitations (1.4)
 <((gestes des mains vers la droite))le le couple va
 se: placer à un endroit> (.) <((geste de la main
 gauche qui va vers la droite))et tous les assistants
 (0.2) vont (.) défiler (.)> <((gestes des mains vers
 l'avant))ça peut être un p'tit peu fastidieux même (.)
 pour serrer la main ou embrasser féliciter ceux>=
 PAL =il y a beaucoup des assistants=
 GOU =il y a beaucoup d'assistants et: euh: les les
 personnes viennent féliciter souhaiter euh <((geste
 des mains en rond vers l'avant)) beaucoup d'bonheur>
 (0.2) c'est la tradition (0.3) mais (ça s' ; ça
 s'perd) un peu cette habitude de:: <((geste de la main
 gauche vers la droite, les doigts sont rassemblés))
 justement de: défiler> comme ça pour donner les
 félicitations (0.8)
 ((7:30.3))

Gou.L3coulaitcommeunfleuve.assistants.perron. mov
 Gou.L3coulaitcommeunfleuve.assistants.perron.cam2.mov
Un perron :

((10:40.7))
 GOU <((lit le paragraphe)) d'autres personnes se
 poussaient (0.6) la foule coulait devant lui comme un
 fleuve (1.1) enfin elle s'éclaircit (.) les derniers
 assistants partirent> (0.5) vous imaginez la <((avec
 insistance))multitude> d'assistants (0.5) qui est venu
 féliciter (.) georges et suzanne (0.9) georges repris
 le bras de suzanne pour retraverser l'église donc vous
 voyez l'image ils vont ressortir (0.2) <((geste des
 mains qui vont de gauche à droite))ils vont traverser
 toute l'église et sortir (0.4)> <((geste des mains
 horizontal puis vertical dessinant un carré non
 terminé))sur le perron> et vous voyez (0.3) la
 mad'leine (0.7) lorsque vous sortez d'la mad'leine
 donc vous arrivez au niveau <((léger geste des mains
 de bas en haut))des colonnes> (0.3) et vous avez
 <((grand mouvement des mains vers l'avant et le
 bas))les marches> (0.3) pour descendre d'une façon un

peu solennelle hein on n'est pas dans la discrétion
ici (1.7)
(11:20.5)

Gou.L3palaisbourbon.perron.portique. mov
Gou.L3palaisbourbon.perron.portique.cam2.mov
Amassée - faire un bond du portique de la Madeleine au
portique du Palais Bourbon - un perron:

((12:02.2))
GOU lorsqu'il parvint sur le seuil (0.5) il aperçut la
foule amassée <((mouvements des bras en demi-
cercle))(1.4) grande vraiment un grand nombre> de
personnes une multitude de personnes (0.3) une foule
noire (0.4) bruissante (0.3) venue là pour LUI (0.4)
POUR LUI (.) <((lève l'index droit))georges (.) DU (.)
ROY hein maintenant>
ELS <((rires des élèves)) (0.9)>
SIL (1.4)
GOU le peuple de paris le contemplait (0.5) et l'enviait
(0.4) donc là (0.4) non seulement nous avons (0.2)
l'image objective la la foule est là le regarde (.) on
pourrait se se contenter de ça pour dire qu'il est
connu (0.3) mais (0.6) il pense que les gens l'envient
(0.8) l'envier (0.2) c'est être avoir envier d'être à
sa place (0.3) que les gen l'adMI:RENT (0.2) et euh:
on voudrait avoir un parcours aussi extraordinaire que
lui (1.4) donc il pense vraiment qu'il est un sujet
d'admiration (0.4) mais (d'envie qu'il est ; un
moDELE) de réussite (1.7) <((reprend la lecture du
paragraphe)) puis relevant les yeux (0.7) il découvre
là-bas derrière la place de la concorde (0.3) la
chambre des députés> (0.2) donc vous voyez sur le plan
(2.3) et il lui sembla (0.4) qu'il allait faire un
bond (0.5) du portique de la madeleine donc <((geste
de la main gauche qui va vers la droite en faisant des
mouvements légers de haut en bas)) le portique c'est:
l'ensemble des colonnes> qui sont à l'entrée de la
mad'leine (0.7) au portique du palais bourbon (2.1)
comment vous interprétez cette phrase (0.3) donc
maint'nant il est marié (0.6) il a déjà une situation
et: c'n'est pas suffisant=
PAL =<((GOU donne la parole à ELE en la désignant avec la
feuille tenue dans la feuille droite)) il doit aller
là>=
ELE =il doit aller pour être député=
ELS =(inaud.) [pour être]
GOU [voilà] il veut être député maint'nant
il a une nouvelle ambition dev'nir un homme politique
(.) et pourquoi pas président d'la république après:

(.) son ambition n'a pas d'limites (0.7) et donc vous voyez euh: (0.7) donc de la mad'leine et bien son regard (se ; c'est) pour ça qu'aviez besoin du plan (0.2) j'voulais vraiment qu'aviez compris le texte avec le plan (0.5) en sortant d'la mad'leine <((gestes des mains vers l'avant))il VOIT l'obélisque> d'la concorde et au d'là d'la concorde il voit la chambre des députés> (0.3) et c'la lui donne de nouvelles idées (0.3) pour (.) continuer encore à (.) peut-être utiliser des personnes (0.6) pour assouvir son ambition (1.8) <((reprend la lecture)) il descendit avec lenteur les marches du haut perron entre deux haies de spectateurs> (0.8) donc là je fais attention à la lecture hein (0.4) aucune liaison avec (.) HAUT et avec (.) HAIE (0.3) hein je vous rappelle (0.3) les marches du haut perron le perron <((geste des mains à l'horizontale puis à la verticale))ce sont les escaliers extérieurs> (0.6) entre deux haies de spectateurs (0.9) les haies de spectateurs (.) <((geste des deux bras, qui de chaque côté de son corps, vont de l'arrière à l'avant)) ce sont oui deux files deux: deux rangées (0.3) qui et ils vont passer au milieu> (1.1)
(14:46.6)

ANNEXE 24: Corpus: Transcription des séquences explicatives de LEC relevées lors des observations de classe

Pas de cam1

Lec.L1belami.cam2.mov

Bel-ami :

((4:39.6))
LEC alors (le prin ; le personnage) principal (0.4)
comment s'appelle-t-il/ (4.1) pas d'hypothèse
SIL (0.6)
HAN il s'appelle bel
SIL (1.7)
HAN bel
SIL (0.9)
LEC bel/ ce s'rait son prénom/ (.) à votre avis/ (2.5)
alors on va voir he j'vous en dis pas plus/ (.) euh ok
(0.3) hé euh bel-ami c'est le titre du roman à quoi ça
vous fait penser/
SIL (2.5)
SHA euh (l'ami ; l'amitié/)
SIL (0.4)
LEC l'amitié/ hum hum/ (1.6) <((question posée de manière
à faire dire l'opposé)) est-ce que c'est un vrai nom/>
SIL (1.5)
HAN non <((les deux mains sont ouvertes, se font face et
laissent un espace))c'est euh (0.5) c'est un
description euh de quelqu'un>
SIL (0.4)
LEC oui hein c'est c'qu'on appelle un SURnom ou euh c'est-
à-dire que c'est un petit nom que l'on va donner à
quelqu'un mais évidemment c'est pas son vrai nom (0.2)
bel-ami (0.4) comme vous avez peut-être vous-même des
surnoms (0.3) donnés par des amis (0.4) hein donc bel-
ami c'est un surnom (.) exactement (0.2) et donc ça va
être le surnom du personnage principal (0.3) alors à
votre avis (.) le fait que son surnom soit bel-ami
qu'est-c'que ça va euh: qu'est-ce que ça va euh:
comment va-t-il ETRE (1) euh: ce personnage-là/
SIL (1.5)
HAN <((lève furtivement la main gauche))c'est un> (.)
c'est un ami fidèle (.) c'est [peut-être]
LEC [un ami fi]dèle=
HAN =proche
SIL (0.9)
LEC proche/ (0.2) hum hum=
HAN =sincère

SIL (0.5)
LEC sincère ok
SIL (1.3)
ADA ça doit une une histoire (1.0) il a commencé et il a fini c'est une histoire d'amour peut-être/
SIL (0.7)
LEC peut-être une histoire [d'amour]
ADA [partagée] parce que quand vous dites (0.3) ça commence (0.6) le roman ça commence euh au départ ça fini ça fini (inaud.) ça commence et ça fini par rapport (0.4) de l'amour ou quoi\
LEC =hen hen pourquoi pas/ (.) d'accord très bien/ (0.4) et alors bel-ami puisque euh: alors à votre avis c'est donné par qui/ ce genre de surnom/ (0.4) qui peut donner ce surnom-là/=
FAR =une autre amie
SIL (0.3)
LEC un autre ami (.) ouai/ (1.4) BEL-ami/ (1.4) regardez l'adjectif qui peut donner=
MAR =un amoureux
SIL (0.2)
ADA si et si c'est=
FAR =un homme=
LEC =UN amoureux/ [un homme/]
SER [un amoureux] [oui/]
ADA [un homme]
SIL (1.3)
LEC regardez ami le personnage est-il une femme ou un homme/=
MAR =[ah::]
HAN [un homme]
FAR [c'est] une dame qui donne ce sur=
LEC = c'est un homme on est d'accord (.) voilà ce serait plutôt une femme éventuellement qui [donnerait une]
ADA [s'adresse un homme]
SIL (0.7)
LEC pardon/
SIL (0.4)
ADA c'est une femme s'adresse à (une homme ; un homme)=
LEC =qui s'adresse à un homme (0.4) pourquoi pas parce que bel-ami/ (0.8) pourquoi pas ça peut être aussi un camarade hein ça peut être un homme pourquoi pas qui dit bel-ami pour se moquer un p'tit peu ou pour être gentil avec son (.) avec son ami pourquoi pas (.) mais en général l'adjectif beau (0.2) c'est quand même une caractéristique (.) euh qui est donnée par les femmes (0.2) hein en l'occurrence c'est un homme donc on imagine que bel-ami va être un surnom donné par une femme (0.5) alors j'en dis pas plus vous avez fait euh (di ; des) hypothèses intéressantes sur le titre (1)

je vous distribue tout de suite le premier extrait qui correspond donc euh au tout début du roman (0.4) je vous laisse le lire tout seul (0.2) alors dans la feuille c'est du recto-verso hein donc le premier extrait (0.3) le petit un est un p'tit peu coupé ça correspond à toute la première page (0.2) d'accord/ (0.3)
(7:45.5)

Pas de cam1

Lec.Llgargote.cam2.mov

Une gargote à prix fixe :

((27:31.0))
LEC alors (0.8) vocabulaire difficile est-c'qu'y a vraiment des mots qui vous ont paru difficiles
SIL (0.7)
ELS <((interventions personnelles simultanées)) (inaud.)>=
ADA =c'est très vraiment c'est [très]
LEC [beaucoup]=
ADA =c'est très littéraire
SIL (0.4)
LEC c'est très littéraire=
ADA =oui=
SHA =mais quand même on peut comprendre le texte=
ELS <((interventions simultanées qui vont dans le même sens)) (inaud.)>=
LEC =[oui]
ELS [<((interventions simultanées d'accord)) (inaud.)>]=
LEC =maupassant se comprend assez bien hein c'est pour ça qu'je vous=
FAR =dans les détails (.) trop de vocabulaire=
LEC =dans le détail bien sûr mais l'important c'est de comprendre euh globalement (0.2) alors une gargote là ligne treize là euh qu'est-c'que c'est/ (.) c'est important/ hein (1.2) habitué de cette gargote à prix fixe (0.5) à votre avis de quoi parle-t-il/
SIL (1.4)
ELE où ça/=
TAL =c'est où/=
LEC =c'est treize là deuxième deuxième euh (.) troisième paragraphe pardon/ (1.5) donc euh: et deux bourgeoises avec leurs maris habitués de cette gargote à prix fixe (0.8) ligne treize si vous regardez par rapport aux lignes
SIL (0.5)
SHA gargote qu'est-c'que ça veut dire/
SIL (0.3)

LEC c'est ma question/ <((rires)) (2.1)> alors une gargote
(1.5) à votre avis à prix fixe de quoi est-c'qu'on
parle ici/=

MAK =c'est pas une prostituée

SIL (0.7)

LEC <((sourire de MAK))habituées (.) attends/> on parle de
qui là habituées (0.8) quel est le sujet/

SIL (0.4)

HAN les [femmes]

FAR [les femmes\]=

LEC =oui les femmes (1) donc euh habituées de cette
gargote (1.8) à votre avis c'est quoi/ (0.3) c'est une
personne/

ELS <(interventions simultanées)(inaud.)>=

SHA =c'est une situation=

LEC =ah c'est marrant ouai ok d'accord (0.2) ici c'est un
lieu (.) en fait (1.1) alors à votre avis de CETTE
gargote quand vous utilisez hein/ le démonstratif
c'est parce qu'on a déjà parlé hein de quoi on parle
ici

SIL (0.2)

TAL peut-être comme un spectacle/ (0.8) non\

SIL (0.4)

LEC c'est PLUS un lieu

SIL (0.2)

HAN le restaurant/

SIL (0.2)

LEC voilà (.) exactement (0.3) hein (.) gargote c'est un
restaurant (0.3) donc (.) euh on utilisait ce mot
justement pour les restaurants (.) pratiquaient des
prix assez bas (0.4) hein qui n'étaient pas chers quoi
(0.5) et où la nourriture en général était mauvaise

EVT <((petits rires des élèves)) (2.3)>

LEC parce que les prix étaient bas hein/ c'était lié hein/
le

HAN [mais c'est/]

LEC [le mot] ne s'emploie (.) pas plus vraiment
aujourd'hui hein : (0.5) 'l est moins utilisé en tout
cas

SIL (0.4)

HAN il y a une contradiction là parce qu'ils disent des
FEMMES bourgeoises (0.7) alors pourquoi des femmes
bourgeoises allaient manger dans ce genre de
restaurant/

SIL (0.4)

LEC et pourquoi pas/ <((rires)) (1.6)> pourquoi pas (0.4)
hein/ à votre avis quel quel peut être l'intérêt de
ces=

HAN =pour économiser/

SIL (0.4)

ELS <((petits rires)) (1.3)>

HAN peut-être/=

LEC =ou:i/ (0.4) oh à l'époque ce serait un petit peu bizarre peut-être (1.5) quand on était bourgeois c'est qu'on avait de l'argent/

SIL (0.9)

HAN hé bein c'est justement/

EVT <((rires d'élèves)) (1.2)>

LEC esprit très pratique d'accord (.) pourquoi pas/ (1.2) pour quelle autre raison (0.4) là ce sont des hypothèses hein/ (1.2) à votre avis/ (3.1) qu'est-c'qu'on pouvait trouver dans ce type de restaurant qu'on ne pouvait peut-être pas trouver ailleurs/

SIL (0.3)

TAL (inaud.)

MAK une ambiance une ambiance sympathique=

LEC =une ambiance/ hum hum (1.9) oui d'autres choses/=

SHA =(inaud.)=

SER =(cha ; chaleur) (inaud.)

SIL (0.3)

LEC la chaleur hum hum

SIL (0.8)

LEC convivialité oui/=

ADA =la spé spé spécialité

SIL (1.3)

LEC la spécialité/=

ADA =oui/

SIL (0.4)

ELS ahh <((interventions inaudibles)) (1.9)>

LEC ouai mais comme c'était de la mauvaise nourriture <((rires))> les spécialités peut-être pas pour la nourriture justement (0.2) peut-être pour l'ambiance (.) pour pour connaître un peu plus l'atmosphère de ces lieux-là=

ADA =pourquoi alors les femmes bourgeoises ça passent dans ces restaurants/

SIL (0.3)

LEC pourquoi/pardon/=

ADA =pourquoi les femmes bourgeoises ça passent dans ces restaurants=

LEC =et ben c'est ça qu'on: qu'on dit=

ADA =elles exagéraient un peu quand même=

LEC =elles exagéraient euh c'est de l'interprétation/=

ADA =ça donne pas la réalité à la propre (inaud.)=

LEC =ça dépend parce que peut-être maupassant était plus au courant de qui se passaient que toi (.) de l'époque <((petits rires)) (1.4)>

ADA j' imagine

SIL (0.8)

LEC mais euh évidemment ce n'étaient pas courant je suis d'accord avec toi (0.4) hein/ mais à l'époque s'il le décrit puisque la volonté de l'écrivain (.) est qu'il

s'inscrivait dans un mouvement (.) quand même
naturaliste était de décrire la réalité (.) donc il se
PEUT qu'à l'époque ça se produisait (0.6)
((31:43.0))

Pas de cam1

Lec.Llépervier.égout.hussard.miasmesinfames.cam2.mov

**Des regards comme des coups d'épervier - un hussard -
miasmes:**

((33:48.1))
LEC on revient au vocabulaire (.) est-c'qu'il y a eu
d'autres mots de vocabulaire qui vous posaient
problème/ (1.8) que (.) vous PENsez être des mots
intéressants et essentiels (.) pour la compréhension
(2.4) tout va bien (0.8) impeccable=
SER =épervier c'est/ qu'est-c'que c'est\
LEC =ah/ (0.4) donc là tu es dans le deuxième paragraphe à
la fin des coups d'épervier qu'est-c'qu'un épervier/
(2.2) à la fin du deuxième paragraphe (3.1) qu'est-
c'qu'un épervier/ (1.7) personne ne sait (0.6) non/
(1.1) c'est un type d'oiseau (1.3) hein donc
évidemment c'est une image ici (0.7) euh c'est un
oiseau qui est un rapace (0.2) ça veut dire qu'il
chasse des petits animaux (0.7) hein et donc les
rapaces sont euh: sont connus pour quoi (0.5) quand
ils chassent (2.5) un oiseau rapace à votre avis/
(0.5) quel peut être sa caractéristique quand il
CHASSE (0.9) qu'est-c'qu'on lui do:nne comme qualité
SIL (0.6)
SER sauvage peut-être
SIL (2.5)
LEC sauvage (0.7) <((pas convaincue))ouui> (1.6) mais
quand il chasse (quel ; quelle) est la caractéristique
regarde <((geste main droite représente oiseau qui
tombe d'un coup dans la main gauche))imaginez-vous cet
oiseau chute paf/ tombe d'un coup (.) pour attraper sa
proie> (.) hein=
SHA =c'est un acteur (pri ; privilégié) c'est ça/ (1) au-
dessus de (quelqu ; d'autre chose)
SIL (0.5)
LEC ça pourrait/ (0.5) ça pourrait être euh dans le sens
un oiseau donc euh survole (.) les autres donc il a un
caractère privilégié parce qu'il est au-dessus (.)
mais ici c'est plus basique (.) hein (.) imaginez-vous
vous avez déjà vu des reportages d'télévision où vous
avez vu en réalité (.) <((la main gauche représente
l'oiseau et tombe d'un coup dans la main droite)) donc
avec le rapace l'aigle qui TOMBE d'un seul coup sur sa
proie pour l'attraper> donc euh l'épervier est connu

pour sa rapidité (0.6) d'accord donc ici c'est pour ça qu'on donne l'image d'un coup d'épervier (.) ça veut dire très rapide (0.2) et efficace hein/ (2.8) donc c'est un rega:rd (1.9) qui est efficace et rapide (0.6) d'accord bon c'est une image ici ce n'est pas euh:: bon c'est important de savoir c'que c'est (.) c'est peut-être essentiel mais euh: les égouts/ moi j'voudrais savoir c'que c'est quand même les égouts (0.9) oui/ c'est quoi (1.3)<((au moment où une élève voulait parler))les égouts> ça ça survient donc ligne quarante huit là (.) hein deuxième colonne

SIL (2.9)

ADA (inaud.)

SIL (0.6)

LEC <((lit le paragraphe))les égouts soufflaient par leurs bouches de granit leurs haleines empestées et les cuisines souterraines jetaient à la rue> etcetera etcetera (0.7) qu'est-c'que c'est les égouts c'est quoi/

SIL (4.1)

MAR <((geste de la main droite qui va vers l'avant)) hum les odeurs qui sort> de=

HAN =oui=

LEC =alors ça c'est l'image [suivante]

SHA [c'est souvent] dans les dans les rues à côté (d'un rou ; d'une route) et pour et pour garder les maisons les <((au lieu de dire rues))roues>=

LEC =oui=

SHA =salées (1.1) euh:=

LEC =<correction prononciation)) sales>=

SHA =oui sales pour les amener dans une autre place spéciale lieu spéciale où sont recycle=

LEC =<((correction prononciation))recyclés>=

SHA =recyclés=

LEC =exactement donc les égouts c'est c'est de là donc par exemple quand vous vous lavez les mains (.) quand vous utilisez l'eau de votre évier de votre lavabo (.) pour les toilettes pour tout tout tout (0.2) tout ça ça va où/ (.) ça va directement dans les égouts sous le sol (0.4) hein donc ce sont les eaux sales (0.2) et qui ensuite sont transportées vers euh: des usines de recyclages bon ça c'est plus récent (0.3) mais en tout cas c'est ça les égouts hein (.) d'accord c'est clair pour tout l'monde/ (0.7) ça va hein (0.8) ok alors (.) d'autre vocabulaire difficile/=

FAR =euh: euh: ligne vingt neuf hussards (0.2) l'uniforme (des z'hu ; hussards)

SIL (0.5)

LEC alors (0.4) il portait l'uniforme des hussards (0.3) est-c'que ça dit quelque chose à quelqu'un ça hussard

ELS <((les élèves chuchotent hussard et son explication
 mais de manière inaudible)) (4.9)>
 SHA il travaille et (0.7) comme s'il (1.1) est travailleur
 (0.4) (inaud.) c'est ça/
 SIL (0.7)
 LEC travailleur/
 SIL (0.6)
 ELE c'est c'est une sorte de de d'uniforme non/=
 LEC =c'est une sorte d'uniforme on est d'accord=
 ELS <((plusieurs interventions inaudibles)) (1)>
 LEC militaire oui/ (0.8) c'est un uniforme militaire (0.4)
 euh qui qui appartient à un corps de cavalerie hein
 euh donc militaire avec des chevaux hein d'accord
 c'est la cavalerie (1.5) et en fait euh le hussard
 c'est euh c'est une tenue militaire qui a été copiée à
 la base euh d'une tenue hongroise (0.5) bon c'est
 juste (pour ; par) précision mais l'important c'est
 qu'c'est une tenue militaire (0.3) d'accord hein d'un
 corps de cavalerie donc euh: (0.3) d'un corps de: euh
 spécial de l'armée euh: (0.6) française (0.6) d'accord
 donc voilà c'est tout ce que vous devez savoir là-
 dessus (.) ALORS (.) oui/=
 MAR =les miasmes
 SIL (0.8)
 LEC alors miasmes quelle ligne/=
 MAR =cinquante et un
 SIL (0.8)
 LEC alors cinquante et un oui/ (0.5) MIASMES (.) qu'est-
 c'que c'est à votre avis/ (0.5) infâmes (.) infâmes
 tout l'monde sait c'que c'est comme adjectif/
 SIL (1.4)
 SHA non
 SIL (0.2)
 LEC personne (0.7) synonyme de infâme
 SIL (1.9)
 SER très faim/
 SIL (0.4)
 SER ah non <((petits rires crispés))>=
 LEC =très fin <ah non (rires)>=
 SER non faim
 SIL (0.9)
 LEC fin/ <((qui signifie non))hum hum>=
 SER =[c'est un] adjectif=
 ELS [(inaud.)]
 LEC =c'est un adjectif infâme
 SIL (1.1)
 SER il est infamé=
 LEC =Affamé=
 SER =Affamé=
 LEC =ah tu confonds Affamé avec un a et deux f là c'est
 INFâme

SIL (0.3)
SER ah oui mince
SIL (0.4)
LEC bon personne ne sait/ (3.8) infâme ça veut dire (0.6)
si vous voulez dégoûtant (1.1) hein/ (2.5) répugnant
(.) dégoûtant tout ça ce sont des synonymes et alors
un miasme (2.8) là on reprend l'idée de haleines
empestaient des égouts (2.4) alors miasme c'est un
vocabulaire assez spécifique d'accord (0.2) c'est une
émanation hein donc émanation c'est quelque chose qui
se dégage (0.3) euh une (émas ; imana ; émanation)
pardon assez dangereuse (0.5) et qui se dégage de de
(0.3) de matière en décomposition (0.6) hein en train
de pourrir quoi (0.2) si vous voulez (.) hein c'est
c'est quand même du vocabulaire (.) évidemment comme
c'est une émanation euh donc qui part euh qui se
dégage de corps en décomposition euh de corps de
produits de matière etcetera (0.3) évidemment l'odeur
qui se dégage de de <((petits rires)) (0.5)> est très
désagréable (0.5) hein (.) d'accord (0.3) tout ça
c'est euh (.) il faut imaginer évidemment de revenir
au paris du dix-neuvième siècle euh (0.3) bon (0.2)
évidemment on avait le même système d'égout qu'on
avait aujourd'hui (1)
((40:34.9))

Pas de cam1

Lec.Llilportaitbeau.cam2.mov

Il portait beau :

((43:44.4))
LEC il a des gestes militaires quoi d'autre
SIL (1.1)
MAR <((non entendu par le professeur))il est beau>
SIL (1.6)
MAR il est beau=
LEC =il est beau
SIL (0.7
MAR oui=
LEC =alors (0.3) (qu'est c' ; qu'est-c'qui) vous fait
penser qu'il est beau
SIL (0.2)
ELS [joli]
SER [beau] garçon
SIL (0.7)
LEC joli garçon (.) oui/ hum hum
SIL (0.7)
SHA avec un regard très:s (.) rapide
SIL (0.9)

LEC voilà regard rapide pourquoi pas bon ben c'est pas forcément de la beauté mais euh (0.8) c'est plutôt (.) la vivacité (0.3) hein/ il est vif (1.6) et euh un autre y a un autre détail une expression qui nous montre qu'il est beau

SIL (1.4)

CLA il portait beau=

LEC =il PORTAIT beau (0.2) ça vous dit quoi cette expression qu'est-ce que ça signifie/

SIL (1.1)

CLA il avait vraiment: euh: (1.7) qu'il les porte (0.9) très bien=

ADA =[c'est le]

LEC [c'est une] (0.3) c'est le physique hein d'accord (.) il portait beau (0.4) euh: par nature ça n'veut pas dire que ce sont ses vêtements (.) qui sont beaux hein/ attention (c'est parce ; ce n'est pas parce) qu'on utilise portait que ce sont les vêtements ici vous avez bien compris (.) et c'est bien/ (.) il portait beau c'est une ancienne expression qui veut dire qu'il était beau par nature hein (.) il avait une belle prestANce (0.4) euh: une belle silhouette etcetera (0.3) hum hum bien/ [donc]

NSP [donc] pour les autres on dit euh il portait belle

SIL (1.7)

LEC c'est une bonne question c'est une une expression qui ne s'utilise plus aujourd'hui (1.4) donc euh aujourd'hui je n'peux pas te dire (0.3) c'est une expression que j'ai découverte avec maupassant (0.4) donc euh peut-être <((rires))(0.2)> à vérifier il faudrait regarder s'il l'utilise pour les femmes (2.5) alors ensuite (0.5) euh: (1.6) ((45:23.2))

Pas de cam1
Lec.L1élégancetapageuse.cam2.mov

Une élégance tapageuse :

((64:10.7))

LEC alors élégance tapageuse ça vous fait penser à quoi tapageuse

SIL (2.9)

MAR exagérat/ (0.8) exagérat/ (0.3) non/=

LEC =exagérat (2.6) souvent c'est exérait (0.5) mais tapageur ça veut dire/=

CLA =remarquable/

SIL (1.5)

LEC qui veut se faire remarquer (0.6) exactement (0.4) hein/ (0.2) qui veut se faire remarquer qui veut

attirer l'attention (0.3) c'est ça tapageur (.)
exactement/ (2.1) hum hum (1.9)
((64:41.8))

Pas de cam1
Lec.L2fiacre.cam2.mov

Un fiacre :

((87:11.3))
LEC donc si vous regardez (.) quels quels sont là où se
trouvent les deux personnages hein est-c'que vous avez
compris
SIL (0.2)
MAR dans une voiture=
LEC =oui (0.8) hein (.) dans une voiture enfin à l'époque
ça s'appelait un fiacre (0.4) hein donc c'est
exactement ça c'est une voiture qui était conduite par
des chevaux hein (1.4) à quat'roues et donc où y avait
quatre places dans dans cette voiture-là exactement
(0.5) hein (.)
((87:33.5))

((Lec.L2femmedumonde : pas de cam))

Une femme du monde :

((105:15.5))
ELE comment on sait qu'elle était bourgeoise/
SIL (1.3)
LEC alors=
PAL =je crois qu'elle a commencé le chemin planifié
SIL <((non prise en compte de la réponse de cet
apprenant)) (0.7)>
LEC une femme mariée déjà tu as (0.3) du vrai monde il est
dit (.) une femme du monde (0.2) du vrai monde (0.3)
donc là on comprend c'est l'expression qui veut dire
(.) une femme du monde c'est quelqu'un qui a déjà un
peu d'argent (.) tu vois/ (0.3) hein tu euh c'est
c'est dans ce sens-là qu'on comprend qu'elle euh
qu'elle est bourgeoise ou du moins qu'elle a hein plus
d'argent (0.4)
((105:42.8))

Lec.L3divinité.égard.acclamer.balbutiait.gamin.seuil.amassé
e.mov

Pas de cam2

Une divinité - des égards - balbutiait - la foule amassée -
bruissante - faire un bond du portique de la Madeleine au
portique du Palais Bourbon - un perron:

((9:24.7))

LEC alors vocabulaire difficile (2.3) dites-moi/ (1.6)
est-c'qu'il y a des mots que vous voudriez comprendre
(1.1) évidemment il y en a toujours que vous
n'comprenez pas mais que vous pensez important

SIL (4.2)

ADA pardon/=

LEC =tout est euh tout est euh clair (.) fantastique/
<((rires)) (1.3)> pas de mots difficiles=

ADA =j'ai pas compris le principe

SIL (1.1)

ADA divinité qu'est-c'que ça veut dire\=

LEC =ah ça c'est important (.) une divinité (1.1) qu'est-
c'que c'est

SIL (4.9)

RIC quand on: (0.4) qualifiait quelque chose d'un
caractère un peu religieux (1.4) qu'on 'fin je sais
pas vénération/

SIL (1.3)

LEC euh:: qu'on vénère oui tu as raison (0.4) hum (0.5)
alors la divinité c'est c'est euh: c'est tout tout
(0.5) simplement une:: ah ah facile à dire (.) comme
dieu dieu (0.4) mais pas seulement dieu parce que dieu
c'est un dieu unique (.) mais une divinité c'est plus
large (.) donc pour la religion catholique c'est dieu
(0.5) mais divinité ça peut être d'autres divinités
(0.2) hein pour les euh l'antiquité euh (.) il y avait
zeus il y avait euh:: (.) énormément de différentes
divinités (.) d'accord donc c'est euh ce n'est pas
juste dieu (0.3) mais ici en l'occurrence c'est dieu
si vous voulez euh (1.4) bon euh:: <((regarde ses
notes)) (0.8)> instance <((les deux mains sont jetées
en l'air)) supérieure> <((rire nerveux)) (2.2)> (0.7)
ensuite quoi d'autres (.) qu'est-c'qui vous pose
problème (7.2) égards ça va hein/ (.) qui le traitait
avec ses égards (1.5) ligne: en fait c'est la
quatrième ligne là du premier paragraphe (3) traiter
quelqu'un avec égard qu'est-c'que ça signifie/ (2.7)
personne ne sait (3.9) non/

SIL (1)

SER avec son (atti ; attitude) (2.4) son égard son
attitude (0.9) son geste

SIL (1.4)

LEC <((claquement de bouche))> tu dois pouvoir confondre
avec quelqu'un avec que'qu'chose pardon différent
(0.4) égard ici: (1.5) c'est avec considération avec
respect (0.5) donc tu vas traiter quelqu'un avec
respect (0.3) tu le traites avec égard avec
considération tu as de la considération pour lui (0.7)
hein dans ce sens-là/ (2.4) ensuite euh: (0.8) ligne

trois cents soixante-douze peut-être venait acclamer
qu'un peuple venait acclamer acclamer (.) ça va

SIL (0.7)

TAL non

SIL (1)

LEC non/

SIL (2.5)

ADA clamer/

SIL (0.9)

LEC ce n'est pas clamer c'est acclamer

SIL (0.2)

ADA oui

SIL (0.5)

LEC petite différence=

ADA =ben c'est des

SIL (1.2)

LEC acclamer un roi qu'est-ce qu'on fait quand on acclame
un roi (0.2) ou on peut acclamer des mariés aussi (.)
qu'est-c'qu'on dit=

SER =fête

SIL (0.7)

RIC lui lui [lui rendre] honneur=

ADA [(inaud.)]

ADA =presque

SIL (0.4)

LEC oui lui rendre honneur (0.2) lui rendre honneur oui
(0.3) qu'est-c'qu'on dit en général par exemple quand
vous voyez des mariés qui sortent d'une église (0.6)
qu'est-c'que vous dites

SIL (1.1)

RIC vive les mariés=

LEC =vive les mariés/ exactement vive les mariés/ alors là
c'est la même chose pour (0.2) vive le roi d'accord/
c'est ça acclamer: (.) hein (.) donc euh exactement
vous avez bien compris (1.3) ensuite euh il serrait
des mains (bal ; balbutiait) des mots (0.2) qui ne
signifiait rien (.) balbutiait (0.9) ligne: trois
cents soixante-treize là (1) qu'est-c'que signifie
balbutiait (3) ou si vous ne savez pas l'expliquer
vous pouvez l'imiter (3.3) pas d'idée/ (1.5) non/ (.)
personne/ (2.7) junko/ (0.2) une p'tite idée/

SIL (0.5)

JUN euh j' imagine euh: bavarder: (1) dire mieux: <((très
bas)) je sais pas>=

LEC =alors tu as raison c'est un verbe de parole donc
c'est un peu comme murmurer ou: parler (0.5) euh ou
bavarder mais ça a un p'tite: y a une p'tite:
définition en plus (1.6) quand vous êtes gêné ou euh
(0.8) vous voulez dire quelque chose mais finalement
vous n'arrivez pas à dire c'que vous voulez (0.8) hein
c'est ça balbutier (0.2) c't-à-dire que vous dites

euh:: (0.9) <((gestes de la main gauche vers l'avant puis fait tourner la poignet de gauche à droite)) des mots qui n'ont par forcément de sens ou vous hésitez: (.) hein balbutier c'est ça> c'est (0.3) euh: des paroles que vous n'arrivez pas à dire et donc <((les mains sont rapprochées mais pas jointes, LEC fait des mouvements de poignet de gauche à droite))vous êtes maladroit (0.2) et (vous ne dît ; vous n'arrivez) pas à dire c'que vous voulez> (1.3) hein dans ce sens-là (2.1) par exemple que vous êtes gêné (1.9) ou vous êtes timide (0.9) vous balbutiez des mots (0.8) ensuite (0.3) euh: qu'est-c'qu'il y a d'autre dites-moi hein s'il y a des mots moi je vois ce qui peut vous poser problème mais dites-moi/ (.) (trois ; ligne) trois cents quatre vingt-un (.) avec son air gamin (0.5) un gamin c'est quoi/

SIL (1.2)

RIC un enfant=

SER =un enfant=

JUN =un petit garçon=

LEC =oui: très bien hein (.) c'est un vocabulaire familier pour dire un enfant donc avec un air enfantin (0.3) hein d'accord hum (.) très bien (1.3) ensuite euh:: qu'est-c'qui pourrait vous poser problème=

RIC =les yeux vifs

SIL (0.4)

LEC oui

SIL (0.4) c'est les yeux (.) yeux vifs

SIL (1)

LEC c'est quelle ligne=

RIC =ah euh (0.4) après le air gamin

SIL (0.5)

LEC oui (0.6) ah les yeux vifs (0.9) qu'est-c'que c'est/

SIL (0.3)

SER vi[vants]

ADA [vivants]

SIL (1)

LEC oui vivants si tu veux hum

SIL (0.3)

TAL vie

SIL (0.6)

LEC avec de la vie dedans exactement hein vif (0.4) donc euh:: (0.4) c'est ça euh acti:f animé: vivant: (0.5) c'est dans ce sens-là c'est le contraire le contraire ce serait avoir des yeux peut-être TERNES (0.5) tu vois un p'tit peu TRistes (0.2) un p'tit peu (.) sans vie (0.4) hein (1.6) donc vif (.) hum hum (0.4) alors sinon (.) euh:: (0.3) lorsqu'il PARVINT là parveni:r (0.6) parvenir ça vous va hein (.) (vous ; vous) connaissez un synonyme c'est euh: (.) le début de la dernière colonne la deuxième colonne là ligne

quat'cents: euh ça fait quoi neuf huit sept (.)
 quat'cents sept (0.6) lorsqu'il parvint sur le seuil
 (0.5) parvenir/ (0.8) connaissez-vous un synonyme
 (2.5) non/ (2) ou alors savez-vous l'expliquer/ (0.6)
 parc'que c'est pas toujours plus facile de de
 connaître euh (0.5) un synonyme (0.5) personne ne sait
 parvenir/ (0.6) tal/ tu sais c'que c'est/=

TAL =oui mais je sais pas comment expliquer <((sourire de TAL))>=

LEC =tu sais pas comment l'expliquer (2.1) ricardo même chose

SIL (0.3)

RIC ouai pareil

SIL (1.9)

LEC alors comme synonyme vous avez arriver (0.6) hein/
 (0.6) quand il arriva parce que c'est du passé simple
 hein (.) sur le seuil (0.9) donc à l'entrée si vous
 voulez (0.6) hein (0.8) donc arriver (.) comme
 synonyme (0.8) et alors peut-être une expression
 'mportante ici (0.4) euh: ah oui la foule AMASSEE/
 (0.8) amassée/ (1.3) juste après il aperçut la foule
 amassée=

TAL =c'est pas comme ramassée ou non/

SIL (1.1)

LEC <((petit hochement de tête))ramasser c'est euh un
 autre sens>

SIL (0.2)

RIC grande quantité (0.8) qu'est aussi une masse grand

SIL (0.5)

LEC alors pas seulement une question de quantité tu as
 raison il y a une notion de quantité (0.4) mais
 <((geste de rassemblement avec les mains))aussi> (0.3)
 <((fait semblant plusieurs fois d'amasser les feuilles
 qui sont sur son bureau et de construire une pyramide
 virtuelle)) donc par exemple là j'ai beaucoup de
 feuilles (0.4) et si je mets un amas de feuilles je
 vais les mettre tous ensemble (0.5) d'accord/ hein je
 vais les regrouper (.) donc amasser c'est dans ce
 sens-là y a une idée de groupe (.) (d ; de) nombre
 (0.3) mais qui vont tous au même endroit d'accord/
 hein> (.) donc c'est ça qu'on appelle amasser (0.4) et
 une foule noire BRUISSANTE (2) alors euh=

TAL =qui fait du bruit

SIL (1.3)

LEC oui il y a une notion de bruit (0.3) mais c'est un
 bruit particulier (0.9) et c'est euh en fait euh un
 adjectif que l'on utilise surtout pour le bruit que
 fait les arbres (1.1) <((porte à son oreille la main
 droite dont les doigts sont rassemblés, le pouce fait
 un va-et-vient entre l'index et le petit doigt))hein/
 bruisse (0.2) le son ça se (.) les arbres bruissent

hein c'est ce son-là> (0.4) donc là c'est une image
 hein (0.5) qu'on donne mais c'est c'est(.) c'est un
 bruit (.) exactement en tout cas (1.6) ensuite faire
 un BOND (.) il sembla qu'il allait faire un bond là on
 est vers la fin on est: ligne quatre cents treize
 (0.2) faire un bond c'est clair pour tout le monde
 (1.1) ou pas (1) synonyme de faire un bond (2.2) ou
 explication j'ai dit synonyme mais c'est pas toujours
 plus facile (3.8) alors quel animal fait des bonds
 (2.1) pas d'idée <((sourires)) (2.6)> le lapin (1.1)
 hein le lapin: fait des bonds de bondir (0.2) hein
 c'est sauter même chose (0.4) donc faire un bond c'est
 ça <((fait des bonds avec sa main droite)) c'est aller
 (.) hop/> (0.9) <((geste des mains qui vont de droite
 à gauche en sautant)) sauter en avant> (0.7) hein
 d'accord euh c'est dans ce sens-là (.) faire un bond
 (0.7) vous avez le verbe qui existe aussi (.) bondir/
 (0.5) d'accord euh qui est un synonyme de sauter si
 vous voulez (3.7) ça va y a d'autres mots/ (3) peut-
 être: il descendit avec lenteur les marches du haut
 perron (3) un perron/ (1) pas d'idée (2) alors à votre
 avis c'est quoi/ (0.2) puisqu'il descend les marches
 (0.4) c'est un type de quoi/ (2.2) un perron (1) quand
 on monte ou descend les marches ça s'appelle comment
 SIL (1.2)
 SER escalier=
 LEC =oui (.) bravo <((rires)) (0.9)> c'est un type
 d'escalier (0.2) hein (.)c'est un (ex ; un escalier)
 extérieur bon qui qui a juste quelques marches hein
 c'est petit (0.9) et qui se termine en général donc
 euh euh (0.6) par euh <((souffle))> comment dirai-je
 une plat'forme d'accord (0.9) euh à l'entrée euh (c ;
 c ; c'est) <((geste de la main droite qui descend
 quelques marches))quelques marches> qu'on a d'accord
 ou qu'on descend ou qu'on monte (1) et qui donne sur
 une porte d'entrée (0.3) hein c'est ça qui est
 important un perron (0.3) c'est qui est utilisé pour
 l'entrée: des maisons ou d'autres choses (1.2) ça va
 le reste
 SIL (0.2)
 MAR ébl[oui]
 RIC [ébl]oui
 SIL (0.2)
 LEC ébloui ah ça c'est important ici (0.3) ses yeux
 éblouis par l'éclatant soleil ah d'après vous quand
 vous regardez le soleil (1.3) qu'est-c'que ça vous
 fait comme impression <((petits rires)) (0.9)>=
 TUA <((fronce les yeux comme s'il avait du mal à regarder
 vers le haut))>
 LEC hein voilà tu le fais tuan hoang tu me le mimes mais
 c'est ça (0.4) hein d'accord vous clignez des yeux

vous êtes éblouis d'accord c'est ça hein c'est quand vous avez mal aux yeux parce que (0.2) et vous voyez que de la lumière blanche parce que vous avez le soleil en face

SIL (4)

TAL et après le haut perron entre deux <((prononcé)) [aj] ails> de spe[ctateurs]

LEC <[haies]((correction de la prononciation))>=

TAL =<((prononcé correctement))haies>

SIL (0.3)

LEC ah alors (.) des haies

SIL (0.9)

SER c'est une barrière de de la plante=

LEC =oui/ (0.3) très bien une barrière de plantes c'est c'est une bonne définition (0.2) hein alors ça peut être de plantes ça peut être du laurier ou de certains types de plantes (0.2) euh ça peut être aussi autre chose (.) vous connaissez peut-être les courses (.) et quand vous courez (0.2) parfois vous pouvez faire une course euh de haie (0.2) donc là vous avez euh c'est c'est plutôt des barrières que vous devez sauter à chaque fois (0.7) hein donc euh haie c'est une barrière en général (0.3) et c'est vrai que ici (.) euh: par exemple c'est une image puisqu'on dit deux haies de spectateurs (0.2) ce n'sont pas des plantes ni euh une barrière en bois (0.3) c'est justement euh (.) euh les barrières que forment les spectateurs (0.5) exactement (0.6) hum bien alors (0.4) ((20:31.0))

Lec.L3sacristie.office.mov

Pas de cam2

Un office :

((22:19.8))

((exercice de recherche de champs lexicaux relatifs à la religion. Tal vient de répondre « égard »))

LEC ça n'a pas vraiment de rapport (0.2) euh avec la religion (.) dans le deuxième paragraphe il y en a encore un p'tit peu

SIL (0.9)

TAL <((en hésitant))sacris:tie>

SIL (0.3)

LEC oui la sacristie (1.3) hein c'est une partie de l'église d'accord où on célèbre justement des choses (0.3) des des évènements (0.7) euh il y a un autre mot (2.4) juste avant

SIL (9.4)

TAL l'office=

LEC =oui (0.4) exactement (0.5) l'office (0.8) hein
lorsque l'office fut terminé (0.3) ici l'office à ne
pas confondre avec l'anglais ça ne signifie pas un
bureau hein on est d'accord rien à voir (.) l'office
c'est si vous voulez c'est un ensemble de prières de
cérémonies ici c'est une cérémonie hein (0.5) euh
religieuse (1.9)
((23:14.0))

Lec.L3office.belami.mov

Pas de cam2

Un office :

((24:25.1))

LEC je voudrais savoir si vous avez bien compris et c'est
la deuxième question là (.) quand on dit l'office fut
terminé

SIL (1.1)

TAL comme un service

SIL (0.7)

LEC mais qu'est-ce qui s'est passé exactement là (0.6) à ce
moment-là qu'est-ce qu'on a célébré (3.3) est-ce que
vous avez bien compris ça/ (2.6) qu'est-ce qui s'est
passé de quel office il s'agit là (8.4) quel type de
cérémonie (2.2) vous n'avez pas compris=

RIC =un mariage

SIL (0.3)

LEC exactement c'est un mariage (0.5) hein/ (0.6) bien sûr
(0.3) ici c'est un mariage (0.3) c'est le mariage de
qui/

SIL (4.9)

SER mais [comment vous savez] que c'est un mariage

RIC [celui de georges]

SIL (1)

LEC ah/ (0.3) <((rires)) (1.7)> il y a plusieurs (0.6) hum
petits indices qui nous le disent (0.3) comment tu as
su que c'était un mariage ricardo=

RIC =parce qu'il parle de (0.4) sa femme

SIL (0.3)

LEC oui (0.8) ou ça/

SIL (0.9)

RIC la: ligne trois cents: soixante-dix

SIL (0.3)

LEC hum hum (0.5) oui=

RIC =donnant le bras à sa femme il passa dans la
sacristie=

LEC =voilà il donne le bras à sa femme exactement (1.2)
alors que au début c'est (0.5) à côté de suzanne (0.8)
hein donc il y a une progression (1) dans le

vocabulaire utilisé (0.4) et aussi pour quelle autre raison on comprend que (0.4) que c'est un mariage

SIL (3.1)

ADA (inaud.)

SIL (1.3)

RIC parc'qu'après il y a un un défilé euh non de tous les tous gens qui étaient là

SIL (0.9)

LEC oui=

RIC =de tous les: les assistants et: qui l'acclamaient en plus

SIL (0.5)

LEC alors il y a le défilé des assistants oui oui oui oui (0.6) qui euh le complimentent (0.4) hein qui le saluent etcetera (0.5) oui il y a un autre indice (.) tout au début (.) hein bel-ami (.) dans quelle position est-il

SIL (0.3)

RIC <((en murmurant, sans être entendu par le professeur)) à genoux>

SIL (2.7)

RIC <((plus fort)) à genoux>

SIL (0.2)

LEC à genoux (0.3) hein (0.3) bon c'est un indice (s'il ; s'il é ; s'il était) seul on comprendrait pas forcément que c'est un (0.4) un mariage (.) hein parce que pour prier (.) on peut aussi être à genoux hein (0.8) mais là on comprend que à genoux à côté de suzanne soit ils sont en train de prier sur les bancs de l'église (.) soit c'est eux qui sont (0.2) au milieu et qui sont en train (0.4) euh d'être mariés hein par le prêtre (0.7) et il y a un autre indice qui nous montre enfin (0.8) que c'est un mariage attendez que je le retrouve moi-même (2.9) le meilleur indice de toute façon c'est celui qu'a dit ricardo au départ (0.2) hein c'est que il donne le bras à sa femme (0.6) hein/ (0.4) et qu'au début on dit à côté de suzanne donc là on comprend qu'il y a eu une petite (.) une petite progression (.) et donc elle est passée de suzanne à sa femme (0.2) bon (.) on va voir y a d'autres indices mais (0.8) pour l'instant (.) il faut bien il fallait bien comprendre que c'était le mariage donc de qui et qui/

SIL (1.1)

SER de bel-ami de georges=

LEC =de bel-ami hein de georges duroy (.) et de suzanne on est d'accord (0.3) hein donc la célébration l'office dont on parle là (c'est l' ; c' : c'est la) célébration d'une messe d'un mariage (0.2) à l'église (0.8) ok (0.6)

((27:41.0))

ANNEXE 25: Classification de la kinésie explicative enseignante

Comportements déictiques		
Fonction de la kinésie enseignante	Description	Exemple dans le corpus
Fonction d'animation	Désigne un apprenant du doigt ou de la main pour qu'il fournisse l'explanans	<p>BRE <((montre ROB du doigt)) ce sont des/=</p> <p>ROB =des adjectifs=</p> <p>GOU =oui <((petits gestes pour interpeller)) alors comment pouvait-on appeler voiture à l'époque/></p>
	<p>Désigne un apprenant du doigt, de la main ou de la tête pour qu'il répète l'explanans</p> 	<p>GOU <((avance la tête en direction de YU pour lui demander de répéter))></p> <p>PAL =ou encore euh=</p> <p>YU =c'est masculin=</p> <p>GOU =<((la main droite montre YU)) masculin AH/> ben ça c'est un bon oui/ ça c'est déjà un bon indice oui parce que/ (.) le héros principal oui du roman sera UN HOMME ce n's'ra pas une femme oui</p> <p>MIC <((en levant la tête et portant la feuille à son oreille gauche)) comment/>=</p> <p>SIM =un regard [rapide et circulaire]</p> <p>THI [qui s'étendent comme] comme=</p> <p>ELE =comparaison=</p> <p>MIC =je n'ai pas entendu simon je suis désolée=</p> <p>SIM =regards rapides et circulaires</p>

	<p>Demande aux apprenants d'intervenir et de fournir l'explanans</p> 	<p>GOU lorsque l'office (.) <((en regardant les étudiants, avec un petit geste de la main gauche en direction des apprenants)) donc la cérémonie/></p> <p>PLA oui ça fait c'est une entrée oui/ (0.4) hein c'est une (0.3) en fait <((fait un geste franc de la main droite de haut en bas, tranche de la main vers le bas)) c'est une galerie> (0.5) <((fait des gestes de la main droite de haut en bas, tranche de la main vers le bas)) une galerie qui est soutenue par> (0.4) donc euh deux rangées de colonnes (.) hein/ (0.7) c'est une galerie ouverte (0.5) qui est soutenue par deux rangées <((fait des gestes de haut en bas rapidement de la main droite, tranche de la main vers le bas)) de colonnes> (0.6) bon:</p>
<p>Fonction d'évaluation</p>	<p>Evalue négativement l'explanans</p> 	<p>GAJ <((d'un air dubitatif, avec haussement des sourcils)) un oiseau euh></p> <p>RUI charrette/ (0.9)</p> <p>SIL <((léger hochement de tête et « non » adouci)) n: on> c'est plutôt pour la campagne=</p> <p>GOU</p> <p>MIC <((fait un signe négatif de la main)) vous levez s'il vous plaît le doigt/></p> <p>MIC =<((reprend les propos de l'élève en fonçant les sourcils et d'un ton dubitatif)) des anciennes lanternes qu'on allume (à la ; à la) bougie/ et ce sont des becs de</p>

		<p>gaz/></p> <p>SIL <((MIC croise les bras, fronce toujours les sourcils et porte la mai gauche sur sa bouche)) (0.6)</p>
	<p>Evalue positivement l'explanans</p>  	<p>GAJ =<((avec hochement de la tête))une comparaison effectivement> et c'est une comparaison</p> <p>LAZ <((en hochant la tête vers le bas))bien sûr/></p> <p>SIL (0.4)</p> <p>LAZ dans dans le texte c'est-à-dire le mot/=</p> <p>ALI =filles d'amour</p> <p>SIL (4.1)</p> <p>LAZ qu'est-c' que vous avez comme caractérisation des filles/=</p> <p>LOG =rôdeuses/</p> <p>SIL (0.3)</p> <p>LOG les fem[mes]</p> <p>LAZ [les] rôdeuses</p>
	<p>Evalue ni positivement ni négativement l'explanans</p> 	<p>GOU et là je vois qu'il est dans une GARGOTE (0.4) vous connaissez l'mot gargote\=</p> <p>YU =non=</p> <p>GOU =c'est un p'tit=</p> <p>HIC =c'est un fast-food=</p> <p>GOU =<((rires, en haussant les épaules)) (0.3) maint'nant oui on pourrait dire fast-food maint'nant oui> une gargote <((les deux mains sont rapprochées, la main gauche fait de légers mouvements latéraux))c'est un p'tit endroit (0.5) euh sans luxe bon marché où on va manger rapid'ment pour pas cher></p>

Comportements iconiques	
Description	Exemple dans le corpus
Décrit/montre la forme de l'explanans 	GOU ils vont traverser toute l'église et sortir (0.4)> <((geste des mains horizontal puis vertical))sur le perron> et vous voyez (0.3) la mad'leine (0.7) lorsque vous sortez d'la mad'leine donc vous arrivez au niveau <((léger geste des mains de bas en haut))des colonnes> (0.3)
	GOU hein je vous rappelle (0.3) les marches du haut perron le perron <((geste des mains à l'horizontale puis à la verticale))ce sont les escaliers extérieurs>
	LEC un perron (1) quand on monte ou descend les marches ça s'appelle comment SIL (1.2) SER escalier= LEC =oui (.) bravo <((rires)) (0.9)> c'est un type d'escalier (0.2) hein (.)c'est un (ex ; un escalier) extérieur bon qui qui a juste quelques marches hein c'est petit (0.9) et qui se termine en général donc euh euh (0.6) par euh <((souffle))> comment dirai-je une plat'forme d'accord (0.9) euh à l'entrée euh (c ; c ; c'est) <((geste de la main droite qui descend quelques marches))quelques marches> qu'on a d'accord ou qu'on descend ou qu'on monte (1) et qui donne sur une porte d'entrée (0.3) hein c'est ça qui est important un perron (0.3) c'est qui est utilisé pour l'entrée: des maisons ou d'autres choses (1.2) ça va le reste
	BRE dans un roman qu'est-c'qu'<((en parlant de maupassant)) il> <((en montrant la première de couverture de la main droite)) va faire (0.4) à propos de (0.2) déjà (0.2) la première de couverture nous le (.) nous le

	<p>suggère>=</p> <p>GOU il aimait les coudoyer (1.4) coudoyer <((montre le coude gauche avec la main droite)) (c'est ; ça) vient du mot coude être tout près> (0.6) leur parler les tutoyer</p> <p>LAZ euh:: ça vous fait penser à rien comme rituel là (0.3) <((geste de la main droite vers l'avant et le haut))le:> <((grand geste des bras qui vont de haut en bas en dessinant un demi-cercle)) la fou:le> qui est deho:rs qui congratu:le (0.3) <((geste identique))le portique> etcetera <((geste des bras qui sont levés, les mains sont tournées vers le bas))la haie>=</p>
<p>Décrit/montre l'explanans à travers une action</p> 	<p>LEC il y a une notion de quantité (0.4) mais <((geste de rassemblement avec les mains))aussi> (0.3) <((fait semblant plusieurs fois d'amasser les feuilles qui sont sur son bureau et de construire une pyramide virtuelle)) donc par exemple là j'ai beaucoup de feuilles (0.4) et si je mets un amas de feuilles je vais les mettre tous ensemble (0.5) d'accord/></p> <p>GOU lorsqu'il parvint sur le seuil (0.5) il aperçut la foule amassée <((mouvements des bras en demi-cercle)) (1.4) grande vraiment un grand nombre> de personnes une multitude de personnes (0.3)</p> <p>LEC alors quel animal fait des bonds (2.1) pas d'idée <((sourires)) (2.6)> le lapin (1.1) hein le lapin: fait des bonds de bondir (0.2) hein c'est sauter même chose (0.4) donc faire un bond c'est ça <((fait des bonds avec sa main droite)) c'est aller (.) hop/> (0.9) <((geste des mains qui vont de droite à gauche en</p>

	<p>sautant)) sauter en avant> (0.7) heïn d'accord euh c'est dans ce sens-là (.) faire un bond</p>
	<p>GOU =bon marché\ (0.6) on va dire oui il a un costume qui n'est pas très beau MAIS (0.4) il garde quand même une certaine <((se redresse et fait des gestes avec les mains vers l'avant))élégance> (0.4) tapageuse ce s'rait même une élégance un peu <((gestes de la main gauche vers l'avant))vulgaire> (0.3) il veut un peu <((en haussant les épaules))montrer> (1.6) <((gestes de la main gauche))(ce ; s ; sa) prestance> (1.3)</p>
	<p>GAJ tapageur c'est plutôt dépréciatif d'accord donc <((se redresse, projette les mains de son torse vers l'avant))ce c'est c'est un petit peu euh m'as-tu vu <((rires d'élèves))> c'est un p'tit peu trop en évidence> c'est un p'tit peu trop d'bruit (.) d'accord/</p>
	<p>GOU la ville (.) chaude comme une étuve (0.9) une étuve <((rapproche les mains et fait de légers gestes circulaires)) c'est un endroit où on fait euh chauffer (0.8) une étuve ça peut très chaud pour stériliser des instruments> >((les gestes s'agrandissent))ou bien cuire des légumes euh à l'étouffée dans une étuve> c'est cuire tranquillement\</p>
	<p>GOU et vous avez <((grand mouvement des mains vers l'avant et le bas))les marches> (0.3) pour descendre d'une façon un peu solennelle heïn on n'est pas dans la discrétion ici (1.7)</p>

Comportements métaphoriques	
Description	Exemple dans le corpus
<p>Décrit une entité géographique</p> 	<p>BRE est-ce que le fiacre (0.4) qui est déjà nommé> (.) dans le (0.2) <((fait de petits ronds avec la main gauche qui tient les feuilles vers le haut et vers la gauche))contexte c't-à-dire juste avant> (0.4) est nommé de de nouveau (1.5) euh camille (.) <((fais cinq pas sur la droite, revient à la position initiale))comment apparaît le fiacre comment est-il nom[mé]></p>
<p>Décrit une entité temporelle</p> 	<p>BRE =<((léger geste des mains vers l'avant)) un mariage> a'ors si vous voulez la partie narrative c'est/ <((lève les bras vers la gauche))(1) l'mariage> (0.5) et le <((balaie avec la main droite de la droite vers la gauche))déroulement chronologique> (0.3) et la partie descriptive c'est:/ (.) <((deux gestes des mains vers l'avant et le haut avec fléchissement des genoux)) georges duroy et les gens qu'il y a autour de lui></p>
<p>Décrit une entité religieuse</p> 	<p>LEC mais une divinité c'est plus large (.) donc pour la religion catholique c'est dieu (0.5) mais divinité ça peut être d'autres divinités (0.2) hein pour les euh l'antiquité euh (.) il y avait zeus il y avait euh:: (.) énormément de différentes divinités (.) d'accord donc c'est euh ce n'est pas juste dieu (0.3) mais ici en l'occurrence c'est dieu si vous voulez euh (1.4) bon euh:: <((regarde ses notes)) (0.8)> instance <((les deux mains sont jetées en l'air)) supérieure> <((rires)) (2.2)></p>

Décrit une entité auditive



LEC et une foule noire BRUISSANTE
(2) alors euh=
TAL =qui fait du bruit
SIL (1.3)
LEC oui il y a une notion de bruit
(0.3) mais c'est un bruit
particulier (0.9) et c'est euh
en fait euh un adjectif que
l'on utilise surtout pour le
bruit que fait les arbres
(1.1) <((porte à son oreille
la main droite dont les doigts
sont rassemblés, le pouce fait
un va-et-vient entre l'index
et le petit doigt))hein/
bruisse (0.2) le son ça se (.)
les arbres bruissent hein
c'est ce son-là> (0.4) donc là
c'est une image hein

ANNEXE 26: Support iconique explicatif de GOU

Plan de Paris utilisé par GOU lors de l'étude des trois textes de Bel-Ami de Maupassant :

En jaune chemin parcouru par Georges Duroy (texte 1)

En orange bâtiments vus depuis l'église de la Madeleine (texte 3)



ANNEXE 27: Multimodalité explicative en classe de langue

Légende

Remarque : toutes les lexies ont été expliquées verbalement.

S'il y a multimodalité, la modalité suivante est inscrite dans le tableau :

PV Explication paraverbale

NV Explication non-verbale

FLM, collègue

	Lexies expliquées	Type de modalité explicative lors de l'énonciation de l'explanans verbal
BRE	Texte 1	
	Bel-Ami	NV
	Des rôdeuses	-
	Une élégance tapageuse (1)	PV
	Une élégance tapageuse (2)	NV
	Texte 2	
	Une gargote à prix fixe	-
	Une femme du monde (1)	-
	Une femme du monde (2)	-
	Un fiacre	NV
	Cette boîte noire	NV+PV
	Les becs de gaz (des trottoirs)	-
	Texte 3	
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (1)	-
	L'office	-
(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (2)	NV	
PLA	Texte 1	
	Un hussard	-
	Une étuve	-
	Texte 2	
	Un fiacre	-
	Cette boîte noire	-
	Texte 3	
	Les assistants	-
	(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé/ Des égards ³	-
	Coulait comme un fleuve	-
	(La foule) bruissante	PV
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	NV

³ Ces deux lexies ont été expliquées en même temps. Elles sont indissociables dans l'interaction verbale.

	Lexies expliquées	Type de modalité explicative lors de l'énonciation de l'explanans verbal	
GAJ	Texte 1		
	Des miasmes	NV	
	Des regards [...] comme des coups d'épervier (1)	NV+PV	
	Il portait beau	NV	
	Des regards [...] comme des coups d'épervier (2)	PV	
	Une gargote à prix fixe	PV	
	Une étuve	NV	
	Des regards [...] comme des coups d'épervier (3)	-	
	Bel-Ami (1)	-	
	Une élégance tapageuse	-	
	Des rôdeuses	-	
	Coudoyer	-	
	Texte 2		
	Les becs de gaz (des trottoirs)	NV	
	Une femme du monde (1)	PV	
	Une femme du monde (2)	PV	
	Texte 3		
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	-	
	Plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé	PV+NV	
	Bel-Ami (2)	PV+NV	
	Balbutiait	-	
	MIC	Texte 1	
		Il portait beau (1)	-
Des regards [...] comme des coups d'épervier (1)		-	
Des regards [...] comme des coups d'épervier (2)		-	
Une gargote à prix fixe		PV	
Des regards [...] comme des coups d'épervier (3)		PV+NV	
Il portait beau (2)		PV	
Texte 2			
Les becs de gaz (des trottoirs)		PV	
Un fiacre (1)		-	
Cette boîte noire (1)		-	
Impérieux		PV	
Cette boîte noire (2)/ Un fiacre (2)		-	
Un vestibule (1)		NV	
Cette boîte noire (3)		-	
Un vestibule (2)		-	
Cette boîte noire (4)/ Un fiacre (3)		-	
Une femme du monde		PV	
Texte 3			
L'office		NV	
(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon		-	
(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui		-	

	l'avait ainsi favorisé	
	Bel-Ami (1)	-
	Bel-Ami (2)	-
	Balbutiait	-
LAZ	Texte 1	
	Des rôdeuses	PV+NV
	Des miasmes	-
	Une gargote à prix fixe	PV
	Texte 2	
	Une femme du monde	-
	Texte 3	
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (1)	-
	L'office	PV
	Un perron	-
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (2)	NV
	Balbutiait	PV+NV

FLES, université

	Lexies expliquées	Type de modalité explicative lors de l'énonciation de l'explanans verbal
GOU	Texte 1	
	Bel-Ami (1)	PV
	Il portait beau	-
	Une gargote à prix fixe	PV+NV
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (1)	NV
	De boni	-
	Une collation	-
	Un hussard (1)	-
	Une élégance tapageuse	PV+NV
	Une étuve	NV
	Des miasmes	-
	Des rôdeuses	-
	Coudoyer	NV
	Un hussard (2)	-
	Texte 2	
	Cette boîte noire/ Un fiacre (1)	PV+NV
	Les becs de gaz (des trottoirs)	-
	Impérieux	-
	Des polissonneries	PV+NV
	Bénir	-
	Un fiacre (2)	PV+NV
	Un vestibule	PV+NV
	Une femme du monde	-
	Texte 3	
	Bel-Ami (2)	PV

	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (2)	NV
	(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé	-
	L'office	-
	Les assistants (de l'office)	NV
	(Une foule) amassée	NV
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (3)	PV+NV
	Un perron (1)	NV
	Un perron (2)	NV
LEC	Texte 1	
	Bel-Ami	PV
	Une gargote à prix fixe	PV
	Des regards [...] comme des coups d' épervier	PV+NV
	Un hussard	-
	Des miasmes	PV
	Il portait beau	PV
	Une élégance tapageuse	-
	Texte 2	
	Un fiacre	-
	Une femme du monde	-
	Texte 3	
	(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé	PV+NV
	Des égards	-
	Balbutiait	PV+NV
	(La foule) amassée	NV
	(La foule) bruisante	NV
	Un perron	PV+NV
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	NV
	L'office (1)	-
L'office (2)	PV	

ANNEXE 28: Lexies planifiées et expliquées en classe

Légende

1^{ère} colonne :

Préparation du cours : Lexies ayant fait l'objet d'une attention particulière et d'une préparation par les enseignants. Lexies sélectionnées comme nécessitant une explication en classe.

2^{ème} colonne :

Déroulement du cours : Lexies expliquées comme prévu dans la préparation (LP), lexies expliquées différemment par rapport à la préparation du cours (LD), lexies non expliquées pour **x** raisons (LR).

		Passage 1	Passage 2	Passage 3		
FLM, collège						
BRE	Il portait beau Des miasmes Une étuve Une gargote à prix fixe (20 centimes) de boni Un hussard Une élégance tapageuse	LP LR LP LP LR LP LP	Cette boîte noire Les becs de gaz (des trottoirs) Un fiacre	LP LP LP	Bel-Ami Coulait comme un fleuve (Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	LP LP LP
PLA	Des miasmes Des regards [...] comme des coups d'épervier Une étuve Une gargote à prix fixe (20 centimes) de boni Un hussard Coudoyer	LR LR LR LR LP LR	Cette boîte noire Impérieux	LP LR	Bel-Ami Coulait comme un fleuve (La foule) amassée (La foule) bruissante (Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	LP LP LR LP LP
FLM, lycée						
GAJ	Des miasmes Des regards [...] comme des coups d'épervier Une étuve Une gargote à prix fixe (20 centimes) de boni Un hussard Une élégance tapageuse	LD LP LD LP LR LD LP	Cette boîte noire Une femme du monde	LP LD	Bel-Ami (Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	LP LP

	Coudoyer	LP				
MIC	Des regards [...] comme des coups d'épervier Un hussard	LP	Cette boîte noire	LP	Bel-Ami (Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	LP LR
LAZ	Il portait beau Des miasmes Des regards [...] comme des coups d'épervier Une étuve Une gargote à prix fixe (20 centimes) de boni Un hussard Une élégance tapageuse Une collation	LP LD LD LR LP LD LD LP LP	Les becs de gaz (des trottoirs) Impérieux Les polissonneries Un fiacre Un vestibule Une femme du monde	LR LP LR LD LR LP	Bel-Ami L'office	LP LR
FLES, université						
GOU	Il portait beau Des miasmes Une étuve Une gargote à prix fixe Un hussard Une élégance tapageuse Coudoyer Une collation	LP LP LP LP LP LP LP LP LP LP	Cette boîte noire Les becs de gaz (des trottoirs) Les polissonneries Un fiacre Un vestibule	LP LP LP LP LP LP	Bel-Ami L'office Les assistants (de l'office) (La foule) amassée (Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon Un perron	LD LP LP LP LP LP LP LP LP
LEC	Il portait beau Des miasmes Des regards [...] comme des coups d'épervier Une étuve Une gargote à prix fixe Un hussard Une élégance tapageuse Coudoyer Une collation	LD LP LP LP LD LP LD LP LP	Les becs de gaz (des trottoirs) Impérieux Les polissonneries Bénir Un fiacre	LR LR LD LR LP	Bel-Ami Des égards L'office Balbutiait (La foule) amassée (La foule) bruisante (Il lui sembla qu'il allait faire) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon Un perron	LP LP LP LD LD LP LD LP

ANNEXE 29: Analyse sémique des lexies et comparaison avec les explications des enseignants en classe

LEXIES COMPLEXES :

<i>Bel-Ami</i> 1 ^{er} et 3 ^{ème} passage	Hors contexte : /humain+/beauté +/+/amitié +/ En contexte : /humain+/homme+/personnage principal/
--	--

Sèmes utilisés par les enseignants lors des explications lexicales	
FLM, collège	
BRE	/ homme+/personnage principal+/surnom+/beauté+/
FLM, lycée	
GAJ	1 ^{ère} explication : / homme+/personnage principal/ +/surnom+/séducteur+/mélioratif+/beauté+//sympathique/ 2 ^{ème} explication : /amant+/séducteur+/moyen+/ascension sociale/
MIC	1 ^{ère} explication : /surnom/ 2 ^{ème} explication : /titre livre+/ homme+/succès+/auprès des femmes+/beauté+//facilité+//amitié/
FLES, université	
GOU	1 ^{ère} explication : /titre livre+/amitiés+/homme+/beauté+//vrai nom-//bonne personne +/ 2 ^{ème} explication : /surnom+/entouré de femmes/
LEC	1 ^{ère} explication : /titre roman+/amitié+/surnom+/donné par amis+/personnage principal+/fidèle+/histoire d'amour+/nom+/donné par une femme/ 2 ^{ème} explication : /Georges Duroy/

<i>Une femme du monde</i> 2 ^{ème} passage	/humain+ /féminin+/ haute société/
---	------------------------------------

Sèmes utilisés par les enseignants lors des explications lexicales	
FLM, collège	
BRE	1 ^{ère} explication : /femme+/exceptionnelle-//différente- //alcool+//fatigue+//tenue-/ 2 ^{ème} explication : /propos rapporté+/indirectement/
FLM, lycée	
GAJ	1 ^{ère} explication : /argent+//rang social+//noblesse+/ 2 ^{ème} explication : /milieu+//progression+ de GD/
MIC	/femme+/maîtresse/
LAZ	/rencontre+/significative+/fille de joie-/
FLES, université	
GOU	/femme+/Madame de Marelle+/marche pied+/ascension sociale+/
LEC	/humain+/argent+//bourgeoisie/

PROPOSITION LEXICALE :

<i>(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon</i> 3 ^{ème} passage	Dénotation : /humain/+ /action/+ /sauter de/+ /architecture de l'entrée en colonnes/+ /église/+ /vers architecture de l'entrée en colonnes/+ /institution politique/ Connotation : /humain/+ /désir/+ /carrière politique/
---	---

Sèmes utilisés par les enseignants lors des explications lexicales

FLM, collège	
BRE	/désir+ /+ /politique+ /+ /chambre des députés/
PLA	/entrée+ /+ /architecture en colonnes+ /+ /ambition+ /+ /ministre/
FLM, lycée	
GAJ	/assemblée nationale+ /+ /commencement+ /+ /carrière politique/
MIC	/assemblée nationale+ /+ /intention+ /+ /carrière politique/
LAZ	/chambre des députés+ /+ /carrière politique+ /+ /architecture spécifique+ /+ /triomphe/
FLES, université	
GOU	1 ^{ère} explication : /même architecture en colonnes+ /+ /église+ /+ /chambre des députés/ 2 ^{ème} explication : /ensemble de colonnes+ /+ /deux bâtiments+ /+ /désir+ /+ /homme politique/
LEC	/sauter/

LEXIES SIMPLES :

<i>Un fiacre</i> 2 ^{ème} passage	/moyen de transport+ /+ /cheval+ /+ /location/
--	--

Sèmes utilisés par les enseignants lors des explications lexicales

FLM, collège	
BRE	1 ^{ère} explication : /contexte de l'action/ 2 ^{ème} explication : /boite noire+ /+ /métaphore+ /+ /véhicule+ /+ /lumière- /
PLA	1 ^{ère} explication : /voiture+ /+ /lieu/ 2 ^{ème} explication : /boite noire+ /+ /lumière- /
FLM, lycée	
MIC	1 ^{ère} explication : /calèche /+ /pour riches+ /+ /voiture+ /+ /métaphore/ 2 ^{ème} explication : /voiture+ /+ /conduite par un cocher/
FLES, université	
GOU	1 ^{ère} explication : /voiture de l'époque+ /+ /fermé+ /+ /à cheval/ 2 ^{ème} explication : /comprend un cocher/
LEC	/voiture de l'époque+ /+ /à chevaux+ /+ /quatre roues+ /+ /quatre places/

<i>L'office</i> 3 ^{ème} passage	Hors contexte : /acte religieux/+/langage oral/+/langage écrit/+/moment déterminé/ Par extrapolation en contexte : /mariage/
---	---

Sèmes utilisés par les enseignants lors des explications lexicales

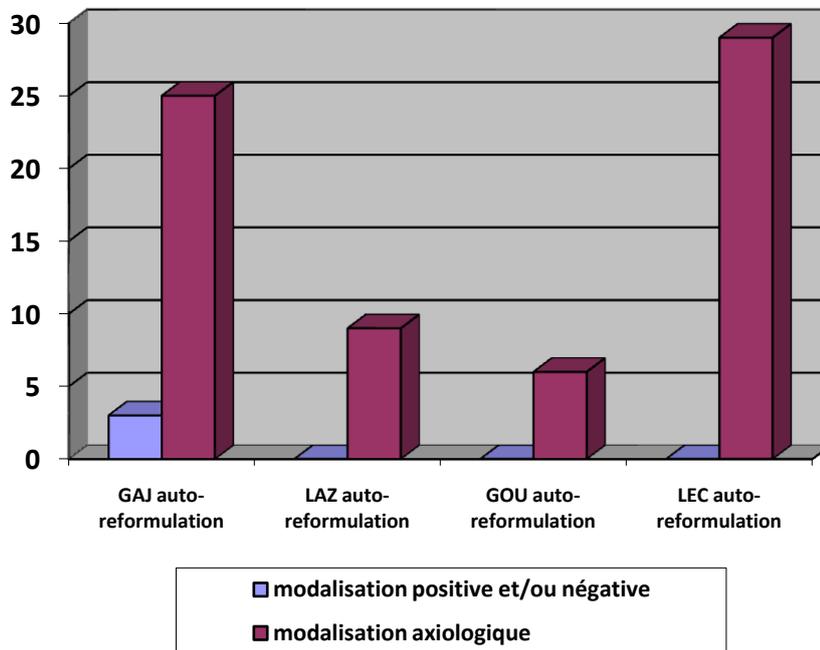
FLM, collège	
BRE	/communion/+/mariage/
FLM, lycée	
MIC	/messe/+/mariage/
LAZ	/acte religieux/+/mariage/
FLES, université	
GOU	/mariage/
LEC	1 ^{ère} explication : /bureau-/+/ensemble de prières/+/cérémonie/ 2 ^{ème} explication : /mariage/+/célébration messe/+/dans église/

<i>Une gargote à prix fixe</i> 1 ^{er} passage	/lieu/+/manger/+/qualité -/+/cher -/ /prix/+/variable -/
---	---

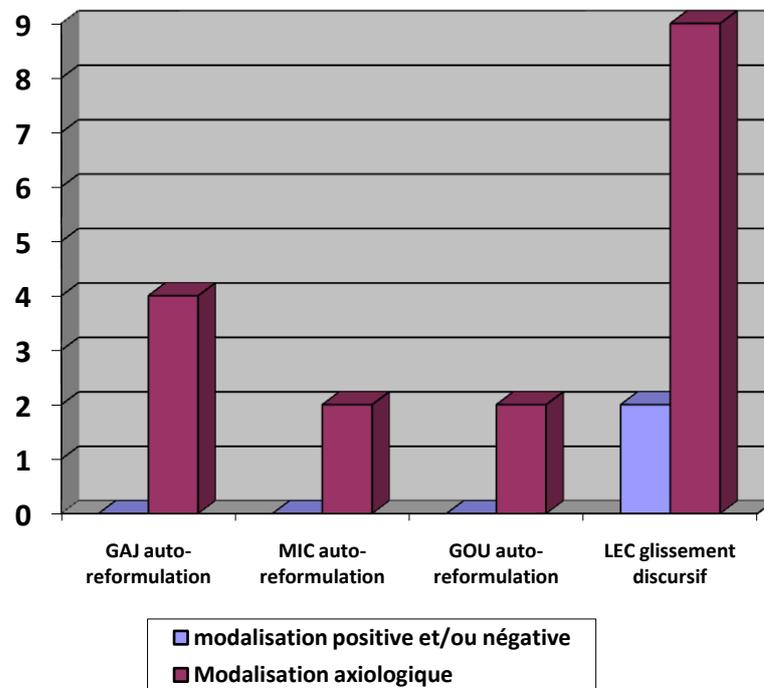
Sèmes utilisés par les enseignants lors des explications lexicales

FLM, collège	
BRE	/petit restaurant/+/cher-/
FLM, lycée	
GAJ	/péjoratif/+/restaurant/+/cher-/+/à la carte-/
MIC	/restaurant/+/bon-/+/péjoratif/
LAZ	/restaurant/+/bon marché/+/grande cuisine-/+/sous-restaurant/
FLES, université	
GOU	/fast-food actuel/+/petit endroit/+/luxe-/+/cher- /+/rapide+/+/restaurant/
LEC	/lieu/+/restaurant/+/cher-/+/usage vieilli du mot/

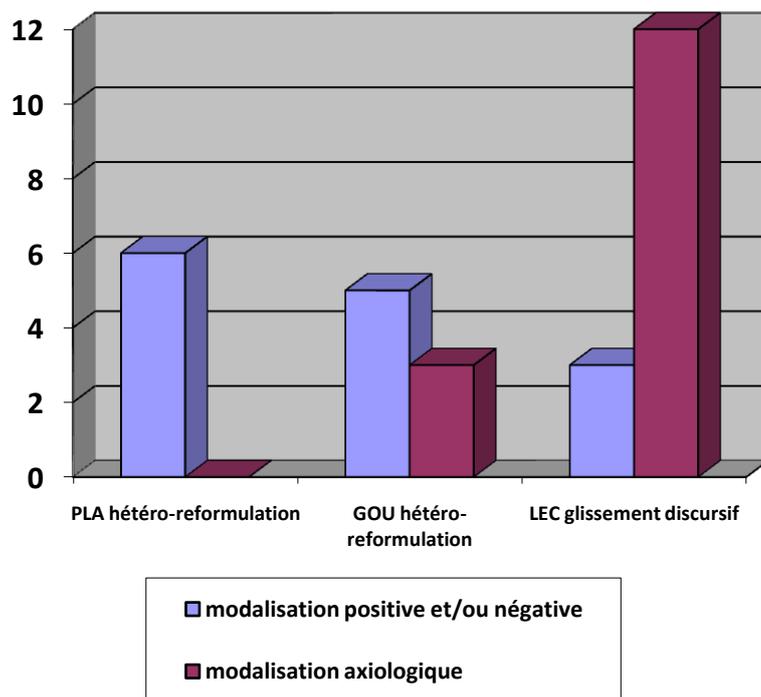
ANNEXE 30: Discours explicatifs des lexies sémantiquement abstraites/ concrètes et modalisation



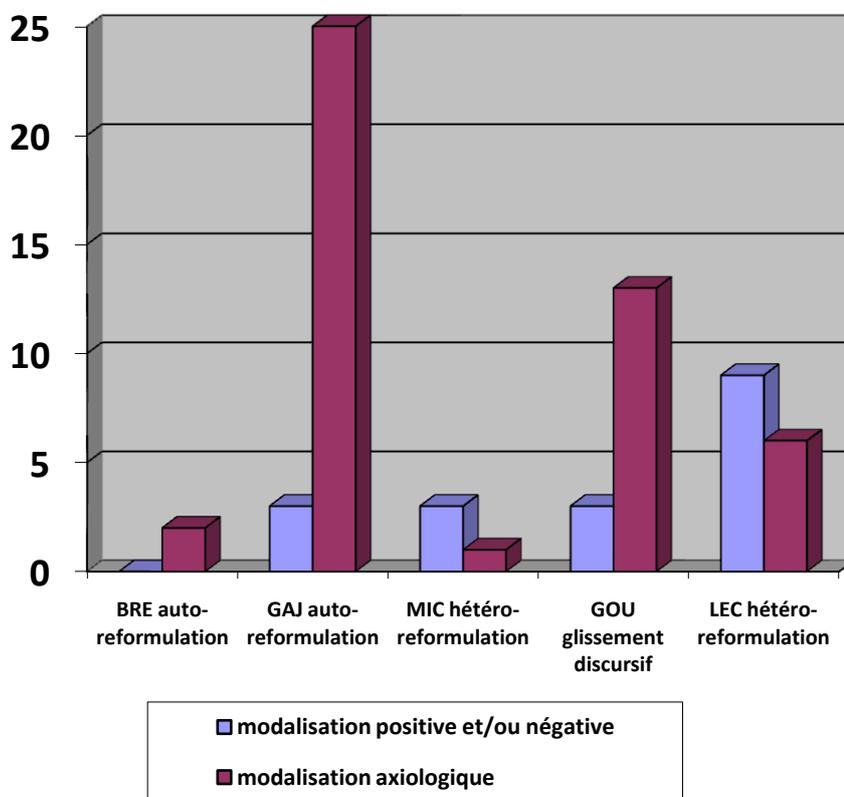
Nombre de marques modalisatrices pour l'explication de la lexie abstraite « des miasmes »



Nombre de marques modalisatrices pour l'explication de la lexie abstraite « il portait beau »



Nombre de marques modalisatrices pour l'explication de la lexie concrète « un hussard »



Nombre de marques modalisatrices pour l'explication de la lexie concrète « une gargote à prix fixe »

ANNEXE 31: Fréquence, temps d'exposition et degré de compréhension des apprenants

Légende	
En vert	Temps d'explication supérieur au temps moyen d'explication d'une lexie pour l'enseignant

FLM, collègue

	Lexies expliquées	Temps consacré à l'explication du lexique ⁴	Degré de compréhension du lexique par les apprenants
BRE	Texte 1		
	Une élégance tapageuse (1)	0'32	64.7%
	Une élégance tapageuse (2)	1'02	
	Bel-Ami	1'15	78.9%
	Des rôdeuses	0'22	58.8%
	Texte 2		
	Une femme du monde (1)	1'07	30%
	Une femme du monde (2)	0'45	
	Cette boîte noire	1'30	40%
	Les becs de gaz (des trottoirs)	1'00	40%
	Une gargote à prix fixe	0'14	50%
	Un fiacre	0'13	60%
	Texte 3		
	L'office	0'32	36.8%
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (2)	0'22	05.3%
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (1)	0'07	
PLA	Texte 1		
	Un hussard	0'29	71%
	Une étuve	0'20	31.5%
	Texte 2		
	Cette boîte noire	1'38	76.5%
	Un fiacre	0'19	47%
	Texte 3		
	(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé	2'08	42.1%
	Des égards	2'08	21.1%
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	2'03	42.1%
	Coulait comme un fleuve	0'46	68.5%
	(La foule) bruisante	0'26	84.2%
Les assistants	0'03	57.9%	

⁴ Temps calculé en minute suivi des secondes : x minute' y seconde. Les lexies sont classées par ordre décroissant.

FLM, lycée

	Lexies expliquées	Temps consacré à l'explication du lexique	Degré de compréhension du lexique par les apprenants
GAJ	Texte 1		
	Bel-Ami (1)	1'11	100%
	Bel-Ami (2)	2'47	
	Une élégance tapageuse	2'39	89.3%
	Des regards [...] comme des coups d' épervier (1)	0'37	96.4%
	Des regards [...] comme des coups d' épervier (2)	1'11	
	Des regards [...] comme des coups d' épervier (3)	0'19	
	Une gargote à prix fixe	2'06	75%
	Une étuve	1'29	42.8%
	Des miasmes	1'11	75%
	Des rôdeuses	0'14	89.3%
	Il portait beau	0'07	87.5%
	Coudoyer	0'04	60.7%
	Texte 2		
	Une femme du monde (2)	0'36	60%
	Une femme du monde (1)	0'34	
	Les becs de gaz (des trottoirs)	0'14	52%
	Texte 3		
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	1'02	76%
	Balbutiait	0'48	84%
Plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé	0'39	76%	
MIC	Texte 1		
	Des regards [...] comme des coups d' épervier (1)	0'31	84.4%
	Des regards [...] comme des coups d' épervier (2)	0'12	
	Des regards [...] comme des coups d' épervier (3)	2'35	
	Il portait beau (1)	0'09	94%
	Il portait beau (2)	0'08	
	Une gargote à prix fixe	0'16	45.3%
	Texte 2		
	Impérieux	2'49	06.9%
	Les becs de gaz (des trottoirs)	2'05	96.6%
	Un fiacre (1)	0'35	89.6%
	Un fiacre (2)	0'17	
	Un fiacre (3)	0'58	
Cette boîte noire (1)	0'34	100%	
Cette boîte noire (3)	0'04		

	Cette boîte noire (4)	0'58	
	Un vestibule (1)	1'16	68.9%
	Un vestibule (2)	0'03	
	Texte 3		
	(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé	2'32	51.7%
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	1'36	27.6%
	Bel-Ami (1)	0'20	82.8%
	Bel-Ami (2)	0'42	
	L'office	0'18	41.4%
	Balbutiait	0'08	79.3%
LAZ	Texte 1		
	Une gargote à prix fixe	0'58	41%
	Des rôdeuses	0'49	82.1%
	Des miasmes	0'22	0%
	Texte 2		
	Une femme du monde	0'29	89.7%
	Texte 3		
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (1)	0'49	Pas de données
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (2)	0'23	Pas de données
	L'office	0'39	Pas de données
	Balbutiait	0'33	Pas de données
	Un perron	0'28	Pas de données

FLES, université

	Lexies expliquées	Temps consacré à l'explication du lexique	Degré de compréhension du lexique par les apprenants
GOU	Texte 1		
	Bel-Ami (1)	1'15	33.3%
	Bel-Ami (2)	0'42	
	Un hussard (1)	0'56	30%
	Un hussard (2)	0'12	
	Une gargote à prix fixe	0'37	30%
	Une étuve	0'12	10%
	Une élégance tapageuse	0'11	10%
	Une collation	0'09	10%
	Des miasmes	0'07	0%
	Des rôdeuses	0'07	10%
	Coudoyer	0'06	10%
	De boni	0'03	15%
	Texte 2		
	Un fiacre (1)	0'53	30%
	Un fiacre (2)	0'12	

	Cette boîte noire	0'53	40%
	Des polissonneries	0'39	0%
	Une femme du monde	0'17	50%
	Bénir	0'13	0%
	Les becs de gaz (des trottoirs)	0'12	20%
	Impérieux	0'09	0%
	Un vestibule	0'06	10%
	Texte 3		
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (1)	0'14	22.2%
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (2)	0'42	
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon (3)	1'09	
	(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé	0'31	11.1%
	Les assistants (de l'office)	0'27	44.4%
	Un perron (1)	0'15	0%
	Un perron (2)	0'03	
	(Une foule) amassée	0'06	66.7%
	L'office	0'04	0%
LEC	Texte 1		
	Bel-Ami	3'06	30.8%
	Des regards [...] comme des coups d' épervier	1'58	17.8%
	Une gargote à prix fixe	1'43	60.7%
	Un hussard	1'12	14.2%
	Des miasmes	0'59	0%
	Il portait beau	0'40	85.7%
	Une élégance tapageuse	0'22	28.5%
	Texte 2		
	Une femme du monde	0'23	64.2%
	Un fiacre	0'22	14.4%
	Texte 3		
	L'office (1)	0'35	30.8%
	L'office (2)	0'48	
	Balbutiait	1'19	30.8%
	(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé	1'10	30.8%
	Un perron	0'54	0%
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	0'52	07.7%
	Des égards	0'50	07.7%
	(La foule) amassée	0'29	61.5%
	(La foule) bruissante	0'25	61.5%

ANNEXE 32: Stratégies d'apprentissage/ Stratégies d'enseignement

Selon les travaux de Cyr (1998) et Tardif (1997)

Stratégies d'apprentissage	Stratégies d'enseignement
Stratégies métacognitives	
<p>L'anticipation ou la planification : L'apprenant se fixe des buts à plus ou moins long terme, anticipe ce qui peut être étudié en classe (comme le lexique) et prévoit les éléments linguistiques qui sont nécessaires à l'accomplissement d'une tâche d'apprentissage (comme la compréhension d'une explication orale).</p>	<p>L'anticipation ou planification : C'est prévoir les objectifs pédagogiques à court, moyen ou long terme, se fixer un but à atteindre ; un but sensé même s'il est ambitieux. C'est également prévoir ce que les apprenants vont comprendre de l'explication, ce qu'ils vont interpréter ou pouvoir interpréter. L'enseignant anticipe sur ce qu'il va dire et faire pour rendre son discours compréhensible. Il planifie ses explications afin d'être efficace dans son enseignement.</p>
<p>L'attention : L'attention consiste à se concentrer sur certains aspects de la tâche. Par exemple lors d'un exercice de compréhension orale, lorsque l'enseignant explique en particulier une lexie aux apprenants, il fait appel à leur attention sélective.</p>	<p>L'attention et le jugement : L'enseignant prête attention aux discours des apprenants pour réajuster son discours explicatif. Il doit être à l'affût de tout signe qui lui permettrait de rebondir et d'avancer dans son explication.</p>
<p>L'autogestion : Il s'agit pour l'apprenant de comprendre les conditions qui faciliteraient son apprentissage de la langue et chercher à réunir ces conditions.</p>	<p>L'autogestion et la gestion des élèves : Sa propre gestion et la gestion des autres favorisent l'harmonie au sein du groupe-classe, et permettent de créer une unité dans laquelle tous les protagonistes doivent pouvoir s'identifier.</p>
<p>L'autorégulation : L'apprenant vérifie et corrige sa performance au cours de la compréhension de l'explication. Cette stratégie se manifeste souvent par l'autocorrection que l'on peut observer chez certains apprenants.</p>	<p>L'autorégulation : L'autorégulation permet de vérifier et corriger sa performance tout au long de son parcours discursif explicatif. C'est aussi savoir gérer le flux verbal des uns et des autres afin de réguler sa propre parole et la parole des autres. C'est le difficile travail de l'interaction.</p>
<p>L'identification du problème : L'apprenant comprend la raison de</p>	<p>L'identification des points d'ancrage et des sources de difficultés :</p>

comprendre telle ou telle explication sans que cela lui soit explicite. Il est en effet capable de cerner le point central de la tâche explicative ou un aspect de cette tâche qui nécessite une solution.	Il est important pour l'enseignant de savoir qu'il existe des points d'ancrage dans l'apprentissage d'une langue. Ceux-ci déclenchent en l'apprenant la perception, le « déclic » et tout le discours devient à ce moment-là compréhensible. L'enseignant se prépare à repérer ou anticiper leur apparition. Il en est de même pour des mots, groupes de mots ou expressions qui peuvent rendre le discours opaque. Des sources de difficultés apparaissent de manière inopinée et l'explication de l'enseignant sera plus difficile à mettre en place.
L'autoévaluation : L'apprenant est en mesure d'évaluer ses habiletés générales, ce qu'il est capable de faire.	L'autoévaluation : L'enseignant auto-évalue son discours explicatif souvent au regard des résultats obtenus par ses apprenants lors d'évaluations diverses. Il s'auto-évalue aussi en interaction en fonction des <i>feedback</i> des apprenants.
Stratégies cognitives	
Pratiquer la langue : Saisir les occasions qui sont offertes de communiquer dans la langue cible et de réutiliser ce qui a été appris précédemment comme le fait de réutiliser la lexie expliquée précédemment par l'enseignant.	Expliquer et informer : La capacité de l'enseignant à expliquer et à informer correctement ses apprenants requiert des compétences didactiques et pédagogiques. L'explication est un travail cognitif intense où l'enseignant jongle entre ses propres connaissances, les connaissances des apprenants et celles qu'ils ont à acquérir.
Mémoriser : Appliquer différentes techniques mnémoriques afin de garantir la mémorisation des nouvelles connaissances en mémoire.	Mémoriser : Cette stratégie permet à l'enseignant de retenir tous les éléments verbaux apportés par les apprenants et de les réutiliser à bon escient lors d'une future explication, par exemple.
L'inférence et la déduction : Utiliser les éléments connus afin d'induire le sens des éléments nouveaux. Appliquer une règle en vue de produire ou de comprendre la langue.	L'inférence et la déduction : L'enseignant saura, lorsque cela est nécessaire, laisser l'apprenant dans l'ambiguïté afin de ne pas entrer dans un discours non adéquat à la situation. Chacun des partenaires sera capable d'accepter le fait de ne pas tout dire ou de ne pas tout savoir.
La recherche documentaire : Utiliser des sources de référence au sujet de la langue afin de mieux la	La recherche documentaire : Utiliser des sources de référence en vue de planifier un cours et d'élaborer des

comprendre.	explications.
<p>Paraphraser : Suppléer au manque de vocabulaire par la paraphrase, en expression et en cas d'incompréhension de la part de l'interlocuteur dire de façon différente ce qui n'a pas été compris. La paraphrase est considérée comme stratégie d'apprentissage dans la mesure où elle sert à apprendre un nouveau mot.</p>	<p>Paraphraser et reformuler : La paraphrase oblige l'enseignant à recréer un discours parallèle à celui qu'il avait exprimé initialement afin de donner à l'apprenant les moyens de comprendre.</p>
<p>Élaborer : Faire le lien entre les éléments nouveaux et ceux précédemment appris, établir des relations, des associations, des analogies, contextualiser, relier des informations nouvelles à des concepts qu'on a en mémoire par exemple. L'élaboration permet de restructurer les connaissances dans la mémoire à long terme ce qui est au cœur de l'apprentissage.</p>	<p>Élaborer : L'enseignant travaille sur la constitution de son cours ou de son discours explicatif en vue d'être le plus efficace possible en classe.</p>
<p>Résumer : Faire un résumé mental ou écrit d'une règle ou d'une explication. Prélever l'essentiel et établir un ordre dans la succession des éléments informatifs.</p>	<p>Résumer, grouper et prendre des notes : Ordonner, classer, répertorier, comparer sont des stratégies fréquemment utilisées par les enseignants tout comme par les apprenants. Ces stratégies sont en relation directe avec l'élaboration du cours ou de la séquence. Elles permettent d'ajuster, d'adapter le discours en temps réel ou <i>a posteriori</i>.</p>
<p>Traduire et comparer avec la langue maternelle ou avec une autre langue connue : C'est une stratégie spécifique aux populations FLES.</p>	
Stratégies socio-affectives	
<p>La coopération : L'apprenant interagit avec ses pairs dans le but de résoudre un problème d'apprentissage. La recherche a montré que les activités de coopération, outre qu'elles fournissent d'excellentes occasions de pratiques fonctionnelles en classe, encouragent l'apprenant à adopter des attitudes appropriées face aux autres et le préparent ainsi à une interaction plus authentique.</p>	<p>La coopération : Selon Tardif, l'enseignant est un coopérateur et un facilitateur de coopération entre les apprenants.</p>
<p>La gestion des émotions : L'apprenant prend conscience de la</p>	<p>La gestion des émotions et des humeurs : Un des rôles de l'enseignant est d'aider</p>

<p>dimension affective entourant l'apprentissage d'une langue.</p>	<p>l'apprenant à ne pas craindre de faire des erreurs et à prendre des risques. c'est lui aussi qui peut donner confiance et motiver la classe.</p>
<p>Le degré d'investissement : Un apprenant qui s'investit aura plus de facilité à comprendre car il se met lui-même en position d'apprenant. Il agit directement sur son apprentissage.</p>	<p>Le degré d'investissement : Des études montrent que la motivation de l'enseignant et la manière dont l'exercice est amené auront un impact sur le degré d'investissement de l'apprenant (cf. Tardif, 1997). Et l'acquisition de connaissances est directement concernée.</p>
<p>Les questions de clarification et de vérification : Un enseignant est en général content quand un apprenant lui demande de répéter, ou d'expliquer ou de reformuler ces propos, il y voit là l'intérêt et l'envie d'apprendre.</p>	

ANNEXE 33: Degré de compréhension des apprenants estimé par les enseignants

Degré de compréhension des apprenants estimé par les enseignants

Légende	
N	nombre d'apprenants ayant répondu au test écrit en classe (ne sont pas comptabilisés les apprenants n'ayant pas participé à la leçon correspondante).
En rouge	représentation erronée des enseignants sur le degré de compréhension de leurs apprenants (évaluation surestimée du niveau de compréhension par les apprenants)
En vert	représentation correcte des enseignants sur le degré de compréhension de leurs apprenants (adéquation entre représentation et degré de compréhension des apprenants)
En bleu	représentations correcte des enseignants mais sous-estimée par rapport au niveau de réussite au test
Pour le calcul de la bonne représentation ou non des enseignants :	
Parfaitement compris	<75% de réussite au test par l'ensemble des apprenants
Plutôt compris	entre 50 et 75% de réussite au test par l'ensemble des apprenants
Pas très bien compris	<50% de réussite au test par l'ensemble des apprenants

	Lexies et propositions expliquées ou non par les enseignants	Degré de compréhension supposé de la majorité des apprenants par les enseignants				Pourcentage de réussite au test de compréhension par les apprenants		
		Parfaitement compris	Plutôt compris	Pas très bien compris	Je ne sais pas s'ils ont compris	Parfaitement compris ⁵	Plutôt compris ⁶	Pas très bien compris ⁷
FLM, collège								
BRE	Une élégance tapageuse N=17		■			64.7%	0%	35.3%
	Impérieux N=20		■			0%	0%	100%
	Des polissonneries N=20	■				75%	0%	25%

⁵ Signifie que l'apprenant a parfaitement répondu sémantiquement à la question

⁶ Signifie que l'apprenant a proposé un énoncé sémantiquement correct mais a omis une (des) information(s) importante(s)

⁷ Signifie qu'aucune des informations apportées n'est sémantiquement correcte.

	(la foule) bruisante N=19	X				78.9%	0%	21.1%
	(Il lui sembla qu'il allait faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon N=19			X		05.3%	0%	94.7%
PLA	Une élégance tapageuse N=19		X			36.8%	15.7%	47.5%
	Impérieux N=17			X		0%	0%	100%
	Des polissonneries N=17	X				29.4%	0%	70.6%
	(la foule) bruisante N=19		X			78.9%	05.3%	15.8%
	(Il lui sembla qu'il allait faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon N=19		X			31.6 %	10.5%	57.9%
FLM, lycée								
GAJ	Une élégance tapageuse N=28		X			85.8%	07.1%	07.1%
	Impérieux N=25		X			04%	0%	96%
	Des polissonneries N=25		X			64%	0%	36%
	(la foule) bruisante N=25		X			80%	0%	20%
	(Il lui sembla qu'il allait faire un bond du portique de la Madeleine	X				76%	0%	24%

	au portique du Palais- Bourbon N=25							
MIC	Une élégance tapageuse N=32		✘			81.2%	09.4%	09.4%
	Impérieux N=29		✘			06.9%	0%	93.7%
	Des polissonnerie s N=29		✘			82.7%	10.3%	07%
	(la foule) bruisante N=29	✘				65.5%	0%	34.5%
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais- Bourbon N=29		✘			20.7%	6.9%	72.4%
LAZ	Une élégance tapageuse N=28		✘			78.6%	10.7%	10.7%
	Impérieux N=29		✘			06.9%	0%	93.1%
	Des polissonnerie s N=29		✘			72.4%	0%	27.6%
	(la foule) bruisante N=19 ⁸	✘				66.7%	5.5%	27.8%
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais- Bourbon N=19 ⁹		✘			33.4%	22.2%	44.4%
FLES, université								
GOU	Une élégance		✘			0%	10%	90%

⁸ Test passé deux semaines après la leçon

⁹ Test passé deux semaines après la leçon

	tapageuse N=10							
	Impérieux N=10	✘				0%	0%	100%
	Des polissonneries N=10		✘			0%	0%	100%
	(la foule) bruisante N=10				✘	44.4%	11.2%	44.4%
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais- Bourbon N=10	✘				11.1%	11.1%	77.8%
LEC	Une élégance tapageuse N=14		✘			28.5%	0%	71.5%
	Impérieux N=14				✘	07.2%	0%	92.8%
	Des polissonneries N=14			✘		0%	0%	100%
	(la foule) bruisante N=13	✘				69.2%	0%	30.8%
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais- Bourbon N=13	✘				07.7%	0%	92.3%

ANNEXE 34: Lexies non expliquées par les enseignants et degré de compréhension des apprenants

Légende	
En vert	lexies observées par l'expérimentatrice comme ayant été expliquées en classe par les enseignants
En rouge	résultats au test de compréhension < 50%

FLM, collègue

	Représentations des enseignants sur les lexies non-expliquées en classe		Degré de compréhension des apprenants aux tests de connaissance
	<u>Préparation du cours</u> Lexie connue, inutile de l'expliquer	<u>Déroulement du cours</u> Lexie à expliquer dans la préparation et finalement non expliquée en classe par x raison	
BRE	Des regards [...] comme des coups d'épervier		64.7%
	Une collation		61.7%
	Des rôdeuses		
	Coudoyer		47%
	Impérieux		0%
	Un vestibule		65%
	Une femme du monde		
	(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé		52.6%
	Des égards		05.3%
	L'office		36.8%
	Balbutiait		36.8%
	Les assistants (de l'office)		73.7%
	(La foule) amassée		78.9%
	(La foule) bruissante		78.9%
	Des polissonneries		75%
	Un perron		47.4%
	Bénir		55%
	(20 centimes) de boni	44.1%	
PLA	Il portait beau		79%
	Une collation		52.6%
	Une élégance tapageuse		44.7%
	Des rôdeuses		65.7%
	Les becs de gaz (des trottoirs)		29.4%
	Des polissonneries		29.4%
	Bénir		70.6%
	Un fiacre		

	Un vestibule		76.4%
	Une femme du monde		41.2%
	(Il était) plein de reconnaissances pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé		
	Des égards		21.1%
	L'office		26.3%
	Les assistants (de l'office)		
	Un perron		47.5%
		Des regards [...] comme des coups d'épervier	31.5%
		Une gargote à prix fixe	18.4%
		(20 centimes) de boni	15.7%
		Une étuve	
		Des miasmes	05.2%
		Coudoyer	23.6%
		Impérieux	0%
		(La foule) amassée	79%

FLM, lycée

Représentations des enseignants sur les lexies non-expliquées en classe		Degré de compréhension des apprenants aux tests de connaissance	
Préparation du cours Lexie connue, inutile de l'expliquer	Déroulement du cours Lexie à expliquer dans la préparation et finalement non expliquée en classe par x raison		
GAJ	Il portait beau		
	Une collation	66%	
	Des rôdeuses		
	Les becs de gaz (des trottoirs)		
	Impérieux	04%	
	Des polissonneries	64%	
	Bénir	56%	
	Un fiacre	68%	
	Un vestibule	64%	
	(Il était) plein de reconnaissances pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé		
	Des égards	44%	
	L'office	60%	
	Coulait comme un fleuve	72%	
	Les assistants (de l'office)	72%	
	(La foule) bruissante	80%	
	(La foule) amassée	92%	
	Un perron	76%	
		(20 centimes) de boni	42.8%

MIC	Il portait beau		94%
	Une gargote à prix fixe		45.3%
	(20 centimes) de boni		45.3%
	Une collation		50%
	Une élégance tapageuse		86%
	Une étuve		20.3%
	Des miasmes		04.7%
	Des rôdeuses		86%
	Les becs de gaz (des trottoirs)		
	Impérieux		
	Des polissonneries		93%
	Bénir		51.7%
	Un fiacre		
	Un vestibule		
	(Il était) plein de reconnaissances pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé		
	Une femme du monde		
	Des égards		17.2%
	L'office		
	Balbutiait		
	Coulait comme un fleuve		55.1%
	Les assistants (de l'office)		20.7%
	(La foule) bruissante		65.5%
	(La foule) amassée		55.2%
	Un perron		51.7%
		Un hussard	84.4%
		(Il lui sembla qu'il allait faire un bond du portique de la Madeleine au portique que Palais-Bourbon	27.6%
	LAZ	Des rôdeuses	
Coudoyer			21.4%
Cette boîte noire			96.6%
Bénir			44.8%
(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé			Pas de résultat ¹⁰
Des égards			Pas de résultat
Balbutiait			
Coulait comme un fleuve			Pas de résultat
Les assistants (de l'office)			Pas de résultat
(La foule) bruissante			Pas de résultat
(La foule) amassée			Pas de résultat
(Il lui sembla qu'il allait faire un bond du portique de la Madeleine au portique			

¹⁰ Protocole non respecté. Résultats non pris en compte.

	que Palais-Bourbon		
	Un perron		Pas de résultat
		Une étuve	25%
		Les becs de gaz (des trottoirs)	58.6%
		Des polissonneries	72.4%
		Un vestibule	68.9%
		L'office	

FLES, université

Représentations des enseignants sur les lexies non-expliquées en classe		Degré de compréhension des apprenants aux tests de connaissance	
			Préparation du cours Lexie connue, inutile de l'expliquer
GOU	Des regards [...] comme des coups d'épervier		10%
	(20 centimes) de boni		
	Des rôdeuses		
	Impérieux		
	Bénir		0%
	Une femme du monde		
	(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé		
	Des égards		0%
	Balbutiait		11.1%
	Coulait comme un fleuve		33.3%
	(La foule) bruissante		44.4%
LEC	(20 centimes) de boni		21.4%
	Des rôdeuses		0%
	Cette boîte noire		21.4%
	Un vestibule		35.7%
	Une femme du monde		
	(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé		
	Coulait comme un fleuve		69.2%
	Les assistants (de l'office)		76.9%
		Coudoyer	0%
		Les becs de gaz (des trottoirs)	07.2%
		Impérieux	07.2%
	Bénir	07.2%	

ANNEXE 35: Macrovision du discours explicatif en classe de langue

Légende

Lexies et propositions lexicales :

Lexies en gras	lexies ayant fait l'objet d'une explication en classe par l'enseignant
Lexies sans gras	lexies n'ayant pas fait l'objet d'une explication en classe par l'enseignant

Place de la lexie dans le texte :

CG	fait partie de la compréhension globale du texte
CD	fait partie de la compréhension détaillée du texte

Nature de la lexie :

C+	constituant n'ayant que des traits sémantiques concrets
A+/-	constituant ayant un trait sémantique abstrait
A+	constituant ayant majoritairement des traits sémantiques abstraits

Degré de compréhension des apprenants :

En rouge	pourcentage inférieur à 50%
-----------------	-----------------------------

Fonctionnement discursif durant l'explication :

AR	auto-reformulation
HR	hétéro-reformulation
GD	glissement discursif d'hétéro-reformulation vers auto-reformulation

Modalité d'explication utilisée :

(en plus de la modalité verbale observée dans toutes les explications lexicales)

NV	explication non-verbale
PV	explication paraverbale
-	explication verbale uniquement

Enseignants de FLM, collège :

	Lexies et propositions lexicales	Place de la lexie dans le texte	Nature de la lexie	Degré de compréhension des apprenants ¹¹	Fonctionnement discursif durant l'explication	Modalité d'explication utilisée
BRE	Une gargote à prix fixe	CG	C+	50%	AR	-
	Des rôdeuses	CG	A+/-	58.8%	AR	-
	Une élégance tapageuse	CG	A+	64.7%	HR/GD	PV NV
	Cette boîte noire	CG	C+	40%	HR	
	Les becs de gaz (des trottoirs)	CD	C+	40%	GD	
	Un fiacre	CG	C+	60%	AR	
	Une femme du monde	CG	A+/-	30%	GD/GD	- -
	Bel-Ami	CG	A+/-	78.9%	GD	NV
	L'office	CG	A+/-	36.8%	HR	-
	(Il lui sembla qu'il allait faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	CG	A+/-	05.3%	HR/HR	- NV
	Il portait beau	CG	A+	100%		
	Des miasmes	CG	A+	44.1%		
	Des regards [...] comme des coups d'épervier	CG	C+	64.7%		
	Une étuve	CG	A+/-	64.7%		
	(20 centimes) de boni		A+/-	44.1%		
	Un hussard	CG	A+	70.6%		
	Coudoyer	CG	A+/-	47%		
	Une collation	CG	C+	61.7%		
	Impérieux	CG	A+	0%		
	Les polissonneries	CD	A+/-	75%		

¹¹ Pourcentage arrondi au dixième.

	Bénir	CD	A+	55%
	Un vestibule	CD	C+	65%
	(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé	CD	A+	52.6%
	Des égards	CD	A+	05.3%
	Balbutiait	CD	A+/-	36.8%
	Coulait comme un fleuve	CD	A+/-	47.4%
	Les assistants (de l'office)	CD	A+/-	73.7%
	(La foule) amassée	CD	A+/-	78.9%
	(La foule) bruissante	CD	A+	78.9%
	Un perron	CD	C+	47.4%

	Lexies et propositions lexicales	Place de la lexie dans le texte	Nature de la lexie	Degré de compréhension des apprenants	Fonctionnement discursif durant l'explication	Modalité d'explication utilisée
PLA	Une étuve	CG	A+/-	31.5%	HR	-
	Un hussard	CG	A+	71%	HR	-
	Cette boîte noire	CG	C+	76.5%	GD	-
	Un fiacre	CG	C+	47%	AR	-
	(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé	CD	A+	42.1%	GD	-
	Coulait comme un fleuve	CD	A+/-	78.5%	HR	-
	Les assistants (de l'office)	CD	C+	57.9%	AR	-
	(Il lui sembla qu'il allait) faire	CG	A+/-	42.1%	HR	NV

	un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon					
	(La foule) bruissante	CD	A+	84.2%	HR	PV
	Il portait beau	CG	A+	79%		
	Des égards	CD	A+	21.1%		
	Des miasmes	CD	A+	05.2%		
	Des regards [...] comme des coups d'épervier	CG	C+	31.5%		
	Une gargote à prix fixe	CG	C+	18.4%		
	(20 centimes) de boni	CG	A+/-	15.7%		
	Des rôdeuses	CG	A+/-	65.7%		
	Une élégance tapageuse	CG	A+	44.7%		
	Coudoyer	CG	C+	23.6%		
	Une collation	CG	C+	52.6%		
	Les becs de gaz (des trottoirs)	CD	C+	29.4%		
	Impérieux	CG	A+	0%		
	Les polissonneries	CD	A+/-	29.4%		
	Bénir	CD	A+	76.5%		
	Un vestibule	CD	C+	76.4%		
	Une femme du monde	CG	A+/-	41.2%		
	Bel-Ami	CG	C+	52.6%		
	L'office	CG	C+	26.3%		
	Balbutiait	CD	A+/-	73.7%		
	(La foule) amassée	CD	A+/-	79%		
	Un perron	CD	C+	47.3%		

Enseignants de FLM, lycée :

	Lexies et propositions lexicales	Place de la lexie dans le texte	Nature de la lexie	Degré de compréhension des apprenants	Fonctionnement discursif durant l'explication	Modalité d'explication utilisée
GAJ	Il portait beau	CG	A+	87.5%	AR	NV
	Des miasmes	CD	A+	75%	GD	NV
	Des regards [...] comme des coups d'épervier	CG		96.4%	HR/GD/AR	NV+PV PV -
	Une étuve	CG	A+/-	42.8%	HR	NV
	Une gargote à prix fixe	CG		75%	GD	PV
	Des rôdeuses	CG	A+/-	89.3%	HR	-
	Une élégance tapageuse	CG	A+	89.3%	AR	-
	Coudoyer	CG	C+	60.7%	AR	-
	Une femme du monde	CG	A+/-	80%	GD/AR	PV PV
	Bel-Ami	CG	C+	100%	GD/AR	- -
	Les becs de gaz (des trottoirs)	CD	C+	52%	AR	NV
	(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé	CD	A+	76%	AR	PV+NV
	Balbutiait	CD	A+/-	84%	AR	-
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	CG	A+/-	76%	HR	-
	(20 centimes) de boni	CG	A+/-	42.8%		
	Un hussard	CG	A+	73.2%		
	Une	CG	C+	66%		

	collation			
	Cette boîte noire	CG	A+	64%
	Impérieux	CG	A+	04%
	Les polissonneries	CD	A+/-	64%
	Bénir	CD	A+	56%
	Un fiacre	CG	C+	68%
	Un vestibule	CG	C+	64%
	Des égards	CD	A+	44%
	L'office	CG	C+	60%
	Coulait comme un fleuve	CD	A+/-	72%
	Les assistants (de l'office)	CD	C+	72%
	(La foule) amassée	CD	A+/-	92%
	(La foule) bruissante	CD	A+	80%
	Un perron	CD	C+	76%

	Lexies et propositions lexicales	Place de la lexie dans le texte	Nature de la lexie	Degré de compréhension des apprenants	Fonctionnement discursif durant l'explication	Modalité d'explication utilisée
MIC	Il portait beau	CG	A+	94%	HR/AR	- PV
	Des regards [...] comme des coups d'épervier	CG	C+	84.4%	HR/HR/HR	- - PV+NV
	Une gargote à prix fixe	CG	C+	45.3%	HR	PV
	Cette boîte noire	CG	A+	100%	HR/HR/AR	- - -
	Les becs de gaz (des trottoirs)	CD	C+	96.6%	HR	PV
	Impérieux	CG	A+	06.9%	HR	PV
	Un fiacre	CG	C+	68.9%	HR/HR/AR	- -

						-
Un vestibule	CD	C+	68.7%	HR		NV
Une femme du monde	CG	A+/-	82.7%	HR		PV
Bel-Ami	CG	C+	82.8%	HR		-
(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé	CD	A+	52.7%	HR		-
L'office	CG	A+	41.4%	HR		NV
Balbutiait	CD	A+/-	79.3%	HR		-
(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	CG	A+/-	27.6%	HR		-
Une étuve	CG	A+/-	20.3%			
Des miasmes	CD	A+	04.7%			
(20 centimes) de boni	CG	A+/-	45.3%			
Un hussard	CG	C+	84.4%			
Des rôdeuses	CG	A+/-	90.6%			
Une élégance tapageuse	CG	A+	86%			
Coudoyer	CG	C+	36%			
Une collation	CG	C+	50%			
Les polissonneries	CG	A+/-	93%			
Bénir	CD	A+	51.7%			
Des égards	CD	A+	17.2%			
Coulait comme un fleuve	CD	A+/-	55.1%			
Les assistants (de l'office)	CD	C+	20.7%			
(La foule) amassée	CD	A+/-	55.2%			
(La foule) bruissante	CD	A+	65.5%			
Un perron	CD	C+	51.7%			

	Lexies et propositions lexicales	Place de la lexie dans le texte	Nature de la lexie	Degré de compréhension des apprenants	Fonctionnement discursif durant l'explication	Modalité d'explication utilisée
LAZ	Des rôdeuses	CG	A+/-	82.1%	HR	PV+NV
	Des miasmes	CD	A+	0%	AR	-
	Une gargote à prix fixe	CG	C+	41%	GD	PV
	Une femme du monde	CG	A+/-	89.7%	AR	-
	L'office	CG	C+	Pas de résultat	HR	PV
	Balbutiait	CD	A+/-	Pas de résultat	AR	PV+NV
	(Il lui sembla qu'il allait faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon	CG	A+/-	Pas de résultat	AR/HR	- NV
	Un perron	CD	C+	Pas de résultat	GD	-
	Des regards [...] comme des coups d'épervier	CG	C+	73.2%		
	Une étuve	CG	A+/-	25%		
	Il portait beau	CG	A+	96.4%		
	(20 centimes) de boni	CG	A+/-	42.8%		
	Un hussard	CG	A+	23.2%		
	Une élégance tapageuse	CG	A+	83.9%		
	Coudoyer	CG	C+	21.4%		
	Une collation	CG	C+	67.8%		
	Cette boîte noire	CG	A+	96.6%		

Les becs de gaz (des trottoirs)	CD	C+	58.6%
Impérieux	CG	A+	06.9%
Les polissonneries	CD	A+/-	72.4%
Bénir	CD	A+	48.2%
Un fiacre	CG	C+	86.2%
Un vestibule	CD	C+	68.9%
Bel-Ami	CG	C+	Pas de résultat
(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé	CD	A+	Pas de résultat
Des égards	CD	A+	Pas de résultat
Coulait comme un fleuve	CD	A+/-	Pas de résultat
Les assistants (de l'office)	CD	C+	Pas de résultat
(La foule) amassée	CD	A+/-	Pas de résultat
(La foule) bruissante	CD	A+	Pas de résultat

Enseignants de FLES, université :

	Lexies et propositions lexicales	Place de la lexie dans le texte	Nature de la lexie	Degré de compréhension des apprenants	Fonctionnement discursif durant l'explication	Modalité d'explication utilisée
GOU	Des miasmes	CD	A+	0%	AR	-
	Une étuve	CG	A+/-	10%	AR	NV
	Une gargote à prix fixe	CG	C+	30%	GD	PV+NV
	(20 centimes) de boni	CG	A+/-	15%	AR	-
	Un hussard	CG	A+	30%	HR/GD	- -
	Des rôdeuses	CG	A+/-	10%	AR	-
	Une élégance tapageuse	CG	A+	10%	AR	PV+NV
	Coudoyer	CG	C+	10%	AR	NV
	Une collation	CG	C+	10%	AR	-
	Cette boîte noire	CG	C+	40%	HR	PV+NV
	Les becs de gaz (des trottoirs)	CD	C+	20%	AR	-
	Impérieux	CG	A+	0%	AR	-
	Une femme du monde	CG	A+/-	50%	AR	-
	Bel-Ami	CG	C+	33.3%	HR/GD	PV PV
	(Il était) plein de reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé	CD	A+	11.1%	AR	-
	Un fiacre	CG	C+	30%	AR/HR	PV+NV PV+NV
	L'office	CG	A+	0%	AR	-
	Les assistants (de l'office)	CD	C+	44.4%	AR	NV
	(La foule) amassée	CD	A+/-	66.7%	AR	NV
	(Il lui sembla qu'il allait) faire un bond du portique de la Madeleine au	CG	A+/-	22.2%	AR/AR/GD	PV+NV NV NV

	portique du Palais-Bourbon					
	Un perron	CD	C+	0%	AR	NV NV
	Il portait beau	CG	A+	70%	AR	-
	Les polissonneries	CD	A+/-	0%	AR	PV+NV
	Un vestibule	CD	C+	10%	AR	PV+NV
	Coulait comme un fleuve	CD	A+/-	33.3%		
	Des regards [...] comme des coups d'épervier	CG	C+	10%		
	Bénir	CD	A+	0%		
	Balbutiait	CD	A+/-	11.1%		
	Des égards	CD	A+	0%		
	(La foule) bruissante		A+	55.6%		

	Lexies et propositions lexicales	Place de la lexie dans le texte	Nature de la lexie	Degré de compréhension des apprenants	Fonctionnement discursif durant l'explication	Modalité d'explication utilisée
LEC	Il portait beau	CG	A+	85.7%	GD	PV
	Des miasmes	CD	A+	0%	AR	PV
	Des regards [...] comme des coups d'épervier	CG	C+	17.8%	AR	PV+NV
	Une gargote à prix fixe	CG	C+	60.7%	HR	PV
	Un hussard	CG	A+	14.2%	GD	-
	Une élégance tapageuse	CG	A+	28.5%	HR	-
	Une femme du monde	CG	A+/-	64.2%	AR	-
	Bel-Ami	CG	C+	33.3%	GD	PV
	(Il était) plein de	CG	A+	11.1%	GD	PV+NV

reconnaissance pour la divinité qui l'avait ainsi favorisé					
Des égards	CD	A+	0%	AR	-
Un fiacre	CG	C+	14.4%	GD	-
Balbutiait	CD	A+/-	11.1%	AR	PV+NV
(La foule) amassée	CD	A+/-	66.7%	GD	NV
(La foule) bruissante	CD	A+	55.6%	GD	NV
(Il lui sembla qu'il allait faire un bond du portique de la Madeleine au portique du Palais-Bourbon)	CG	A+/-	22.2%	AR	NV
Un perron	CD	C+	0%	GD	PV+NV
L'office	CG	A+	30.8%	HR/GD	- PV
Une collation	CG	C+	21.4%		
Coudoyer	CG	C+	0%		
Des rôdeuses	CG	A+/-	0%		
(20 centimes) de boni	CG	A+/-	21.4%		
Cette boîte noire	CG	C+	21.4%		
Les becs de gaz (des trottoirs)	CD	C+	07.2%		
Impérieux	CG	A+	07.2%		
Les polissonneries	CD	A+/-	0%		
Bénir	CD	A+	14.4%		
Un vestibule	CD	C+	35.7%		
Coulait comme un fleuve	CD	A+/-	69.2%		
Les assistants (de l'office)	CD	C+	76.9%		

